

Revista **elcano**

Número #08 | Mayo - Junio 2015



Conectados

Elcano en las redes sociales

Entrevista con...

Jorge Domecq

Actividades

Patronato
del Real Instituto Elcano
Jornada sobre la
Industria de Defensa

Publicaciones

The limits to German power in the Eurozone

Japanese cultural values in business relationships

The EU-Pakistan relationship: looking beyond the trading partnership

Un paraíso turístico entre la tradición, la modernidad y el crimen organizado: España vista por el cine extranjero

Un nuevo discurso para las relaciones económicas entre Marruecos y España

Normalización de relaciones entre EEUU y Cuba: causas, prioridades, progresos, obstáculos, efectos y peligros

The 'New Turkey' that was not in Erdogan's plans: the aftermath of the critical June 2015 elections

El Partenariado Oriental de la UE a la deriva

Los españoles, la amenaza yihadista y el Estado Islámico

¿Por qué Rusia es una amenaza existencial para Europa?

Towards more effective global security governance through UN-EU cooperation

Pautas de europeización de los españoles al valorar los líderes internacionales

Coordinadora: M^a Dolores de Azategui

© 2015 Real Instituto Elcano
C/ Príncipe de Vergara, 51
28006 Madrid
www.realinstitutoelcano.org

ISSN: 2341-4006
Depósito Legal: M-14968-2014

En este número...

La sección de **Publicaciones** nos ofrece temas tales como los límites del poder alemán en la Eurozona; los valores culturales japoneses en las relaciones de negocios; las relaciones comerciales entre la UE y Pakistán; España vista a través del cine extranjero; las relaciones económicas entre Marruecos y España; la normalización de las relaciones entre EEUU y Cuba; la “nueva Turquía” con la que no contaba Erdogan; el Partenariado Oriental de la UE; los españoles y la amenaza yihadista; Rusia como amenaza existencial para Europa; la cooperación entre Naciones Unidas y la UE para una mejor seguridad global; y, finalmente, la valoración que de los líderes internacionales hacen los españoles.

El protagonista de la **Entrevista**, realizada por Andrés Ortega, investigador senior del Real Instituto Elcano, es en esta ocasión el diplomático español Jorge Domecq, nuevo director ejecutivo de la Agencia Europea de Defensa (AED).

Entre las **Actividades** organizadas en mayo y junio, cabe destacar la reunión del Patronato del Real Instituto Elcano, bajo la presidencia de SM el Rey, y la Jornada sobre la industria de Defensa, que contó con la colaboración del Ministerio de Defensa y de Airbus-Group; tuvieron lugar las presentaciones del Documento de Trabajo “La presencia empresarial española en el Sudeste Asiático” en Barcelona, en la sede de Casa Asia, y en Madrid, donde se contó con la intervenciones de representantes de seis de las empresas miembros del Patronato del Instituto; del Informe Elcano de Presencia Global 2015; de la 36ª oleada del BRIE; y del informe elaborado por el Grupo de Trabajo de Seguridad y Defensa del Comité sobre Seguridad y Defensa del CEPS, a cargo de Javier Solana. Asimismo, se llevaron a cabo la mesa redonda “Hacia la paz sostenible y la unificación de la península coreana”, organizada con la Embajada de Corea; los seminarios “The Future of the EU’s Eastern and Southern Neighbourhoods”, organizado con la Embajada de Letonia y el Club de Madrid; y “Relanzando la cooperación hispano-portuguesa en seguridad y defensa” organizado conjuntamente con el ECFR, y cuyas recomendaciones finales fueron presentadas en un acto clausurado por los ministros de Defensa español y portugués. Carmela Ríos, de Unidad Editorial, participó en una nueva edición de las Conversaciones Elcano. Joaquín Almunia, excomisario de Competencia de la UE; Fernando Gentilini, representante especial de la UE para el Proceso de Paz en Oriente; Jean-François Huchet, profesor de INALCO; el magistrado filipino Antonio T. Carpio; o Paul Isbell, del Center for Transatlantic Relations, fueron algunos de los principales invitados que visitaron el Instituto.

En la sección **Conectados** se recoge la presencia del Real Instituto Elcano en las redes sociales, principalmente en Twitter, a través de los tuits más destacados, así como el storify del debate sobre la última edición de las Conversaciones Elcano “Las redes sociales: la otra portada informativa”. Como cierre de este número se recoge la evolución de los seguidores en el blog Elcano y en Twitter en 2015.

Contenidos





Publicaciones

- 7 The limits to German power in the Eurozone
Federico Steinberg & Mattias Vermeiren
- 18 Japanese cultural values in business relationships
Gloria García
- 29 The EU-Pakistan relationship: looking beyond the trading partnership
Ana Ballesteros-Peiró
- 39 Un paraíso turístico entre la tradición, la modernidad y el crimen organizado: España vista por el cine extranjero
Pablo Francescutti
- 52 Un nuevo discurso para las relaciones económicas entre Marruecos y España
Gonzalo Escribano
- 56 Normalización de relaciones entre EEUU y Cuba: causas, prioridades, progresos, obstáculos, efectos y peligros
Carmelo Mesa-Lago
- 96 The 'New Turkey' that was not in Erdogan's plans: the aftermath of the critical June 2015 elections
Ilke Toygür
- 101 El Partenariado Oriental de la UE a la deriva
Ruth Ferrero-Turrión
- 104 Los españoles, la amenaza yihadista y el Estado Islámico
Fernando Reinares
- 107 ¿Por qué Rusia es una amenaza existencial para Europa?
Mira Milosevich-Juaristi
- 115 Towards more effective global security governance through UN-EU cooperation
Jessica Almqvist
- 122 Pautas de europeización de los españoles al valorar los líderes internacionales
Ignacio Molina

Entrevista con...

- 119 Jorge Domecq

Actividades

- 123 Patronato del Real Instituto Elcano
Jornada sobre la Industria de Defensa

Conectados

- 129 Elcano en las redes sociales

Publicaciones



The limits to German power in the Eurozone

Federico Steinberg & Mattias Vermeiren

Although Germany appears to be an uncontested hegemonic power in the post-crisis Eurozone, its power is more limited than is commonly understood.

Summary

This paper challenges the view that Germany has become an uncontested hegemonic power in the post-crisis Eurozone. It shows that the trade and financial interdependence amongst Eurozone countries created by the Economic and Monetary Union (EMU) made the German government's approach of deflecting the burden of adjustment onto the debtor countries self-defeating, preventing it from reforming the EMU in ways that simultaneously advanced all the domestic societal interests underpinning its creditor preferences. This strategy also encouraged deflationary pressures, which further weakened peripheral countries' debt servicing capacity. While these negative feedback loops put pressure on creditor states to accept some mutualisation of debt in a banking union, the German government could only minimise the exposure of the German taxpayer by allowing the ECB to adopt increasingly unconventional expansionary

measures to stabilise sovereign bond markets and reduce deflationary pressures. In sum, a less orthodox ECB has been the price that the German government has so far been willing to pay for making EMU more sustainable. However, given the enormous sunk costs of European monetary integration for Germany, its government might be willing or forced to go beyond in the future.

Analysis

Introduction

The asymmetry of power between 'creditor' and 'debtor' countries in the management of the euro area (EA) crisis and the on-going institutional reform process of the Economic and Monetary Union (EMU) have brought the issue of German dominance in Europe back to the forefront of academic and political debates. According to the leading narrative, Germany –supported by the other creditor countries– has been able to set the terms of several key reforms of the EMU regime in ways that correspond to its creditor interests (Blyth & Matthijs 2011; Bulmer & Patterson 2013; Thompson 2013). Moreover, Germany's creditor position would have been key to reinforce its institutional power in an increasingly intergovernmentalist Europe.

Finally, according to this view, the power of ‘hyper-competitive’ Germany is central to the problem of intra-regional macroeconomic imbalances, making it impossible to solve the EA crisis in the longer term without a more symmetrical distribution of adjustment costs between creditor and debtor countries.

In this paper we draw on the insights of Historical Institutionalism (HI) to show that the German government is more constrained than these analyses of its dominance imply. First, we argue that the increased sunk costs of European monetary integration have reduced the attractiveness of the exit option and pushed the German government to adjust the EMU regime in order to make it more sustainable. Sunk costs are defined in terms of the increased returns of the EMU for various domestic groups in Germany, which became increasingly linked to the rest of the EA both in trade and financial terms as a result of the adoption of the euro. Secondly, we draw attention to the domestic institutional sources of its creditor preferences, which reflect four clusters of domestic societal interests deeply rooted in the institutional structure of its coordinated market economy: trade interests of the export-oriented sectors, fiscal interests of its taxpayers, monetary interests of the Bundesbank and financial interests of the banking industry. Third, we maintain that the German government’s pursuit of these interests during the key institutional reforms produced unintended negative feedback loops –(1) the escalation of sovereign bond spreads and the fragmentation of the European financial system from 2011 to 2012 and (2) the intensification of deflationary pressures

between 2013 and 2015– that could only be mitigated through the implementation of increasingly unconventional monetary policies by the ECB. We analyse the reactive sequences through which these two negative spill-overs were mitigated, thereby exposing the difficulties the German government encountered in accommodating the domestic societal interests underlying its creditor preferences.

Germany and the euro’s irreversibility

While it is commonly acknowledged that the importance of exit costs explain why European leaders preferred to reform the EMU regime rather than leaving the euro, HI goes further by clarifying how barriers to a German exit have intensified as a result of the societal actors’ previous institutional investments in the euro project and the ‘increasing returns’ associated with these investments.

From an HI perspective, it can be argued that the establishment of the EMU and its non-accommodating macroeconomic policy regime –featuring restrictive fiscal rules and an orthodox central bank prohibited from monetary financing of public deficits and a sole mandate to maintain price stability– increased the relative benefits for key actors in Germany. Germany’s coordinated wage-setting institutions were highly conducive to maintaining the cost competitiveness of its manufacturing firms and provided them with a key adjustment advantage within EMU’s non-accommodating macroeconomic policy regime.

The euro eliminated the possibility of the debtor countries using periodic nominal devaluation as a strategy to regain competitiveness, allowing German export-oriented firms to turn an overvalued real exchange rate into a substantially undervalued one. As a result, the ability and determination of German export-oriented employer organisations and trade unions to exert wage restraint became even more pronounced after the euro's introduction.

An unintended consequence of the adoption of wage restraint was that the German economy became increasingly export-led throughout the EMU era and gradually more dependent on a growing intra-EA trade surplus, which was substantially higher than its extra-EA trade surplus. The elimination of exchange-rate risk also increased the German banks' incentive to earn huge carry-trade profits by investing the trade surpluses in higher-yielding assets issued by debtor countries in the region, leading to a net creditor position for Germany vis-à-vis the rest of the EA of more than 20% of GDP. The deepening of these trade and financial linkages therefore suggests that German export sectors, financial institutions and

taxpayers have much to lose from European monetary disintegration: the euro has shielded German manufacturing firms from the currency appreciation that would normally have resulted from persistent external surpluses, the recycling of which by the German financial system exposed banks (and eventually taxpayers) to massive financial losses that would be associated with an EA break-up (Kirkegaard, 2014).

These material costs –which are the flipside of the increasing returns of European monetary integration– have made the exit option increasingly unmanageable, pushing the German government to make the EMU sustainable rather than allowing European monetary disintegration.

Germany's management of the euro crisis: negative feedback and the incongruity of German domestic interests

Throughout the crisis, the German government's creditor preferences have actually aggregated and reflected four different clusters of domestic societal interests that are supported by the main political parties and are also strongly embedded in the German export-led coordinated market economy and its



The euro eliminated the possibility of the debtor countries using periodic nominal devaluation as a strategy to regain competitiveness, allowing German export-oriented firms to turn an overvalued real exchange rate into a substantially undervalued one.

associated institutions. The central role played by export-oriented manufacturing firms in the German socio-economic model made the government intrinsically wary of adopting reflationary policies to ease the burden of adjustment onto debtor countries, as these policies weaken the cost competitiveness of these firms. The German government also aimed to preserve the stability of the German banking system – particularly the publicly-owned state banks (Landesbanken) and savings banks (Sparkassen) that play a key role in financing the small and medium enterprises (SMEs)– by avoiding as much as possible the prospect of default by debtor countries and a substantial restructuring of their foreign liabilities. In its desire to avoid debt mutualisation, the German government also invoked the ‘interests of the German taxpayer’ to guarantee that there would be ‘neither regular nor permanent transfers’, making sure that every debtor state ‘must do its homework’ and that ‘assistance must always be tied to strict conditionalities’ (Angela Merkel quoted in Opperman, 2012, p. 511). Finally, the German government defended the interests of the Bundesbank, which prefers the ECB to comply as much as possible with its ordoliberal principles of ‘sound’ money, by repeatedly stressing its disapproval of outright purchases of sovereign bonds by the ECB.

The German government’s pursuit of these creditor interests during its management of the EA crisis produced unintended ‘negative feedback loops’, which refer to the ‘consequences of policy that tend to undermine rather than reinforce the political,

fiscal, or social sustainability of a particular set of policies’ (Weaver, 2010, p. 137).

The key problem for the German government is that the high issue density of the EMU regime and the deepened trade and financial linkages between its member states have heightened the likelihood of negative feedback loops between those issue-areas that get to the heart of its creditor interests. While the increasing returns and sunk costs of European monetary integration have pushed Germany to agree on various reforms that have saved the euro in the short to medium term, making the EMU sustainable in the longer term required a combination of policies in the following three issue-areas: (a) a more symmetrical distribution of macroeconomic adjustment costs between debtor and creditor countries, whereby the internal devaluation measures in the former countries would be matched by internal revaluation measures in the latter; (b) some scheme of debt mutualisation involving either a one-time default/restructuring of debtors countries’ foreign liabilities or more permanent fiscal transfers between creditor and debtor countries; and (c) a more accommodating monetary policy by the ECB. We show that the German government refused to ease the burden of macroeconomic adjustment onto debtor countries by adopting internal revaluation measures and accepting any significant debt mutualisation, only at the cost of generating various negative feedback loops that eventually forced the ECB to adopt increasingly unconventional measures.

The asymmetrical distribution of macroeconomic adjustment costs generated

two interrelated negative spill-overs. First, the escalation of sovereign debt yields of debtor countries between 2010 and 2012 can be traced back to the refusal of the German government and the other creditor countries to adopt reflationary measures to reduce their current account surpluses. The key reason why these yields increased during the period is that international financial markets doubted the ability of debtor countries to produce the economic growth necessary to repay loans. In a monetary union with high trade density the adoption of internal devaluation measures is bound to be self-defeating in the absence of compensating internal revaluation policies in the creditor countries. If the creditor countries do not adopt follow strategies to reduce their external surplus in order to assist the debtor countries in their attempt to reduce their external deficit, the EA's aggregate current account balance moves to a surplus and creates upward pressure on the euro's exchange rate in ways that undermine the latter countries' endeavour to pursue export-led growth. Secondly, the asymmetric distribution of the burden of macroeconomic adjustment intensified deflationary pressures. Weak domestic aggregate demand translated into low inflation in the creditor countries, thereby increasing the pressure on debtor countries to improve their relative competitiveness vis-à-vis the creditor countries by means of outright deflation. However, deflation further weakened the debt sustainability of these countries by increasing real interest rates and the real value of their liabilities as well as by depressing the economic growth necessary to service their debts.

While the increasing returns and sunk costs of European monetary integration induced the German government to prioritise making the euro more sustainable over exiting EMU, we show that these negative spill-overs induced it to accept solutions that collide with some of these domestic interests. Moreover, the lack of embedded German interest groups in the decision-making structures of European monetary policy made it more likely that the German government would accept adjustments in the ECB's monetary policy strategy than in the other two issue-areas.

Addressing escalating sovereign bond yields during 2011-12

Intergovernmentalist accounts of the crisis rightly point out that the reforms in the euro area's governance adopted since the beginning of the crisis predominantly reflected the creditor interests of Germany and the other core countries.

From an HI perspective, however, these accounts offer an incomplete view. The initial reforms locked-in suboptimal institutional arrangements: they were not only ineffective in containing the crisis, they also sowed the seeds of a further escalation of sovereign debt spreads between Germany and the debtor countries, whose own growth prospects were undermined in the face of asymmetrical adjustment costs. In the absence of debt mutualisation and/or a more accommodating monetary policy by the ECB, the debt servicing capacity of the debtor countries could only be guaranteed by redressing their competitiveness problem in a manner that would allow decreasing their



Reducing the export surplus via such a sizeable internal revaluation would not be consistent with the German socio-economic model, which crucially depends on its external competitiveness.

debt levels based on substantial economic growth. However, estimates by the OECD suggested that '[f]or Spain and Portugal, the current balance changes required to reduce net external debt to 35% of GDP over 20 years [required] improvements in cost competitiveness against the rest of the euro area of about 30%, and by more than double that for Greece' (Guillemette & Turner, 2013, p. 6). Because relying only on this mechanism was neither realistic nor desirable, at least part of the necessary competitiveness adjustments had to occur in the creditor countries.

Reducing the export surplus via such a sizeable internal revaluation would not be consistent with the German socio-economic model, which crucially depends on its external competitiveness. Moreover, the adoption of a debt brake in the German constitution in the summer of 2009 introduced legal constraints on fiscal reflation.

In this context, and given that the initial EMU reforms clearly revealed that debt mutualisation was not an option for Germany and the other creditor countries, the international financial markets remained

in doubt about the debt servicing capacity of the Italian and Spanish governments, which ultimately forced the ECB to adopt unconventional measures aimed at preserving financial stability in the region. The ECB's principle means of intervention was the provision of long-term cheap liquidity to EA banks, which were offered €1,020 billion in loans with a maturity of 36 months at a 1% interest rate via two rounds of unconventional long-term refinancing operations (LTROs) in December 2011 and February 2012. The main purpose of the ECB's LTROs was to prevent a collapse of peripheral banking systems. The European System of Central Banks (ESCB) had to replace a dysfunctional interbank market in the EA. Reliance upon the ECB's LTROs was highly asymmetric across EMU member states: banks from the southern countries accounted for 70% of the LTRO, whereas northern banks mainly accounted for the €700 billion parked at the ECB deposit facility (Pisani-Ferry & Wolff, 2012).

These liquidity programmes clashed with the orthodox preferences of the Bundesbank, which remained convinced that '[n]either providing life support to ailing banks nor propping up the solvency of sovereigns

falls under the remit of monetary policy' (Weidmann, 2012).

The ESCB's liquidity facilities offset capital flight by cross-border credits to debtor-country central banks, which were extended by creditor-country central banks (mainly by the Bundesbank) as part of the ESCB's Target2 payment system –the tool used by the ESCB for the settlement of cross-border transactions in the EA and for the calculation of debt obligations between the region's national central banks–. Whereas peripheral central banks accrued massive liabilities, the Bundesbank's creditor position within the Eurosystem increased exponentially from 2010 to 2012, reaching €695 billion in September 2012. The ESCB's liquidity provision therefore indirectly redistributed existing stocks of claims to the periphery from the private sector to the Bundesbank, making the German government more exposed to the risk of redenomination. In this way, widening Target2 imbalances locked Germany into monetary integration by further reducing the attractiveness of the exit option.

These unanticipated effects therefore cast strong doubts on the claim that the ECB's liquidity programmes merely promoted the interests of the German government by protecting German banks from default. Furthermore, the programmes set the stage for the next step in European monetary integration: the creation of a banking union.

A key problem was that the LTROs further encouraged peripheral banks to engage in carry trades by borrowing from the ESCB at very low interest and investing a significant

part of the funds in higher-yielding sovereign debt. As a result, the LTROs reinforced the vicious bank-sovereign loop by increasing the 'home bias' in peripheral banks sovereign debt holdings. Since these banks held a significant amount of bonds issued by their government on their balance sheets, escalating sovereign bond yields generated an inherent risk of mutually reinforcing sovereign debt and banking crises. Although the LTROs temporarily reduced the yields on Spanish and Italian sovereign debt between December 2011 and March 2012, these disruptive dynamics were exposed when these yields started rising again after this period. When on 9 June 2012 the Eurogroup was forced to commit up to €100 billion in EFSF funds to the Spanish government to recapitalise its banks, on 28 June 2012 EA-country leaders launched negotiations on a European banking union and opened the door to possible direct bank recapitalisations through the ESM in order to break the vicious circle between banks and sovereigns.

However, the real game changer was Mario Draghi's speech 'to do whatever it takes' to save the euro' on 26 July 2012 and his pledge on 6 September 2012 to engage in outright monetary transactions (OMT), whereby the ECB would buy an unlimited amount of distressed-country bonds in the secondary market once a government had formally applied for a bail-out programme at the ESM. The OMT pledge was deemed necessary to address the risk of redenomination, which had fragmented European financial markets and obstructed the proper transmission of its monetary policy. While being in clear conflict

with the doctrines of the Bundesbank –whose President voted against the decision– the German government backed the OMT decision on the basis of its conditionality. This reflected a cautious move towards increased pragmatism with respect to monetary policy making.

Mitigating deflationary pressures 2013-15

While proving critical in stabilising sovereign bond markets, the ECB's unconventional measures failed to address the other negative spill-over of the asymmetric distribution of adjustment costs: deflation. The main problem was that the focus on generating internal devaluation in debtor countries via reduction in prices and wages without compensating internal revaluation measures in creditor countries contributed to disinflation in the region, putting pressure on the ECB to adopt additional expansionary measures to fulfil its mandate. By December 2013, the annual inflation rate averaged 0.9% as inflation had already dropped to 0.6% in debtor countries and 1.5% in creditor countries. Between 2010 and 2013 the southern EA countries had made substantial efforts in realigning their real effective exchange rates by means of deflationary declines in unit labour costs vis-à-vis creditor countries, resulting in a substantial improvement of their trade balance. However, the restoration of Germany's trade surplus over the same period moved the EA's aggregate current account towards a surplus of €221.3 billion (2.3% of GDP), further intensifying deflationary pressures by pushing up the euro's exchange rate. Such a high euro, which was also the result of an environment of currency wars, was much

more problematic for manufacturing firms in the southern countries –which tend to make price-sensitive standardised goods with low-to-medium added value– than for those in Germany –which tend to be specialised in quality differentiated, high value-added goods–. Given that these debtor countries already had made substantial efforts in realigning their real effective exchange rates by means of declining unit labour costs vis-à-vis creditor countries, a nominal depreciation of the euro was urgently needed to promote extra-regional rebalancing.

However, deflationary pressures in the EA deepened as a result of the specific features of the ECB's previous unconventional monetary measures. In fact, the ECB's OMT pledge provided global investors with an insurance device against EA break-up and almost certainly contributed to the euro's significant nominal appreciation between the third quarter of 2012 and the second quarter of 2014.

A notable institutional response to the problem of macroeconomic adjustment and decreasing inflation has been the supranational entrepreneurship of the Commission, which became increasingly critical towards Germany's persistently high current-account surplus. In its 2013 Alert Mechanism Report the Commission openly acknowledged that excessive surpluses can have negative implications for debtor countries through the common exchange rate. Increasingly concerned about the problems potentially caused by Germany's persistently high surplus, the Commission even conducted a first in-depth review in 2014 in which

it reiterated that ‘spillovers from higher domestic demand in Germany could support overall aggregate demand in the EA’ (European Commission, 2014, p. 95). The Commission’s increased activism reflected a move from being an agent representing the interests of the creditor countries towards becoming a more balanced player in its approach of macroeconomic imbalances.

However, since the Commission does not have the legal instruments to impose internal revaluation measures onto Germany, the ECB remained the only supranational institution that could fight deflation. The fall of EA inflation to 0.5% in June 2014 prompted the ECB to implement a new arsenal of unconventional monetary measures. It was the first major central bank to adopt a negative deposit rate of -0.1% and launched a new ‘targeted’ €400 billion LTRO programme. Apart from further lowering its deposit rate to -0.2%, the ECB announced in September 2014 that it would purchase a broad portfolio of asset-backed securities (ABSs) and euro-denominated covered bonds in order to steer its balance sheet back to the level it had at the beginning of 2012. However, given the limited size of the European market for high-quality ABSs and covered bonds, it was clear that purchases of sovereign bond would also be required.

One month later, in January 2015, the ECB announced the launch of its widely expected QE programme, consisting of combined monthly purchases of public and private sector securities amounting to €60 billion –intended to be carried out until the end of September of

2016–. Remarkably, the programme would be open-ended and ‘be conducted until we see a sustained adjustment in the path of inflation which is consistent with our aim of achieving inflation rates below, but close to, 2% over the medium term’ (Draghi, 2015).

The Bundesbank’s main concerns, which were shared by the German Ministry of Finance, were that sovereign-debt purchases would reduce the pressure on debtor governments to implement fiscal and structural reforms and increased the ESCB’s exposure –and therefore the German taxpayer– to debtor default. These concerns gained widespread traction within German society, leading several politicians to submit a motion with the Federal Constitutional Court (FCC) to investigate the legality of the ECB’s OMT. In February 2014 the FCC reinforced these apprehensions by claiming that the ECB’s OMT is contrary to European law, deferring a definite ruling on the legality of OMT to the European Court of Justice (ECJ). Finally, the ECB’s decision to lower the deposit rate below zero also attracted general condemnation from the German media for penalising German savers.

Hence, the ECB’s monetary policy adjustments again revealed the constraints on the capacity of the German government to accommodate the domestic societal interests underpinning its creditor preferences. The interim ruling of one of the ECJ’s advocate-general that the ECB’s OMT ‘in principle’ adhere to EU law –on the condition that it refrains from any direct involvement in the OMT programme– was widely considered to have cleared the final legal hurdle to engage

in an ambitious QE programme. While its specific features –whereby 80% of the asset purchases and the ensuing default risks would remain on the balance sheets of the national central banks– meant bowing to the pressure of Germany and other creditor countries to minimise the mutualisation of risk, it also demonstrated the inconsistency between Germany's veto on debt mutualisation and its preference for an orthodox monetary policy that does not engage in sovereign debt purchases. In this regard, Germany has been forced to approach European monetary policy with increased pragmatism. The ECB's latest monetary decision again demonstrated that Germany's desire to minimise debt mutualisation only came at the price of additional unconventional monetary accommodation.

Conclusion

This paper shows how the issue-density and interdependencies created by the EMU made the German government's approach of deflecting the burden of adjustment onto the debtor countries during the euro zone crisis self-defeating, preventing it from reforming EMU in ways that simultaneously advanced all the domestic societal interests underpinning its creditor preferences. The unwillingness of Germany and the other creditor countries to adopt reflationary policies to ease the burden of adjustment onto the debtor countries made growth in the Eurozone increasingly dependent on the attainment of an extra-regional trade surplus, which weakened the competitiveness of debtor countries by putting upward pressure on the exchange rate of the euro. It also encouraged deflationary pressures, which

further weakened their debt-servicing capacity. While these negative feedback loops put pressure on creditor states to accept some mutualisation of debt in a banking union, the German government could only minimise the exposure of the German taxpayer by allowing the ECB to adopt increasingly unconventional expansionary measures to stabilise sovereign bond markets and reduce deflationary pressures.

A less orthodox ECB has been the price that the German government has so far been willing to pay for making the EMU more sustainable and advancing the interests of its export-oriented manufacturing sectors, major banks and taxpayers –an adjustment that was the most likely to occur, in light of the fact that these domestic societal groups are not strongly embedded in, and have less influence over, European monetary policy processes than the other issue-areas–.

The question remains, however, whether ECB accommodation will be sufficient for the euro's long-term survival. Although the euro's depreciation might lead to increased tensions with the EA's trading partners if its aggregate current-account surplus keeps rising, the ECB's policies could also lead to a more symmetrical distribution of adjustment costs by encouraging higher inflation in creditor countries (although in that case, other domestic societal interests –particularly the export-oriented German industry– can be expected to mobilise against the ECB). In any case, in the long term, the institutional incompatibility between the EMU regime and the labour-market institutions in debtor countries would remain, making it possible

for regional imbalances to re-surface after the crisis. The asymmetrical vulnerabilities associated with these imbalances would be mitigated by the presence of a more accommodating central bank by making it less likely that debtor countries can be pushed into a 'bad equilibrium', yet it is uncertain that the euro will be sustainable in the longer term without a more structural mutualisation of debt –for instance, via a banking union with a more adequate common backstop–. We believe, nevertheless, that the sunk costs of European monetary integration are too high for Germany to a priori exclude the possibility of domestic political support for such a potent backstop.

References

- Blyth, M., & M. Matthijs (2011), 'Why Only Germany Can Fix the Euro', *Foreign Affairs*.
- Bulmer, S., & W.E. Paterson (2013), 'Germany as the EU's Reluctant Hegemon? Of Economic Strength and Political Constraints', *JEPP*, vol. 20, nr 10, p. 1387-1405.
- Draghi (2015), 'Introductory Statement to the Press Conference (Q&A)', 22/1/2015, <https://www.ecb.europa.eu/press/pressconf/2015/html/is150122.en.html>.
- European Commission (2014), 'Macroeconomic Imbalances Germany 2014', *European Economy Occasional Papers* nr 174.
- Guillemette, Y., & D. Turner (2013), 'Policy Options to Durably Resolve Euro Area Imbalances', *OECD Economics Department Working paper* nr 1035.
- Kirkegaard, J. (2014), 'What Should Surplus Germany Do', *Peterson Institute for Economics Policy Brief* nr 14-4, <http://www.iie.com/publications/pb/pb14-14.pdf>.
- Opperman, K. (2012), 'National Role Conceptions, Domestic Constraints and the New "Normalcy" in German Foreign Policy: the Eurozone Crisis, Libya and Beyond', *German Politics*, vol. 21, nr 4, p. 502-519.
- Pisani-Ferry, J., & G.B. Wolff (2012), 'Propping Up Europe?', *Bruegel Policy Contribution*, issue 12/07, <http://www.bruegel.org/publications/publication-detail/publication/721-propping-up-europe/>.
- Thompson, H. (2013), 'The Crisis of the Euro: The Problem of German Power Revisited', *SPERI Paper* nr 8, <http://speri.dept.shef.ac.uk/wp-content/uploads/2013/01/SPERI-Paper-NO.8-The-Crisis-of-the-Euro-The-Problem-of-German-Power-Revisited-PDF-536KB.pdf>.
- Weaver, K. (2010), 'Paths and Forks or Chutes and Ladders? Negative Feedbacks and Policy Regime Change', *Journal of Public Policy*, vol. 30, nr 2, p. 137-162.
- Weidmann, J. (2012), 'Containing the Sovereign Debt Crisis – Germany's Role and Contribution', *BIS Central Bankers' Speeches*, Mexico City, 24/11/2012.

Japanese cultural values in business relationships

Gloria García

This ARI is based on broader research conducted by the author in Japan as a Visiting Researcher at the Institute of Social Sciences of the University of Tokyo. Its aim is to explain in depth the importance of understanding Japanese cultural values in establishing and developing business relationships with Japanese organisations.

Summary

Spanish-Japanese business relationships are not as good as they could be although they have improved in recent years. However, as a result of the specific features of its society and economy, Japan continues to be a country where doing business is often challenging. The traditional values and traits that have guided the Japanese people over the centuries remain in the way in which most of adult people act in public. Dealing effectively with Japanese business people continues to require an in-depth knowledge of the meaning of certain acts reflecting their underlying cultural values and social customs.

The object of this analysis is both to look at the effect of Japanese cultural values on building and maintaining business

relationships and to emphasise the importance of understanding cultural values to conduct business successfully in Japan.

Analysis

(1) Introduction

All countries have specific values that are part of their national culture, although inevitably they share some with their neighbours. Thus, they should not be understood in terms of a duality, as in an East-West dichotomy, but as a continuum. It is not only Western business people who usually find difficulties in doing international business with people from Asian countries, but people from different Asian countries themselves know that they have different ways of acting in international business. Hence, although Asian countries share certain cultural values they also have differences, since every culture is unique.

The object of this paper is both to analyse the effect of Japanese cultural values on building and maintaining business relationships and to emphasise the importance of understanding these cultural values if the aim is to do business successfully in Japan.

To that end, the paper will first provide a short overview of the business relations between Spain and Japan. Then it will look

at the sources of Japanese cultural values, describing those that the author's research has identified in the business world and explaining their importance for building and maintaining long-term business relations in Japan. Finally, some conclusions will be presented.

(2) Business relationships between Spain and Japan

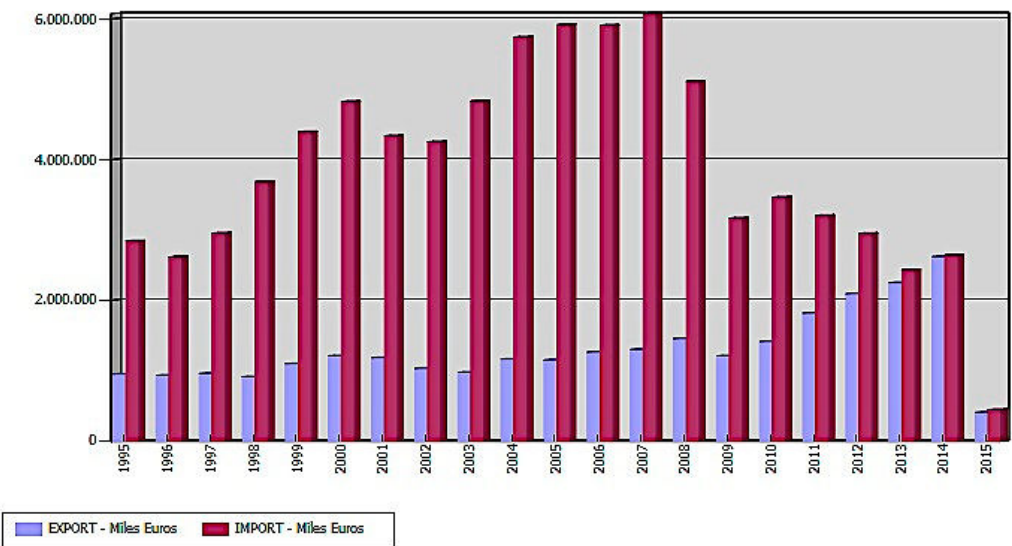
Despite the long and good relations between Spain and Japan, established in 1868 with the signing of a Treaty of Friendship, Commerce and Navigation and maintained with the restoration of diplomatic relations in 1952, the trade and investment situation is still not up to

the levels that could be expected although it has improved in recent years.

Japan has always maintained a positive trade balance with Spain although the balance between exports and imports has declined over the past few years. As shown in Figure 1, this is a result of both an increase in Spanish exports and a large decrease in imports from Japan, especially since 2009. Thus, the coverage of Spanish imports by exports has risen from 33.48% in 1995 to 99.20% in 2014.

As regards bilateral foreign direct investment (FDI), the difference between inward and outward FDI shows that Japan has maintained a large net

Figure 1. Trade between Spain and Japan (€ thousands)



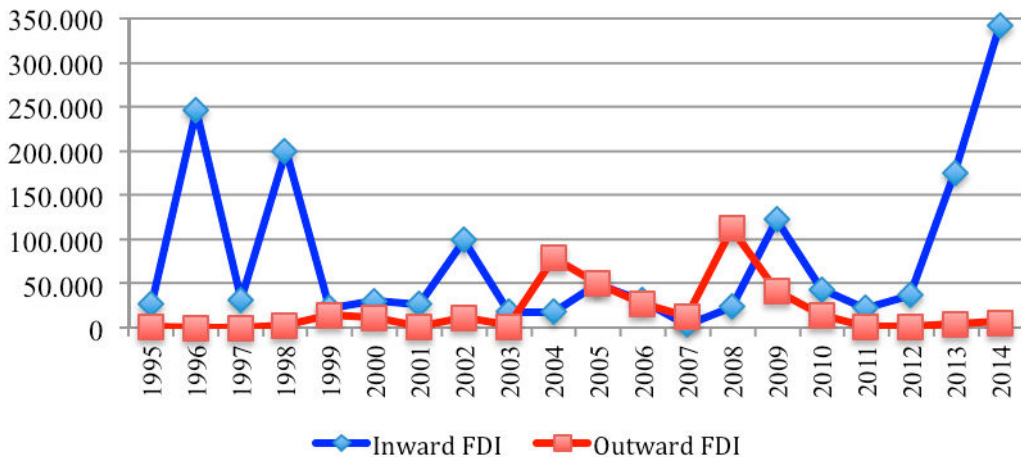
Source: Datacomex.

positive balance (see Figure 2).

Like Spain, trade relations between the EU and Japan have typically shown surpluses in favour of Japan, although the figures have become more

balanced in recent years. Nevertheless, as a result of the specific features of Japan's society and economy, it continues to be a country where doing business is often challenging.

Figure 2. FDI between Spain and Japan (€ thousands)



Source: Datacomex.

One of the factors causing this situation is an inadequate knowledge of Japanese cultural values. This usually results in misunderstandings, complicates communication and hinders working together. In international business, misinterpretation is not only a question of language but also of good intercultural communication because the same words can have quite different meanings for people of different cultures. In order to communicate adequately with Japanese people it is necessary to learn and understand their culture and customs as well.

The understanding of Japanese cultural values in business does not only consist in having some general knowledge such as, for instance, basic courtesies like greeting with a bow or giving business cards with two hands. This superficial comprehension will not help to do business in Japan. It is also essential

to know how Japanese cultural values shape business aspects like making connections and maintaining relationships, adapting to the highly competitive and changing Japanese market or providing an unparalleled level of service.

Japanese people are well prepared about the culture and customs of the country where they want to do business and adapt their own actions to local requirements. Similarly, doing business in Japan requires knowing the local cultural values to understand how to business the Japanese way.

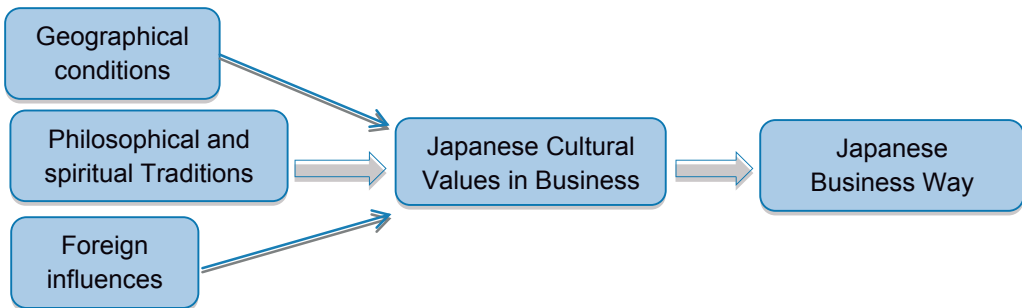
(3) Sources of Japanese cultural values

In this paper, culture is understood to be the values, norms, beliefs, attitudes and behaviours learnt and shared by a group of people that allow them to see the world in the same way.¹ Values are the deepest level

of culture and at the most external level are directly observable features, such as the way of doing things. Behaviour can be seen but not the underlying cultural values, thus they can

Spain's– have resulted in its people living in close physical proximity to each other. This has led to a feeling for working in common or in groups, for concern about the feelings

Figure 3. Influences on the Japanese way of doing business



Source: Datacomex.

remain unchanged despite being expressed in different ways of acting.

Specific cultural values allow people of each society to know what is appropriate in every situation and thus represent the implicitly or explicitly shared ideas and beliefs about what is good, right and desirable in the community. These accepted ways of doing things determine the norms about how people should conduct themselves and act towards others.

Japanese cultural traditions draw from various sources such as the country's geographical conditions, the foreign influences received in the course of its history and its spiritual and philosophical traditions.

(3.1) Japan's geographical conditions

Japan's geographical isolation, its comparatively small size –being three-quarters the size of Spain– and relatively large population –approximately three times

of others and for it to be important to be aware of the relative status of individuals. Besides, frequent natural calamities such as typhoons, earthquakes, floods and landslides have fostered a great respect for nature and a desire to live in harmony with it, instead of trying to control it.

(3.2) Foreign influence in Japanese history

Japan has received foreign cultural influences throughout its history, starting with China in the 4th century. By the 16th century, Western European countries such as Portugal, Spain and later the Dutch, had established direct contact with the Japanese until the Edict of 1635 ordered the country's closing up, forbidding the Japanese from travelling overseas and from returning after having lived abroad. For over 200 years Japan was officially –although not completely– closed and was not officially opened until the Meiji Restoration in 1868. In the mid-19th century Western influence reached Japan mainly

1 G. Garcia (2015), 'Japanese Cultural Traditions and International Business', in B. Christensen & J. Koeman (Eds.), Nationalism, Cultural Indoctrination, and Economic Prosperity in the Digital Age, IGI Global, p. 106-126.

from the US. In 1853, four American ships arrived in Tokyo harbour with the purpose of re-establishing regular trade and dialogue between Japan and the West. Contact with the industrialised West brought Japan democracy and a constitutional parliament, access to modern technology and knowledge about the Western lifestyle.

Thus, the Japanese have developed the practice of adopting useful elements of foreign cultures, merging them with local customs and adapting them to Japanese use (iitoko-dori).

(3.3) Japanese philosophical and religious traditions

Philosophical and religious traditions are the beliefs and rules that guide people in their decisions and judgments through life. Japanese philosophical and religious traditions have been developed over the course of Japanese history as the result of a combination of various systems of thought.

Syncretism is the most important phenomenon in Japanese religious history. Shintō and Buddhist beliefs merged when Buddhism was introduced to Japan in the 6th century and Confucianism and Buddhism have always been closely interrelated since it was introduced alongside Zen Buddhism.

This is the main reason why many Japanese people make no clear distinction between their philosophical and religious traditions, beyond mere rites and rituals, and why it is difficult to attribute with any certainty which specific cultural values come from each tradition.

Japanese thought is interested in the reality of this world and places particular value on that which is convenient for the everyday life. Shintō, Zen Buddhism and Confucianism are

precisely three traditions that are very much concerned with this present life. Besides, they are probably the traditions that have had the greatest influence on the formation of the Japanese business mind-set.

Certain cultural values in business are directly derived from these three main philosophical and religious traditions and are the basis on which the Japanese assess their own behaviour and that of others.

(4) Japanese cultural values in business

Japanese society is not as homogeneous as usually imagined, with variations according to region, community size, an urban or rural location, education, work or belonging to a minority group. However, all Japanese share specific cultural values and accepted rules of conduct and, hence, there is a high degree of homogeneity in their social customs rather than as regards ethnicity or lifestyle.

Although not all Japanese business people are the same, they conduct themselves in the same way in all specific public situations according to what is socially considered appropriate instead of following what they might think individually.

The author's experience and research in Japan suggests that it is possible to identify 13 essential Japanese cultural values in business that it is necessary to understand in order to create and maintain business relationships with Japanese people.

These cultural values in business have moulded the Japanese business mind-set and shaped the traits of the Japanese way of doing business way:²

(1) The importance of relationships. In Japanese traditional culture individuals are considered in the context of their social

2 G. García (2014), *Cultura y estrategia de los negocios internacionales: elaboración, negociación e implementación*, Editorial Pirámide, Madrid.

relationships. Relationships are paramount in Japan's social structure and a complex of subtle social norms govern every type of interpersonal relations.

(2) Saving face. Perhaps one of the most important Japanese cultural values is saving face in public situations, as regards both oneself and others. The Japanese tend to try to find an appropriate way to adapt their own wishes to the requirements of others and thus avoid offending or harming their public image.

(3) Self-control and self-discipline. In a situation of crisis Japanese people will try to retain their self-control and self-discipline no matter what. Self-control means to be able to conceal one's feelings, emotions and reactions in any situation. Self-discipline is the capacity to pursue what one considers is correct despite temptations to do otherwise.

(4) The importance of silence. There is a Japanese proverb to the effect that 'silence is golden' (iwana ga hana). Silence is important in Japan as a result of Zen Buddhism. Truth cannot be described verbally but exists only in silence since, although words are necessary to express concepts, language hinders a deeper understanding of the reality that exists beyond words.

(5) Striving for perfection. Seeking perfection in even the smallest matters is a cultural value that reflects in the usually high level of quality and service in Japan. Perfection should be attempted although it is known that such a thing is not always possible. Thus, mastering technique by constant repetition is insufficient and it is necessary to attempt to reach a state of no-mind (mushin).

(6) Flexibility to adapt to changes. In Zen practice there is a saying that 'the most wonderful mind is like water' because water continuously changes its shape to adapt to any kind environment. Flexibility is achieved by avoiding attachments, ie, by being able to change to adapt to new situations. In a world in constant change it is necessary to let go of both objects and thoughts.

(7) Everything changes and nothing is permanent. The Japanese are aware of the impermanence and transience of life (mujo) and thus understand that reality is not fixed but subject to constant change. Events are merely transitory circumstances and words are senseless as soon as they are taken out of their original context since the same circumstances will never happen again.

(8) The importance of circumstances. Circumstances are important because proper behaviour should be expected whatever the circumstances. No action is good or bad in itself, but its meaning and values depend entirely on the circumstances, the purpose, the moment and the place. Good individual acts are those that are best for the community while bad ones are those that are damaging to it.

(9) Harmony between group members. Harmony is understood to mean avoiding direct confrontations in daily life. Conflicts arise from the relation between one person and others and harmony between group members is the result of finding the appropriate way to adapt one's own wishes to the requirements of others.

(10) Membership of a group and cooperation within it. Japanese society gives a great deal of importance to the group or community

(ie) and to its social function as the nucleus around which work and life revolve. Thus, the individual exists as a member of a group and his behaviour should be polite and appropriate to promote cooperation within it.

(11) Social hierarchy and respect for age. The vertical structure of Japanese society is based on the Confucian concept of social hierarchy, which clearly specifies the responsibilities and obligations that govern the relations between individuals. Among the most important are respect for the elderly and deference to seniority.

(12) The importance of complying with social norms. The Confucianism concept of li extends from codified acts of everyday life to ethical norms for thinking, feeling and acting. It provides every person with a specific position in family, community and society. In turn, this allows everyone to decide what one should or should not do in a particular circumstance and, hence, to decide on the appropriate words and actions.

(13) Acceptance of the inevitable. Zen teaches that anything, even death, can be faced without fear by accepting its inevitability. Besides, the awareness that events cannot be controlled is inductive to accepting facts as they are.

Figure 4 summarises the specific Japanese cultural values that are relevant in business and shows the three philosophical and religious traditions from which they derive, ie, Shintō, Zen Buddhism or Confucianism. As these traditions have become mixed up through the course of Japanese history, some cultural values are shared and, indeed, may be the result of syncretism.

(5) The importance of understanding Japanese cultural values in business

The traditional values and traits that have guided the Japanese over the centuries remain important today in the way in which most adult people act in public. Dealing effectively with Japanese business people continues to require an in-depth knowledge of the meaning of certain acts that reflect their underlying cultural values and social customs.

Figure 4. Summary of Japanese cultural values in business

Shinto	Membership of a group and cooperation within the group. The importance of circumstances. Harmony between group members.
Zen Buddhism	Self-control and self-discipline. The importance of silence. Everything changes and nothing is permanent. Flexibility to adapt to changes. Acceptance of inevitable events. Striving for perfection.
Confucianism	Social hierarchy and respect for age. The importance of relationships. The importance of complying with social norms. Saving face in public.

Source: based on G. Garcia (2015), 'Japanese Cultural Traditions and International Business', in B. Christensen & J. Koeman (Eds.), Nationalism, Cultural Indoctrination, and Economic Prosperity in the Digital Age, IGI Global, p. 106-126.

There are three important characteristics of the Japanese way of doing business that are

either unknown or give rise to difficulties when in Japan (see Figure 5 below).

Figure 5. Three characteristics of the Japanese way of doing business

The importance of interpersonal relationships
The importance of avoiding direct -confrontations and disputes
The meaning of written contracts

Source: based on G. Garcia (2015), 'Japanese Cultural Traditions and International Business', in B. Christensen & J. Koeman (Eds.), *Nationalism, Cultural Indoctrination, and Economic Prosperity in the Digital Age*, IGI Global, p.106-126.

(5.1) The importance of interpersonal relationships

An interpersonal relationship (ningen kankei) is an important requisite to doing business in Japan. It entails reciprocity between those involved with the object of promoting their objectives.

Establishing an interpersonal relationship is important because Japanese business people have a greater trust in those with whom they socialise and know than in those merely seeking to do business. They feel more comfortable doing business with people who

are friends, and not just acquaintance. Thus, the Japanese spend a lot of time and money in establishing interpersonal relationships before doing business because they need to get to know a potential foreign partner as much as possible in order to understand how they act and be able to interpret their reactions before feeling confident.

After-work meetings are an important part of Japanese business since they allow personal feelings about the business (honne) to be expressed instead of what is considered to be appropriate in public (tatemae). These informal gatherings outside the work environment



Establishing an interpersonal relationship is important because Japanese business people have a greater trust in those with whom they socialise and know than in those merely seeking to do business.

consist of social activities such as dinners, drinks or karaoke, and help to develop a personal approach, given the more formal attitude of the Japanese at the workplace. It is important to bear in mind that informal meetings occur not only before and during formal negotiations but also during the subsequent implementation of the joint business strategy. This is because business relationships are still personal in Japan and possible conflicts are resolved in a friendly and non-public way by mutual consultation (hanashiai) instead of litigation.

Japanese people are used to staying in constant personal contact with their business partners and for this purpose they prefer to make personal visits as frequently as possible in order to get to know the individuals in charge and the progress of the business in a more informal way.

In Japan, the initial contacts are not done directly without any references. On the contrary, businesses relationships are established through the appropriate

connections and introductions (shokai) by a common friend or even a third party (shokai-sha).

Interpersonal relationships are based on an individual's relative status or social position in a hierarchy. Besides, the relationship between two individuals of higher and lower status is the basis of Japanese society's structure. Characteristics such as age, education, work or contacts are the basis for distinctions in status and Japanese business people feel perturbed when status differences are ignored in interpersonal interaction. This relates to the importance of exchanging business cards (meishi), which indicate the place of a person within a company's hierarchy. The Japanese need to know this to decide how to speak to the other person and what level of politeness to use.

(5.2) The importance of avoiding direct confrontation and disputes

Harmony (wa), understood to be the avoidance of direct confrontation, is an important cultural value of Japanese society



Cultural values determine the way in which silence is understood in each society and in Japan silence (chinmoku) is more a manner of communicating what it is important than simply a void between words

and thus avoiding personal confrontation in public is a priority. It is preferable to resolve conflicts through an indirect channel, such as informal meetings, mediation (chūkai) or arbitration (chūsai).

The Japanese are not in the habit of expressing their thoughts in a direct manner. In this way they can avoid hurting other people's feelings and destroying the harmony in a relationship. They take great care of what they say and how they say it (tatemae), for instance, avoiding saying 'no' and instead using less direct expressions such as 'it is difficult'. Tatemae is the official or public face, the opinions and actions that are appropriate to a specific position and situation, while honne is one's true feelings or intentions. Harmony is much more appreciated than being frank (ie, expressing one's opinions or feelings).

In Japan the appropriate behaviour in each public situation depends on the circumstances and is culturally established. In international business, conflicts may be the result of not sharing the same cultural values about what is appropriate or right, and this is critical for assessing sincerity and trustworthiness. A Japanese business meeting is a public situation in which it is necessary to say what should be said according to the accepted social norms (tatemae). On the other hand, personal feelings (honne) are something private that should not be expressed in public.

The vagueness in Japanese communication usually is confusing to foreigners who do not realise that it is complemented by gestures since shared cultural values are the context in which verbal messages are to be understood. Therefore, business people should remember

that it is not only the meaning of words that is important but also any accompanying non-verbal communication should be properly interpreted. Cultural values determine the way in which silence is understood in each society and in Japan silence (chinmoku) is more a manner of communicating what it is important than simply a void between words. Japanese silence may express a broad variety of meanings depending on each particular situation, such as to prevent direct confrontation, to avoid offending others or to express disagreement, since feelings are not usually expressed directly. Thus, misunderstandings can arise when non-Japanese people do not properly understand the meaning of silence in a given situation.

Saving face is a deeply-rooted cultural value in Japanese society and people rarely lose their tempers in public, unless one of the parties has a significantly higher status. The Japanese are more concerned with self-control than with controlling others or the situation, since they are taught not to reveal what they really want to say and to contain emotions with the object of maintaining interpersonal harmony.

The habit of behaving according to what is socially acceptable (tatemae) is an essential element to gain social acceptance, which is the base of group harmony. Japanese business people are oriented to the group they belong to, and this attitude of being concerned about the group's interests is still the rule in schools and at workplaces in Japan. In public, Japanese business people maintain an attitude of supporting the group even when they personally disagree. Thus, members of the same group act in a similar way.

(5.3) The meaning of the written contract.

A contract is a legal medium that describes in written words an agreement between two parties, especially when there no trust has been established between them. Although the Japanese use written contracts, it is usually considered that if there is no interpersonal trust then the mere possession of a signed paper will not improve the business situation. Thus, the traditional Japanese attitude towards the implementation of written contracts is to highlight the business relationship that has been created. A contract is more the mere formalisation of a binding personal commitment to work together than a detailed instrument with fixed clauses that have to be complied with exactly.

The negotiation process does not finish when the participants sign a contract that outlines what is expected of them. In Japan, the signing of the written contract does not mean the end of negotiations since Japanese people believe in changing circumstances (*jijō henkō*) and the very precise clauses under the signed contract are not considered definite but they are always open to negotiate again, even just after being signed.

Specific terms lose their validity if circumstances change and conditions become unfavourable to any party. They must be adapted to the changes that occur with the purpose of achieving mutually satisfactory outcomes and maintaining a long-term relationship (*nagai tsukiai*). This is based on the conviction that both parties to a contract should help each other when problems arise because this will be returned in the course of a long-term relationship.

Conclusions

There are cultural factors that are significant for building and maintaining business relationships in Japan.

It should be borne in mind that the Japanese are well informed and well prepared and that, in reciprocity, foreigners doing business in Japan should have the willingness to understand Japanese cultural values in depth.

It must be highlighted that interpersonal relationships (*ningen kankei*) are the key factor in Japan and not taking enough time to cultivate them can be interpreted as having scant interest and not being considerate. Trust does not rest on the written contract but on established interpersonal relationships and a long-term strategy, including the commitment to a long-term business relation. This is essential to doing business in Japan.

Harmony, which consists in avoiding personal confrontation and saving appearances in public, is a priority in Japanese business. Likewise, daily contact and the constant fine-tuning of decisions in accordance to circumstances are important.

The high level of quality and service that the Japanese are accustomed to are a reflection of their quest for perfection. High levels are expected even in relatively unimportant matters.

As a final warning, it might be prudent to realise that as a result of the different meanings of contracts based on dissimilar cultural values, non-Japanese business people usually face more problems with their Japanese partners during a contract's implementation than before it has been signed.

The EU-Pakistan relationship: looking beyond the trading partnership

Ana Ballesteros-Peiró

The EU is Pakistan's leading trading partner, although this has not translated into political influence. A new policy aims to enhance the traditional relationship between the two partners.

Summary

The relationship between the EU and the Islamic Republic of Pakistan has grown in recent years in the fields of politics and development. However, although the EU is regarded as a strong economic player it is still seen as a weak political power. The EU intends to change that view by using its position as a development and aid donor as its main strategy to foster democracy and strengthen Pakistan's institution-building. The main areas of cooperation are development, trade, humanitarian assistance and sectoral co-operation on energy, environment, health, transport, migration and climate change. The challenge for both partners is to get to know each other and build up mutual trust as the intention is to develop a long-term relationship.

Analysis

Over the past 10 years the EU has started to broaden its relations with Asian countries

beyond being merely a trading partner. Indeed, the EU is Pakistan's largest trading partner. Nonetheless, with the beginning of the 21st century, the EU has realised it needs to develop stronger and broader policies with Asian countries. Pakistan has been on the periphery of the EU's policy in Asia. Its interest in the country has grown mainly because of the presence of European troops in the International Security Assistance Force (ISAF) in Afghanistan, the link with home-grown terrorism and strong US and British insistence that the EU should help stabilise the country¹. US aid to Pakistan has been irregular, with periods of high disbursement of funds and periods of aid freeze. Regardless of economic aid, considerable military assistance has made it subject to criticism from Pakistan's perspective, although it is precisely what Islamabad has mainly demanded from Washington. After the US Congress passed what is known as the Kerry-Lugar-Berman bill (2009), the US Administration decided to separate security from development assistance². The EU's perspective has chosen to follow a different path from the US. Nevertheless, regardless of their different approaches, both partners should contribute to Pakistan's stabilisation.

¹ "Defense Innovation Days", discurso en la Southeastern New England Defense Industry Alliance.

The cornerstone of the EU is democracy. Thus, the basis for the agreements between the EU and Pakistan is democracy and its underpinning values: respect for human rights, good governance and the rule of law. Since 1995, the EU has included democracy and human rights clauses in its foreign policy and its development cooperation. The promotion of democracy has become a key element of the EU's development cooperation with Pakistan, not only because of its added value, but also because of security concerns. In October 2009 the European Parliament adopted a resolution called 'Democracy-building in external relations'. The paper formally called for the co-ordination of its external action with the promotion of democratic values, human rights and development policy instruments. Among other principles, it endorsed the UN's definition of democracy³.

As part of its promotion of democracy, the EU involves civil society organisations and it has also linked the observation of elections to its foreign policy. The European Initiative for Democracy and Human Rights (EIDHR) and the EU Election Observation Mission (EOM) are the instruments used for the implementation of democracy, good governance, strengthening of electoral frameworks and human rights. Considering Pakistan's history of frequent transitions, during which the regime has periodically changed from military to weak civilian government, the EU regards civil society organisations as the best allies for stabilisation and development on a long-term perspective. The EOM is possibly one of the EU's best-known instruments in Pakistan. The EU sent missions to Pakistan for the 1997, 2002, 2008 and 2013 elections. In 2008,

the mission was a boost to confidence in Pakistan's transition at an especially delicate moment. In 2013 the EOM comprised 52 long-term observers, 46 short-term ones and 11 core team members. The election marked a milestone in the history of democracy in Pakistan, as it was the first time in its history that a democratically-elected civilian government handed power over to another peacefully. The high turn-out was a sign that the population is still involved in the process of choosing their leaders. Nevertheless, democracy is not only about holding elections. The EOM's reports, although valuing the efforts made, reflected the main problems and weaknesses of the electoral framework. Pakistani politicians have usually considered the reports' recommendations an interference in their domestic affairs.

The most prominent feature of the EU's policy towards Pakistan is the link established between its economic and commercial policy and democracy and human rights. The 5-Year Engagement Plan (2007-13) was developed according to the documents drafted by Pakistan: Vision 2030, Medium-term Development Framework (MTDF) and the Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP-I, 2004). They follow the recommendations of the United Nations' Millennium Development Goals' strategies, focused on halving poverty between 1990 and 2015. The latest policy agenda, EU-Pakistan Multi-Annual Indicative Programme (2014-20), has varied slightly. The main documents used in the policy agenda are Vision 2025 and PRSP-II (2010). PSPR is a comprehensive country-based strategy for poverty reduction that the International Monetary Fund and the World Bank require

2 Entre otros, Shawn Brimley (2014), "The Third Offset Strategy: Securing America's Military-Technical Advantage", comparecencia ante la House Armed Services Committee Subcommittee on Seapower and Projection Forces, 2/XII/2014; y Robert Martinage (2014), "Toward a New Offset Strategy: Exploiting US Long-Term Advantages to Restore US Global Power Projection Capability", Center for Strategic and Budgetary Assessments, 27/X/2014.

3 William Perry (2003), "Technology and National Security: Risks and Responsibilities", discurso en el France-Stanford Center for Interdisciplinary Studies, 7/IV/2003.

from countries considered for debt relief or before receiving aid from donors. The document should contain an assessment of poverty and a description of 'the macroeconomic, structural, and social policies and programs that a country will pursue over several years to promote growth and reduce poverty, as well as external financing needs and the associated sources of financing'⁵. The outlines of the policy agenda for Pakistan are based on three sectors (indicative amounts):

(1) Rural Development (€340 million).

This sector has three specific objectives: reinforcement of the performance of local government structures; improvement of rural livelihoods; and augmenting the nutritional status of women and children in rural areas. Pakistan's population is still basically rural, and this is where poverty is more prevalent. Its urban population, though increasing, stands at 36.8%. Agriculture thus remains important for the economy. It accounts for 25% of the GDP and employs around 40% of the labour force. Health expenditure is barely 2.5% of GDP and Pakistan still has to fight against polio, high infant mortality rates (69 per 1,000), a high maternal mortality ratio (260 deaths per 100,000 live births), malnutrition (58%) and severe food insecurity (28%).

(2) Education (€210 million). The specific objectives are to improve equitable access to education, the quality of education and the productive capacity and employability of workers. The UNDP Human Development Index (2014) shows Pakistan ranking among the lowest (146th out of 198), with one of the lowest investments in education (2.4% of GDP). Only 54.9% of the population is literate

(2005-12). The figures presented in PRSP-II show that literacy-rate growth is too slow (53% in 2004/05, 54% in 2005/06 and 55% in 2006/07). Another problem that has been identified is the lack of a skilled workforce in a still rapidly growing and young population. Pakistan's population is considered to be above 182 million (2013)⁶, about half of which is aged below 25. Given its growth (an average annual growth rate of 1.7 and a fertility rate of 3.2 for 2010-15), its population might be above 231 million by 2030. This demographic pressure will continue to contribute to high unemployment and migration patterns.

(3) Good governance, human rights and the rule of law (€97 million). The specific objectives are to reinforce the functioning of democratic institutions and electoral processes at all levels, support federalisation and decentralisation of the public administration in provinces and districts and improve security and the rule of law. Pakistan ranks 108th of 167 countries in the Democracy Index (The Economist Intelligence Unit, 2014) and 126th of 175 countries according to the Corruption Perception Index (Transparency International, 2014). Security is still one of the main concerns that affects the country at all levels.

The EU has increased its disbursement in humanitarian aid and development cooperation by €600 million per year compared with the previous plan. The EU aims to raise the level of coordination and cooperation with its member states and other donors. 'The EU Delegation, Germany, Denmark, France, Italy, Netherlands and the United Kingdom are implementing medium to long-term cooperation programmes with Pakistan representing over 95% of all EU

4 Barry Watts (2013), *The Evolution of Precision Strike*, Center for Strategic and Budgetary Assessments (CSBA), Washington DC.

5 Véase, por ejemplo, Robert O. Work y Shawn Brimley (2014), *20YY: Preparing for War in the Robotic Age*, Center for a New American Security, Washington DC.

6 Margarette Klein y Kristian Pester (2014), "Russia's Armed Forces on Modernisation Course", SWP Comments.

assistance to the country'.⁷ The development and humanitarian projects cover a wide range of sectors, including: (a) peace building and stabilisation; (b) enhancing democracy and human rights; (c) building macroeconomic stability with high economic growth that will accelerate job creation and reduce poverty; (d) ensuring the effective delivery of basic public services such as education, health, water and sanitation and social protection; and (e) supporting regional integration.⁸ The European Community Humanitarian Office (ECHO) became operational in Pakistan in the 1990s. ECHO's assistance is based on vulnerability criteria. In 2013 it made the second biggest contribution to the country (€55 million, or 27% of total foreign aid), while it allocated €45 million in 2014, €5 million of which was aimed at assisting internally-displaced people. Pakistan's poverty shows considerable regional disparities. The EU has identified Khyber-Pakhtunkhwa, Balochistan and the Federal Administered Tribal Areas as the most vulnerable areas. In Sindh, ECHO is developing a programme for undernourished children and food insecurity.⁹

Evolution of an institutional rapprochement

The EU's relationship with Pakistan began in 1962, when, as the European Economic Community, it established diplomatic relations with Islamabad. Pakistan and the EU have since signed three Generation Agreements on trade.¹⁰ The first, the EC-Pakistan Commercial Cooperation Agreement was signed in 1976.

An office of the European Commission was the EU's first institutional representation in the country. It was established in Islamabad in

1985, to be upgraded into a delegation three years later. The second (five-year) Generation Agreement was signed in 1986 and was mainly devoted to commerce, economy and development cooperation. The third agreement took longer to sign for a variety of reasons. From 1995, the EU started introducing human rights clauses in its commercial policy. The agreement was further postponed after the nuclear tests in May 1998 and the coup of October 1999. During military rule, relations were almost frozen, except for relief aid. It was not until Pakistan backed the US-led coalition in Afghanistan after 9/11 that the EU re-started talks with the Musharraf government. Since the 1999 coup, the EU had sent periodical delegations to Pakistan to persuade the General to hold elections and allow a civilian government to form. Although there were elections in 2002, the European Observation Mission described them as non-democratic. This factor limited relations to a low level.

After much delay, in 2004, the Third Cooperation Agreement with Pakistan entered into force. This agreement is the current legal and political basis for the relationship. The last five-year cooperation plan broadened its remit into further areas: strategic/political; security; democracy, governance, human rights and socio-economic development; trade and investment; energy; and sectoral cooperation. It also established an EU-Pakistan Joint Commission. Several meetings at the highest level followed this institutional rapprochement. In 2007 the first meeting was held in Islamabad; the second took place in March 2009 in Brussels and the third in Islamabad in March 2010.

⁷ EU-Pakistan Multi-Annual Indicative Programme 2014-2020, p. 5. See http://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/mip20142020-programming-pakistan-20140811_en.pdf.

⁸ Ibid.

⁹ Sindh has a higher rate of food insecurity (72%) than the Pakistani average (58%).

¹⁰ Information about institutional, trade and development relations between the EU and Pakistan can be consulted on the website of the Delegation of the European Union to Pakistan: http://www.eeas.europa.eu/delegations/pakistan/index_en.htm.

Table 1. 2012 EU-Pakistan trade data (January-December)

Rank	Imports	€ (million)	Rank	Exports	€ (million)
1	Austria	37,93	1	Austria	86,54
2	Belgium	292,02	2	Belgium	300,22
3	Bulgaria	11,45	3	Bulgaria	12,37
4	Cyprus	3,17	4	Cyprus	4,90
5	Czech Republic	43,60	5	Czech Republic	26,11
6	Germany	848,74	6	Germany	855,32
7	Denmark	67,79	7	Denmark	66,70
8	Estonia	7,14	8	Estonia	11,54
9	Spain	372,53	9	Spain	153,16
10	Finland	22,20	10	Finland	56,71
11	France	358,01	11	France	540,33
12	UK	900,84	12	UK	640,18
13	Greece	34,46	13	Greece	46,41
14	Hungary	9,72	14	Hungary	29,97
15	Ireland	40,18	15	Ireland	25,70
16	Italy	431,48	16	Italy	612,32
17	Lithuania	14,69	17	Lithuania	13,16
18	Luxembourg	0,34	18	Luxembourg	9,08
19	Latvia	2,98	19	Latvia	3,63
20	Malta	1,95	20	Malta	0,34
21	Netherlands	313,78	21	Netherlands	298,30
22	Poland	54,72	22	Poland	61,16
23	Portugal	61,29	23	Portugal	13,95
24	Romania	22,35	24	Romania	15,67
25	Sweden	88,55	25	Sweden	183,90
26	Slovenia	11,00	26	Slovenia	11,50
27	Slovakia	15,16	27	Slovakia	22,67
Total EU-27		4,068.07	Total EU-27		4,101.82

With the Pakistani elections of 18 February 2008, the EU found itself in a more comfortable position. It could deal with a democratically-elected civilian government. Since then, the EU's main thrust has been to facilitate the transition and consolidate democratic institutions. Two summits in 2009

and 2010 opened up a bilateral dialogue. The first EU-Pakistan summit was held on 17 June 2009 in Brussels. The European representation was made up of Vaclav Klaus, President of the Czech Republic, José Manuel Durão Barroso, President of the European Commission, and Javier Solana,

High Representative for the EU's Common and Security Policy. President Asif Ali Zardari attended on behalf of Pakistan. They discussed security-related issues, especially after events in Pakistan bore witness to rising insecurity.

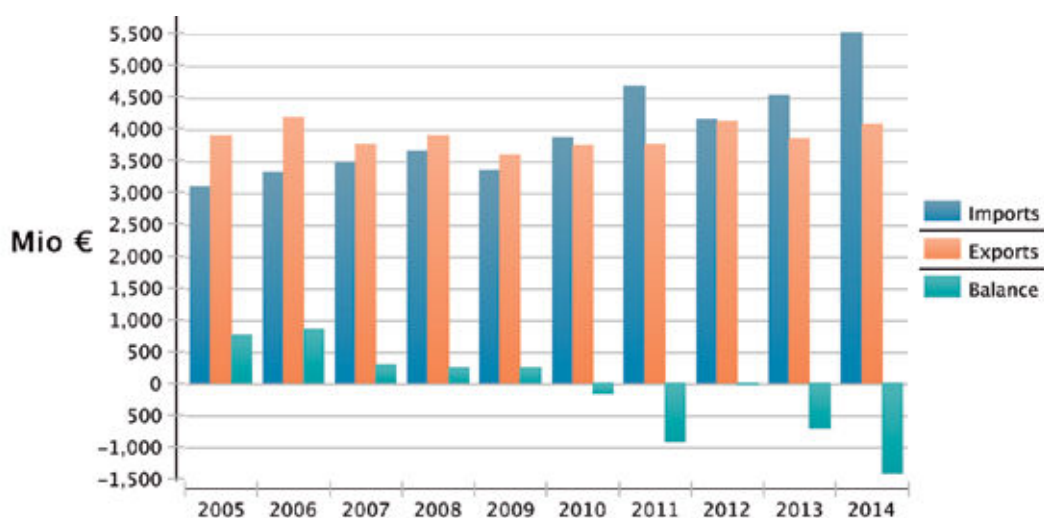
Security cooperation with Pakistan from the EU's perspective is aimed at improving counter-terrorism capabilities (especially in the field of law enforcement and criminal justice) and strengthening the police force's competences. They discussed other issues such as the deterioration of the security situation in Khyber-Pakhtunkhwa and the tribal areas, as well as the requirement of regional stability with its neighbours. They emphasised the need to achieve safe and sustainable energy supplies, given Pakistan's acute energy provision problems. For the government of Pakistan though, one of the most important issues was the request for further access for Pakistani goods to the

European markets and preferential tariff regime concessions.

The office of the European Commission was turned into a fully-fledged delegation with a staff of 80 when the Treaty of Lisbon came into force in December 2009. The head of the delegation, Lars-Gunnar Wigemark, is accredited as an ambassador of the EU in Pakistan. The Delegation coordinates with the embassies and ambassadors of member states representing the EU's interests and policies in Islamabad. Granting the status of ambassador to the head of the office adds to the institutionalisation of the presence of the EU in Pakistan and bears witness to the intention of establishing a long-term relationship.

The second summit was held in June 2010 in Brussels. Herman Van Rompuy, President of the European Council, and José Manuel Durão Barroso, President of the

Graph 1. EU-Pakistan trade flows and balance, 2005-14 (€ million)



Source: European Union, Trade in goods with Pakistan,
http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/september/tradoc_113431.pdf.



Security cooperation with Pakistan from the EU's perspective is aimed at improving counter-terrorism capabilities and strengthening the police force's competences.

European Commission, and Karel de Gucht, Commissioner for Trade, represented the EU, while Prime Minister Yusuf Raza Gilani, Makhdoom Shah Mahmood Qureshi, Foreign Minister, and Makhdoom Mohammad Amin Fahim, Commerce Minister, represented Pakistan. According to the Joint Statement, the aim of this summit was 'to set the basis for a strategic dialogue aimed at forging a partnership for peace and development rooted in shared values, principles and commitments. In this context leaders reaffirmed their determination to jointly address regional and global security issues, to promote respect for human rights, economic and trade cooperation and provision of humanitarian assistance, and to cooperate to further strengthen Pakistan's democratic government and institutions'.¹¹ The EU-Pakistan 5-year Engagement Plan was adopted in 2012, after the Lisbon Treaty came into force.

Summits have since then been followed by Strategic Dialogue meetings. The first was held in Islamabad in April 2013, while the latest took place in Brussels in March 2014. On 12 December 2013 (to become effective on 1 January 2014), the EU granted Pakistan the much sought-after GSP+ status

by an overwhelming majority. This initiative has facilitated the entrance of Pakistan's products at a zero tariff and more than 70% at a preferential rate. Therefore the trade surplus with the EU enjoyed by Pakistan since 2010 is expected to increase in the following years. Pakistan's exports are mainly textiles (41.8%), clothing (33.6%) and leather products (13.5%). The EU exports mechanical and electrical machinery (48%), chemicals and pharmaceuticals (13.5%) and telecommunication equipment (12.4%).¹²

Weaknesses and lessons learnt

Although it has been emphasised that the EU-Pakistan relationship is based on shared values, there does not seem to be a clear-cut understanding; the norms and values that have made possible the construction of a supranational institution like the EU do not coincide with those of the state of Pakistan. While European countries have ceded a good part of their sovereignty to the Union's institutions, Pakistan is more likely to defend its autonomy and its right for others not to interfere in its domestic affairs. The price some partners have to pay

¹¹ For a complete review of the text see 'Second EU-Pakistan Summit Brussels, 4 June 2010, Joint Statement', <http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/114922.pdf>.

¹² Data available on the website of the Delegation of the European Union to Pakistan: http://www.eeas.europa.eu/delegations/pakistan/index_en.htm.

for their alliances differs. This is especially true of Pakistan. Its different governments have lost legitimacy and popularity because of their relationship with the US. As a result of recent events, such as the drone attacks or the promulgation of the Kerry-Lugar-Bergman Bill, acceptance of interference in Pakistan's affairs has been considered a price too high to pay. Elected politicians do not have the same powers as military leaders. The position of Pakistan's politicians is weak due to political fragmentation and open criticism by the media. They also lack the coercive power of the military. Democratic institutions have been severely damaged after almost 40 years of interference from military rule. The army has developed an economic emporium which makes it an elite in its own right, besides devoting much of the national budget to defence and controlling foreign and defence policies. What role the EU has in mind for the military is something that needs to be debated. It is obvious that they are necessary for Pakistan to become more secure and prosperous, but also that they should be part of the solution, not the problem.

Summits are a means used by the EU to deal with its partners and have become an essential tool for decision-making. They helped

legitimise Pakistani leaders in the eyes of their population. It was essential for them to achieve a new political alliance, given the troubled relations with the US. But misunderstandings can arise, too, from the different visions held by Europeans and Pakistanis about the nature of the meetings and suitable interlocutors. An example occurred at the second summit. In February 2010 the Pakistan Foreign Office informed the EU that Prime Minister Yousuf Raza Gilani would attend instead of President Zardari. Surprisingly, the EU considered that with Gilani's attendance it could not be called a 'summit' and that President Zardari should represent Pakistan, as they expected representation at the 'highest level'. The message was conveyed to the Foreign Minister, Shah Mahmood Qureshi, at a meeting with EU foreign policy chief Catherine Ashton on 16 February.¹³ But what the EU considered a 'protocol mismatch' could have easily been considered a disregard for Pakistan's latest constitutional advances. The signature of the 18th Amendment of the Constitution of Pakistan (19 April 2010) devolved power from the President to the Prime Minister. It formally declared Pakistan to be a parliamentary republic instead of the military's preferred semi-presidential system. It was an effort, too, to reinforce



Summits are a means used by the EU to deal with its partners and have become an essential tool for decision-making.

13 - Pakistan-EU Summit faces protocol hurdle. Dawn, 18/II/2010.

democratic institutions in Pakistan. Given the EU's declared support for democracy, it should have welcomed the move from the very beginning. At last, the summit was finally held on 4 June, instead of 21 April as originally scheduled, and acknowledged the new system by welcoming the Prime Minister as the highest political authority. The EU could avoid situations like this by raising its level of awareness of the situation in Pakistan through the promotion of research and dialogue between both partners' academics and experts.

Another problem with the EU is that it is not regarded as a serious political and security actor. In that field, the institutional framework and the policy conditionality of the Union prevents it from being perceived as a strong power. The focus that the EU has placed on trade and democracy, and the fact that it is virtually absent in the field of security and military support (except for counter-terrorism and police training programmes), limits its potential influence on Pakistan. Some consider that the aid and development approach is a mistaken and out-dated policy. It not only limits how it is perceived by the military, but also by political parties. Pakistan's closest allies (the US, China and Saudi Arabia) have traditionally been a source of weapons' provision. The question that arises is what strategy to follow in case a military government should return to power. This scenario is particularly feasible given the required push for Pakistan's civilian government to reduce the role of the military in foreign, defence and intelligence affairs. The problem lies with what the civilian government can achieve on its own (if it wants to achieve it) and what the military consent to. In this equation, how can

the EU engage the military with a 'democracy' discourse? The EU should not, at any cost, feed the Pakistan military's desire for parity with India. The EU can instead provide its own experience with some of its member states. The Pakistani military can benefit from other countries' experiences. The prevalent role of the military in the dictatorship in Spain changed after the death of Francisco Franco in 1975. The EU's role in Spanish development and democratic consolidation was essential. What is most valuable for Pakistan is that the Spanish military gained the respect of Spain's population and of the rest of the world once it learnt to be a professional force under civilian authority.

The fall into disrepute caused by foreign interventions in Iraq (2003) and Afghanistan (2001-14) has harmed the EU's and Pakistan's perceptions of each other. Pakistanis consider that claims about democracy and human rights are only excuses for foreign powers to apply neo-colonialist policies. Although this may be reflected in the policies of some individual member states, it might be the EU itself that pays the price. This lack of trust can only be addressed through a dialogue between equals. Europe can bear witness to the success (regardless of the current crisis) achieved by the acceptance of difference in its framework of common values. Pakistan needs to address its own issues with its provinces, find a path to integrate different visions of Pakistan and undertake a serious policy review. The construction of the 'ideology of Pakistan' as the national identity is a straitjacket for minorities and an obstacle to the integration of Pakistan's otherwise plural population, especially its heterogeneous Islamic practices. One of the

14 While it has persecuted some al-Qaeda and Pakistani Taliban leaders, it seems to have no intention of bringing members and leaders of the Lashkar-e Taiba or Lashkar-e Jhangvi to justice.

15 Witten Declaration submitted under Rule 136 of the Rules of Procedure on the funnelling of EU aid to terrorist organisations, European Parliament', <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=WDECL&reference=P8-DCL-2015-0005&format=PDF&language=EN>.

main concerns for the European allies is the plight of minorities in Pakistan and the duplicity with which Islamabad deals with leaders and members of different terrorist groups.¹⁴ It would be wise to bear in mind Muhammad Ali Jinnah's Constituent Assembly speech on 11 August 1947. He provided a framework for the acceptance of Pakistan's plural society (ethnic, religious, sectarian, linguistic), which should be considered a strength rather than a weakness.

Conclusion

The challenge for Europe is to achieve a comprehensible and credible policy towards Pakistan. The EU needs to be regarded as more than just a trade partner. Policy and defence remain weak areas of its foreign policy with Pakistan. Europe's foreign policy towards Pakistan requires Islamabad to change its behaviour, but this can be regarded as interference. At the same time, Pakistan needs to understand that respect for human rights is not an empty demand on paper, but one that has to be matched with real policies.

Europe acknowledges the sacrifices made by Pakistan after 2001. Nonetheless, Pakistan must admit its own policy mistakes. A recent declaration by the European Parliament (9 February 2015) issued a warning about European funds being channelled, deliberately or through neglect, to terrorists groups. Furthermore, it warned Pakistan that the European Court of Auditors and the European External Action Service will scrutinise Pakistan since 'there is a suggestion of evidence of support for terrorist activity'.¹⁵ The result, it reads, will be the total or partial freezing of funds. In this regard, the European Parliament demands from the

Union a more coherent approach, avoiding double standards and acting consistently if it wants to be regarded as a reliable ally. Warnings should thus be taken seriously. The EU is also taking a firm stand on Pakistan after it lifted the moratorium on the death penalty. Since 2014, there have been at least 55 executions. The Government of Pakistan stated that it would only execute those convicted of terrorism. Nonetheless, it is also using the Anti-Terrorism Law for other convicts. It would also be breaking its own law, as it currently intends to execute a man who was convicted when he was 14 years old. A juvenile cannot be sentenced to death according to Pakistan's Juvenile Justice Systems Ordinance (2000).

Pakistan could take advantage of a partner that has expressly manifested its intentions of establishing a long-term relationship, and that has not cut aid, regardless of the many political crises. The EU's role should be that of a partner in dialogue, allowing Pakistan to find its way and devise its own formula for democratic consolidation. The rounds of talks, summits and visits should pave the way for achieving a consensus on the process and agreeing which reforms should be undertaken. This should not mean that there are no limits. Although the EU is well aware that reforms take time, it is growing impatient with Pakistan's inability to protect its minorities. As a donor, the EU's funds are not meant to become a substitute for revenue generation. After all, partnership comes with responsibilities.

14 While it has persecuted some al-Qaeda and Pakistani Taliban leaders, it seems to have no intention of bringing members and leaders of the Lashkar-e Taiba or Lashkar-e Jhangvi to justice.

15 Witten Declaration submitted under Rule 136 of the Rules of Procedure on the funnelling of EU aid to terrorist organisations, European Parliament', <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=WDECL&reference=P8-DCL-2015-0005&format=PDF&language=EN>.

Un paraíso turístico entre la tradición, la modernidad y el crimen organizado: España vista por el cine extranjero

Pablo Francescutti

El estudio de las películas de ficción extranjeras ambientadas en nuestro país permite analizar las percepciones sobre la España actual.

Resumen

A partir de una serie de largometrajes de ficción extranjeros rodados en los últimos 15 años se identifican las percepciones sobre España que los realizadores difunden en su público. Se descubre así un panorama complejo de la realidad española, en el que los viejos estereotipos (los toros, la sensualidad de la mujer española, el flamenco...) se codean con la modernidad más puntera. Esas miradas no exentas de paternalismo proyectan la imagen de un destino turístico de gama alta, próspero, festivo y volcado en la economía de servicios; un cuadro ensombrecido por el auge de la delincuencia común, terrorista y de guante blanco.

Análisis

Introducción

Desde su consolidación como uno de los principales medios de comunicación masiva en las primeras décadas del siglo XX, el cine ha fungido de modelador cultural, barómetro de las opiniones públicas y válvula de escape de las tensiones sociales, entre tantas funciones identificadas por los estudiosos. Arte industrial, aspira llegar a los grandes públicos, y con ese propósito apela con sus producciones a los mínimos denominadores comunes culturales de los espectadores. Por esta razón, los largometrajes de ficción cuyos productores manejan información precisa acerca de la audiencia-objetivo y sus gustos constituyen un documento fiel de lo que piensan sus autores, de lo que éstos creen que piensa su público y del modo de ver la realidad que a éste le inculcan.

El cine otorga visibilidad a ciertos fenómenos y temáticas, al tiempo que se las quita a otros, dejándolos fuera de cuadro. Con

este poderoso don puede contribuir a la marginación de un colectivo –sub-representándolo en la pantalla o reforzando prejuicios en su contra– o promover visiones novedosas que impulsen el cambio social. De ahí la importancia que revisten las imágenes propagadas por este canal de cara al estudio de la proyección internacional de un país.

Cabe matizar que el cine no es un reflejo perfecto de la sociedad, ni una ventana transparente al mundo real; más bien actúa como un prisma que recrea con distorsiones los mensajes emitidos por la audiencia de acuerdo a reglas propias dictadas por su naturaleza institucional. Sus convenciones determinan la elección de temas, personajes, tramas y localizaciones, y en igual medida influyen los requerimientos técnicos (por ejemplo, las recurrentes invasiones alienígenas a California no se explican sino por la ubicación de los estudios de Hollywood en ese estado de la Unión).

Atento a esas peculiaridades, el análisis puede separar la paja del trigo y rescatar en una película pistas valiosas acerca de las percepciones sociales dominantes en el momento y el contexto concreto de su producción. Sobre esa premisa se fundamenta este estudio, dirigido a reconstruir a partir de un corpus fílmico la España representada por sus realizadores y, por consiguiente, la mirada sobre nuestro país que difunden en el imaginario colectivo de sus respectivas sociedades.

El objetivo

Con este trabajo, por lo tanto, se pretende explorar las imágenes sobre España plasmadas en las películas de ficción de producción extranjera. A través del análisis de filmes ambientados en nuestro país se indagará en la visión que proyectan sobre

su sociedad, sus habitantes y su cultura, prestando especial atención a los aspectos que hacen visibles así como a los que mantienen invisibles.

El método

Dado que se busca investigar las percepciones sobre la España actual, se escogieron únicamente películas de nacionalidad extranjera rodadas en los últimos 15 años. El principal requisito era que, en todo o en parte de su metraje, estuviesen ambientadas en la España contemporánea.

Ese criterio redujo el número de producciones susceptibles de análisis a un volumen manejable. A continuación se excluyeron las coproducciones en las que la participación española excedía la mera asistencia logística. Se presupone que, habiendo sido concebidas con vista a las taquillas de los países asociados, esas obras tratan de ajustarse a los denominadores comunes de ambas audiencias, cosa que no ocurre en las piezas extranjeras producidas para su exhibición en su país de origen, que ante todo se rigen por los gustos y expectativas de su audiencia doméstica. Dicho en otras palabras: estos filmes se expresarán con mayor libertad a la hora de hablar sobre España que las coproducciones interesadas en empatizar con el espectador español.

Tal requisito dejó fuera un gran número de películas, como Vicky, Cristina, Barcelona de Woody Allen; en concreto, se excluyeron todos los largometrajes latinoamericanos ambientados en España, pues los beneficios aparejados mueven a sus autores a acogerse a la coproducción con socios españoles; por la misma razón se excluyeron varias piezas europeas (ejemplo de lo último es L'auberge espagnole, película franco-hispana centrada en las andanzas de estudiantes Erasmus en

Barcelona, dirigida a los públicos de ambos países). Solo se incluyeron coproducciones en las que la parte española se limitó a dar apoyo logístico.

De esta manera se obtuvo un corpus integrado por una decena de películas de distintas procedencias: dos británicas, cinco estadounidenses, una italiana, una india y una japonesa. Por género se agrupan en policiales/thrillers políticos (siete piezas), comedias románticas (dos) y un buddy film (películas en donde la trama pivota sobre la amistad entre hombres).

Los filmes fueron examinados conforme a cuatro parámetros: (1) tipos de tramas; (2) papeles adjudicados a los personajes españoles; (3) lugares de la geografía española mostrados; y (4) estereotipos aludidos. Estos diferentes aspectos bastarán para recabar información esencial de la visibilidad de España a ojos foráneos, de la imagen de los españoles y del papel que juegan los tópicos en asegurar esa visibilidad. Las tramas, en particular, iluminan lo que para los realizadores y su público resulta verosímil —es decir, posible o congruente con el contexto—, pues existe una relación directa entre verosimilitud y visibilidad: que la presencia del crimen organizado en España sea juzgada verosímil permitirá su representación cinematográfica; y, viceversa, que una mujer torera sea juzgada inverosímil por los extranjeros inhibirá la aparición de un personaje semejante en la pantalla.

Antes de exponer los datos surgidos del análisis, y con miras a facilitar el entendimiento de la interpretación que se hace de ellos, se presentan las sinopsis de las piezas estudiadas por orden cronológico de producción:

(1) *Sexy Beast* (Reino Unido /España, Jonathan Glazer, 2000). Esta película policiaca cuenta cómo, tras salir de la cárcel en Inglaterra, el gángster Gal Dove vive junto a su mujer felizmente retirado en su finca de la costa andaluza. Su felicidad se ve empañada por la llegada de Don Logan, un antiguo compinche que viene a convencerle de que vuelva a Londres a ayudarlo en el robo de un banco. El eje del relato no pasa tanto por el delito que Dove se verá compelido a cometer como por su pugna por defender su vida tranquila contra la presión de Logan por obligarlo a volver a las andadas.

(2) *The Business* (Reino Unido, Nick Love, 2005). En este filme policiaco con trazos de crítica social, Frankie, un muchacho de una barriada pobre de Londres, comete un crimen y escapa a la Costa del Sol a iniciar una nueva vida. Allí se conecta con Charlie, un compatriota prófugo que regenta una discoteca de playa, y se integra a su banda de narcotraficantes. Dedicados a pasar droga a través del Estrecho con destino a los yuppies de la Inglaterra thatcherista, se enriquecen hasta que la policía acaba con su negocio, viéndose obligados a sobrevivir a base de trapicheos. Finalmente, Frankie acaba trabajando de portero en la discoteca que ahora controla un ex socio de Charlie.

(3) *The Cheetah Girls 2 When in Spain /Las chicas guepardo 2* (EEUU/España, Kenny Ortega, 2006). Comedia juvenil centrada en las “chicas guepardo”, una banda femenina de pop adolescente de Nueva York. Juanita, la madre de una de ellas, viajará a Barcelona a reunirse con su novio Luke, cuya familia es nativa de la Ciudad Condal. Las cuatro chicas se suman al viaje, so pretexto de participar en un concurso internacional de música. El interés por ganar la competición se superpone al conflicto entre Juanita y su hija, que teme

verse desplazada por el novio de aquella. Al final, las “guepardo” ganan el certamen y la boda reconcilia a madre, hija y padrastro.

(4) *Manuale d'amore 2/Manual de amor 2* (Italia, G. Veronesi, 2007). Dos episodios de esta comedia están ambientados en España. El primero –La maternidad– versa sobre las dificultades de una pareja italiana para engendrar mediante inseminación artificial –la legislación italiana prohíbe la selección de embriones–, para lo cual decide trasladarse a una clínica de Barcelona. El segundo –El matrimonio– también trata de una dificultad legal: una pareja gay decide casarse, pero como en Italia el matrimonio homosexual está prohibido, viaja a Barcelona para contraer matrimonio.

(5) *Vantage Point/En el punto de mira* (EEUU, Pete Travis, 2008). Este thriller político narra la tentativa de asesinato del presidente estadounidense de visita a Salamanca con motivo de una cumbre mundial que ha reunido a 150 líderes del mundo (incluidos árabes) para secundar la estrategia antiterrorista de EEUU. El eje de la acción pasa por el afán del agente Barnes por proteger al presidente y capturar a los islamistas autores del atentado, objetivos que al final cumple.

(6) *The Limits of Control* (EEUU/España, Jim Jarmusch, 2009). Película de espionaje que relata la misión que un misterioso agente secreto extranjero debe llevar a cabo en España. En cumplimiento de ese cometido, dicho profesional llega a Madrid, recibe allí instrucciones y se desplaza primero a Sevilla y finalmente al desierto de Almería, en donde se ubica la residencia fortificada del jefe de una organización internacional, a quien debe liquidar.

(7) *Knight and Day/Noche y día* (EEUU, James Magold, 2010). June Havens, una joven dedicada a la restauración de coches

antiguos, se enreda con Roy Miller, un espía estadounidense caído en desgracia. A raíz de esto, se verá arrastrada a una serie de peripecias que culminan en Sevilla, en cuyas calles Miller libra el duelo final con un traficante de armas por la posesión del Zephir, la batería que encierra el secreto de la energía inagotable. Esta mezcla de película de espías y comedia de acción desemboca en un final feliz: Miller se reivindica ante sus jefes y se empareja con June.

(8) *Zindagi Na Milegi Dobara* (India, Zoya Akhtar, 2011). Esta amalgama de road movie y buddy film relata cómo un joven arquitecto indio, tras comprometerse por error con su novia, organiza una peculiar despedida de soltero con sus dos mejores amigos, que les llevará a recorrer la España veraniega. El viaje, aparte de permitirles disfrutar de los atractivos de la Península, les ayudará a reflexionar sobre su amistad y a reencontrarse consigo mismos.

(9) *Andalucía: Revenge of the Goddess* (Japón, Hiroshi Nishitani, 2011). El diplomático japonés Kuroda se enfrenta a un nuevo reto: aclarar el asesinato de un compatriota que se dedicaba a las finanzas en Andorra. Sus pesquisas ponen al descubierto una trama de blanqueo de dinero que implica a un banco español y terroristas. Kuroda frustra la operación, contribuyendo así al avance en el G-8 de la moción promovida por Japón encaminada a poner coto a los paraísos fiscales.

(10) *The Stranger Within/Un extraño entre nosotros* (EEUU/Dinamarca, Adam Neutsky-Wulf, 2012). Thriller de terror psicológico que relata cómo, tras una crisis nerviosa, Emily, exitosa actriz norteamericana, viaja con su marido a disfrutar de unas relajantes vacaciones en las Baleares. Sin embargo, la inesperada aparición de una joven compatriota en apuros quiebra su frágil tranquilidad y comienzan a preguntarse si la chica puede ser

una amenaza para su matrimonio o para su vida.

Las películas: un análisis

Los datos producidos en el examen de las películas se han integrado en los siguientes conjuntos de percepciones: (1) la asociación de España con el crimen; (2) la cualidad de España como lugar romántico; (3) su imagen como destino turístico; (4) las alusiones a los estereotipos hispánicos; y (5) el retrato que se hace en ellas de los españoles.

España, guarida del crimen

En varias películas la geografía española sirve de guarida y centro de operaciones de criminales. Así lo indican las piezas británicas: en *Sexy Beast* la costa andaluza alberga a un gángster retirado mientras que en *The Business* la costa malagueña es la sede de una banda de narcotraficantes ingleses que opera en el Estrecho. En la obra japonesa un banco español se ocupa de lavar el dinero negro de terroristas sin identificar. En *The Limits of Control* nuestro país aloja uno de los cuarteles de una misteriosa multinacional del delito liderada por un estadounidense; y en *Vantage Point* es el campo de actuación de la célula yihadista que atenta contra la cumbre mundial en Salamanca.

Por lo general, los delincuentes son extranjeros, salvo en tres producciones en las que este papel lo hacen españoles: el traficante de armas Antonio Quintana (*Knight and Day*), los ejecutivos corruptos de la Banca de Inversión Española, con sede en el Paseo Marítimo de Barcelona (*The Revenge of the Goddess*), y la integrante de la célula terrorista en *The Vantage Point*.

De esa tónica se aparta *The Stranger Within*, película de suspense psicológico en la cual Mallorca simplemente ofrece el fondo contra el cual se desenvuelve una intriga criminal protagonizada por estadounidenses, que bien podría haberse situado en otra isla mediterránea.

¿Qué nos dicen estas intrigas de la realidad española? En las británicas no cuesta oír el eco de las noticias sobre el trasiego de drogas a través del Estrecho y la radicación de mafias de distintas nacionalidades en la costa del Mediterráneo (fugitivos británicos incluidos). Respecto de las obras estadounidenses, hay que poner aparte el caso del traficante español de armas, algo que parece dictado por la necesidad de situar el desenlace en Sevilla más que por la preeminencia de España en este rubro delictivo; mucho más pertinente se antoja la presencia del comando yihadista en Salamanca, decidido a tomarse



España se presenta como un destino apetecible por sus encantos geográficos y urbanísticos así como por su talante festivo.

represalia por la desarticulación de otra banda similar en Marruecos. Esta clase de delincuencia –clara referencia al recuerdo de los atentados del 11-M– escenifica la inserción de España en la lucha global contra el terrorismo diseñada por EEUU.

La crisis financiera y la corrupción que últimamente sacuden a España resuenan en el filme japonés. Y lo hacen a través de una red de lavado de dinero negro manejada por un banco andorrano en comandita con otro español, hasta ese momento considerados los más respetables de Europa.

En resumidas cuentas, España aparece integrada en el mapa de la delincuencia global en tres de sus formas: delincuencia común, criminalidad de guante blanco y terrorismo. Los malhechores actúan sin sufrir apenas el acoso de las autoridades y las fuerzas de seguridad locales, siendo sólo sus propios errores o la intervención extranjera lo que ponen coto a sus actividades. Resulta llamativo, por último, que, exceptuando la mención al terrorismo en Salamanca y al banco corrupto de Barcelona, la delincuencia se concentre en Andalucía, preferentemente en sus zonas costeras.

España, destino turístico

El atractivo de España como destino turístico es central en *Zimanji*, cuya trama transcurre en Barcelona, Sevilla, Buñol y Pamplona (interesa señalar que los tres amigos discuten visitar Madrid, aunque acaban descartando esta opción en razón de los mayores méritos de los otros destinos). De Barcelona se destacan un mural al estilo de Miró, las Ramblas, la Sagrada Familia, la vista panorámica desde el Tibidabo, el Barrio Gótico, la Catedral y luego los parajes de la Costa Brava y la belleza de sus fondos marinos; de Buñol, la tomatina; y de Sevilla, sus barrios típicos con naranjos.

Tras atravesar el campo andaluz a bordo de un descapotable, entre un paisaje de viaductos, olivares, presas, sierras, campos de girasoles y caballos al galope, sin olvidar una vista aérea de Ronda, el itinerario de los indios acaba en Pamplona, a tiempo para participar en el encierro de los Sanfermines.

El atractivo turístico es un motivo capital de *The Cheetah Girls 2*, pues el viaje a Barcelona viene justificado en parte por un concurso musical, en parte por vacaciones. El recorrido de las “chicas guepardo” comienza en la explanada del Museo Nacional de Arte de Cataluña. Allí, frente a un manojo de postales de La Pedrera, las Ramblas, Plaza España y Parque Güell, barajan visitar los museos de Picasso, Dalí y Miró y la catedral (sic) llamada La Sagrada Familia; pero la opción del turismo cultural es reemplazada por paseos por el Raval, el Barrio Gótico, Parque Güell, las escaleras de Plaza España y un parque ambientado a la manera de las Ramblas, escenarios de las coreografías de las cantantes, que por la noche van a divertirse al *Dancing Cat*, un conocido night club. El concurso, con sede en un fastuoso teatro modernista, se realiza al pie de un edificio gótico. Y la boda se celebra en el jardín del Convent de Blanes, con espectaculares vistas al mar, dejando un mensaje final: Barcelona es un destino ideal para el turismo familiar e incluso para los adolescentes.

El encanto de Mallorca se luce en *The Stranger Within*, en la lujosa finca solariega que alquila el matrimonio neoyorquino. A lo largo de la película el paisaje despliega su belleza agreste de serranías y olivares, su aptitud, en suma, para unas vacaciones relajadas con todas las comodidades que exige el turista pudiente. Sin duda, que de todas las islas del Mediterráneo los productores escogieran la Tramontana,

sugiere que se trata de un destino turístico conocido para el mundo anglosajón, posiblemente además de las facilidades que en Mallorca ofrecen a los rodajes.

El ingrediente turístico aflora en las demás películas de una u otra manera. El gángster retirado de *Sexy Beast* vive unas vacaciones eternas en la costa andaluz, con una rutina de sol y piscina durante el día y copas con sus compatriotas por la noche. El agente de *The Limits of Control* se pasea por los barrios castizos madrileños, por la pinacoteca del museo Reina Sofía y por la Giralda de Sevilla. En *The Vantage Point*, uno de los personajes es un norteamericano de vacaciones en Salamanca. En *Manual d'amore 2*, la pareja recorre la Costa Brava mientras espera su turno para la inseminación. En *The Business*, el turismo de familias británico abarrota el aeropuerto de Málaga; y, en *The Revenge of the Goddess*, asistimos con Kuroda a la construcción de un castell en Barcelona, y luego le seguimos por el Mercado de la Boquería, dejamos atrás la Sagrada Familia, y, más tarde, ya en Andalucía, le acompañamos en su paseo por las típicas callejuelas de Ronda.

¿De qué naturaleza son esos atractivos turísticos? Fundamentalmente urbana, repartiéndose entre el rico y bien conservado patrimonio histórico y cultural (fiestas tradicionales incluidas) y los emblemas de una modernidad con todo el confort deseado por el viajero del siglo XXI: edificios ultramodernos, interiores acogedores y mobiliario de diseño. Obsérvese que tanto en *Manual d'Amore 2* y en *Zimanji*, los protagonistas recorren la Costa Brava en descapotable: la muestra de cómo el turismo en España se asocia al disfrute de bellos paisajes y servicios de alto standing.

Los únicos atractivos no urbanos que aparecen son el paisaje de la Costa Brava y sus fondos marinos y el campo andaluz recorrido por los viajeros en *Zindagi Na Milegi Dobara*.

En resumen, España se presenta como un destino apetecible por sus encantos geográficos y urbanísticos así como por su talante festivo. Sus encantos se concentran en dos regiones geográficas, Cataluña y Andalucía, con menciones puntuales a Mallorca, Pamplona y Madrid. Se trata de un destino de alta gama, pues en estas películas donde abundan las suntuosas fincas de alquiler, los hoteles de lujo, los descapotables y los restaurantes elegantes apenas hay lugar para el turismo de masas y su ajetreo: prima en cambio el silencio, la tranquilidad y el saber estar.

España, entorno romántico

España como ámbito de aventuras románticas domina *The Cheetah Girls* y *Manual d'amore 2*. En la primera, es el noviazgo de la madre de una de las chicas lo que lleva a las Guepardo a Barcelona, ciudad en donde una de ellas mantendrá un inocente flirt con un atractivo conde español. En la segunda, es el amor lo que trae a los protagonistas a Barcelona; en un caso a someterse a un tratamiento de inseminación artificial; en el otro para casarse (aquí los atractivos turísticos poseen una importancia secundaria, pero no desdeñable, frente al principal activo español en la trama: la legislación más permisiva en materia de fertilización in vitro y casamiento homosexual).

También el ambiente romántico juega un papel relevante en *The Stranger Within*, con la Tramontana como el lugar ideal para la escapada de una pareja necesitada de solaz y sosiego.

Otros filmes dejan ver una España propicia a los escarceos amorosos; así lo descubren el agente de *The Limits of Control*, objeto de las insinuaciones de la chica de labios rojos; los muchachos de *Zindagi Na Milegi Dobara*, al enredarse con una chica indoamericana y su amiga española; y Kuroda, en *The Revenge of the Goddess*, al conocer a la novia casteller del fotógrafo japonés (la formación de parejas interétnicas en las dos últimas películas habla de la apertura de la población española).

El clima de romanticismo y seducción se ve favorecido por las condiciones adecuadas que crean la belleza del paisaje, las danzas sensuales, las villas solitarias entre olivares, la música española, las calas desiertas y los estupendos entornos urbanos (siempre se trata de escenarios de ensueño, de amoríos e intimidades vividas en condiciones de lujo, lejos de las discotecas abarrotadas, los menús turísticos, las playas atestadas, los noctámbulos vociferantes...).

En estas narraciones aflora el tópico de la española apasionada, estando en cambio prácticamente ausente el mito del “macho ibérico” (solo un español ofrece amor: Joaquín, el pretendiente de una de las “guepardo”, que une a su título nobiliario su destreza de bailarín). Que esta percepción tiene su importancia lo

prueba el hecho de que la comedia romántica sea el género.

Los estereotipos y la modernidad

Todos los filmes se apoyan en estereotipos en distinto grado. En primer lugar destacan los relativos a la música y el baile tradicional: el anuncio del concurso en Barcelona muestra una mujer cogiendo una guitarra española o las melodías que rasguea Ángel en *The Cheetah Girls*; la banda sonora con deje flamencos en *The Vantage Point*; el fondo de guitarra en el episodio sevillano de *Knight and Day*; los claveles rojos que, a modo de señal, conducen al agente de *The Limits of Control* a un tablao, donde tres gitanos ensayan mientras otro se fuma un puro; y las sevillanas que en *Zimanji* bailan mujeres vestidas en traje de faralaes, que uno de los indios imita con un clavel en la boca.

Se vincula a lo anterior lo que podríamos denominar el tópico orientalista, esto es, la idea de España como una nación de hondas raíces árabes (tópico asentado por Washington Irving y otros viajeros decimonónicos), patente en el palacio sevillano de Alonso Quintana (*La Casa de Pilatos*), en la Giralda (*The Limits of Control*) y en la presencia gitana ligada al arte flamenco. En tercer lugar hay que mencionar las fiestas o costumbres como los Sanfermines y la



Es fundamental apuntar que los estereotipos tradicionales se combinan sin solución de continuidad con elementos de modernidad.

Tomatina, o los castells catalanes. Dichos festejos proyectan una psicología nacional caracterizada por la expansividad, la disposición jaranera y la masculinidad en el caso de los Sanfermines (desde Hemingway, los encierros de Pamplona han cobrado estatura mítica, y es su mito viril lo que atrae a los viajeros de Zimanji). A ese estereotipo se conecta la tauromaquia, o mejor dicho, la visión de España como la tierra del toreo, tangible en la escuela taurina en el coso de Ronda, en *The Revenge of the Goddess*, y en la cabeza de toro que cuelga de una pared del palacio de Quintana, en compañía de la parafernalia hípica (monturas de cuero repujado, lazos, látigos) en *Knight and Day*.

Como se apuntó en el epígrafe anterior, no faltan alusiones al mito de la española sensual acuñado por Carmen de Gautier/Bizet. Las vemos en *Manual d'amore 2*, en Cecilia, la hija de italiano y española que sale de testigo de la boda gay ("ojos de gato, temperamento catalán", la describe uno de los novios); en Nuria, la compañera de juerga de uno de los protagonistas de Zimanji; y, en *The Limits of Control*, en la sevillana del tablado y en la morena de labios rojos que ronda al agente secreto, evocaciones de la andaluza prototípica pintada por Romero de Torres. Con menor frecuencia aparecen otros estereotipos. Uno concierne la religiosidad, señalada en *The Vantage Point* por la omnipresente catedral y la iglesia con velas encendidas y gente orando. Otro, de más reciente cuño, es el futbolístico, mentado en *Manual d'amore 2* cuando el futuro padre sueña con un hijo vistiendo la camiseta del Barça con el número 10 de Ronaldinho. La gastronomía patria recibe su homenaje en el chef vasco contratado por los banqueros para celebrar una operación ilícita, y en las tapas, el vino tinto, las gambas y las paellas

celebradas en otros filmes. Más ambiguo es el tributo que hace *The Business* a la revista *Hola*, con su portada dedicada al alcalde corrupto y sus socios ingleses bajo el titular "El alcalde celebra fiesta con sus amigos".

Es fundamental apuntar que los estereotipos tradicionales se combinan sin solución de continuidad con elementos de modernidad. Modernidad política en *The Vantage Point*, patente en la manifestación de izquierdas contra la guerra y contra EEUU (se ven carteles del PCE); modernidad tecnológica plasmada en el AVE con el que se desplazan los protagonistas en *The Limits of Control* y *The Revenge of the Goddess*; modernidad arquitectónica representada por la terminal de Atocha, los aeropuertos de Barajas y El Prat (*The Limits of Control*, *The Cheetah Girls*), en el ala del Reina Sofía diseñada por Jean Nouvel y en el edificio Torres Blancas, el emblema del brutalismo madrileño donde se aloja el pistolero de la película de Jarmusch. Y finalmente, modernidad jurídica manifiesta en el derecho de familia, en contraste con la situación en otros países europeos ("Italia no tiene una mentalidad avanzada", compara el ginecólogo italiano).

España parece un condensado de estereotipos ligados a la hispanidad y a una categoría más comprensiva, la latinidad (véase la coreografía de las "guepardo" que, sobre un ritmo de música disco, ejecutan vestidas con chaqueta torera, clavel rojo en la oreja, prendas árabes, sombrero cordobés y pantalones bordados al estilo charro; una mezcla similar a la de la troupe de Joaquín, que combina flamenco, tango y música disco). El totum revolutum llega al punto máximo en *Knight and Day*, con el trasplante de los Sanfermines a Sevilla y las callejuelas de Triana pobladas de gigantes y cabezudos

y una multitud de pamplonicas que canta “Uno de enero, dos de febrero...”. Que semejantes mescolanzas parezcan verosímiles a los realizadores sugiere un conocimiento superficial de los tópicos en liza (por lo menos de parte de los cineastas estadounidenses).

Pero más que las libertades que se toman algunas producciones, lo relevante del conjunto de obras es la coexistencia armoniosa y pacífica entre ese repertorio estereotípico y la modernización (un ejemplo gráfico: los hoteles de fachada antigua e interiores ultramodernos). En el balance es la faz moderna de España la que goza de la mayor visibilidad. Por eso es que, pese a que la pareja de Manuale d’amore 2 bromea diciendo que buscará dos bailarinas o dos toreros como testigos para su boda, la presencia de matadores y bailaoras en el corpus es pequeña; y por la misma razón no se divisan los quijotescos molinos de viento y sí lo hacen los imponentes generadores eólicos.

Los españoles vistos por los extranjeros

Tiene lógica que en películas extranjeras dirigidas a sus audiencias nacionales los personajes españoles no ocupen los principales papeles en sus tramas, como sí ocurre en las coproducciones donde el protagonismo de los actores locales es obligado; de ahí que el análisis deba centrarse en desentrañar los significados de los diversos papeles secundarios que aquellas les asignan. Comencemos por las películas de intrigas político/policiales, que presentan la ventaja de posicionar de forma nítida a los españoles frente a las actividades delictivas que se desarrollan dentro de sus fronteras. En algunas de ellas la policía local tiene una presencia testimonial, cuando no inexistente (*The Stranger Within*, *The Limits of Control*). En la película japonesa los españoles se

reparten a ambos lados de la ley: a los banqueros barceloneses cómplices de la trama andorrana se oponen los policías auxiliares de Interpol. Otro tanto ocurre en *The Vantage Point*: al alcalde salmantino y a su agente de contraespionaje (interpretado por Eduardo Noriega), firmes aliados de EEUU, se les enfrenta Verónica, la española de la célula terrorista.

Sin duda es *Knight and Day* la que confiere el mayor relieve a un personaje español en la figura de Alonso Quintana (a cargo de Jordi Mollá), el adversario del agente Miller. Este traficante internacional de armas que tiene su cuartel en un palacio sevillano no repara en medios para apoderarse del Zaphir, aunque al final muere arrollado por los toros que salen de La Maestranza, a diferencia de Miller, que los esquiva con éxito (el extranjero supera a los nativos en su propio terreno). Parejo protagonismo concede *The Business* al alcalde local, un político trajeado de blanco que cierra los ojos mientras los ingleses se limitan al contrabando de hashish, pero cuando estos se ponen a traficar heroína lanza contra ellos a las fuerzas de seguridad, a las que maneja a su antojo.

En *The Cheetah Girls*, los españoles demuestran ser encantadores compañeros de diversión: Joaquín, el conde; Ángel, el guitarrista que hace de cicerone; y Marisol, estrella del pop juvenil (interpretada por Belinda, cantante española de éxito internacional), con la que se insinúa una rivalidad que deviene amistad sobre el escenario cuando las “guepardo” ganan el certamen. El papel de acompañante cobra connotaciones eróticas en la sensual madrileña que persigue al agente de *The Limits of Control*; en Nuria, que mantiene un romance de vacaciones con uno de los muchachos de

Zimanji; y en Verónica, la novia del fotógrafo japonés en *The Revenge of the Goddess*. En cuanto a los españoles de a pie, destacar que, sacando a gitanos y artistas flamencos, no hay nada pintoresco en su aspecto e indumentaria, que no se diferencia de la de otros países desarrollados. Esta uniformidad es más fuerte en los jóvenes, mucho más globalizados (véanse los niños sevillanos que, educados en la cultura de masas, preguntan al agente de *The Limits of Control* si es un gángster americano). Distinta es la opción seguida en *The Vantage Point* de usar figurantes mexicanos para representar a los salmantinos (pareciera que, a ojos norteamericanos, todos son “hispanos”, unidos por un acervo común de lengua, catolicismo y arte barroco).

Conviene consignar el desdén que los criminales británicos muestran hacia los españoles, manifiesto en la conducta de Logan en el avión (*Sexy Beast*), cuando un pasajero le reprende por fumar y éste le replica agriamente llamándolo “Sancho”; o en el maltrato que los matones de Charlie infligen a los camareros en *The Business*. Burlona –pero no agresiva– es la actitud de los tres amigos en Zimanji cuando hacen de los españoles el blanco de sus bromas pesadas. Frente a estos abusos, la reacción de los afectados es resignada y paciente.

En breve: los españoles ocupan lugares secundarios de dispar importancia, desde enemigos de la ley (el corrupto alcalde de *The Business*, el traficante de armas de *Knight and Day*) a fieles defensores del orden (los policías nacionales de *The Revenge of the Goddess*, el regidor de Salamanca y su agente), y, sobre todo, compañeros de juerga y amíos, y amigos leales como Iván, el chico de los recados de Gal en *Sexy Beast*, que se juega la vida por defenderlo cuando Logan lo agrede.

Señalemos que, sacando políticos, policías, criminales y funcionarios, no ejercen otras profesiones aparte del omnipresente personal de servicio (camareros, taxistas, conserjes...). Hay que decir, por último, que todos los nativos son referidos como españoles (los filmes casi no distinguen entre catalanes, vascos o andaluces) ni hablan en otra lengua que no sea el castellano. Su fisonomía física no responde a un tipo fijo, sino a una variedad que abarca gitanos, señores bajitos, calvos y bigotudos (los dos alcaldes), morenas sensuales y jóvenes que bien podrían pasar por nórdicos como la cantante Marisol y el guitarrista Ángel (de esta pauta se aparta *The Vantage Point*, como se ha apuntado, al escoger figurantes de marcado aspecto latinoamericano).

Conclusiones

Armando el rompecabezas que componen los datos recabados se obtiene un mosaico abigarrado del cual surge la imagen de un país de indiscutibles atractivos, dotado con un gran patrimonio histórico y artístico, fascinantes tradicionales culturales y grandes valores turísticos, y bendecido por un clima benigno (las películas, rodadas en la estación cálida, enseñan la España soleada de la publicidad turística). Sin embargo, es una imagen distorsionada, pues en ella sólo son visibles Cataluña y Andalucía y, en menor medida, Madrid, Baleares y Pamplona (el norte y el noroeste no existen).

En esa España cinematográfica una ciudad brilla sin rivales: Barcelona. La capital catalana se proyecta como la metrópolis española más atractiva, ya sea como destino turístico de prestigio mundial, como entorno apto para el show business internacional, como Meca del turismo sanitario y asimismo como logrado ejemplo de urbanismo y articulación de la tradición y la modernidad.



La equiparación entre españoles y latinoamericanos soslaya las diferencias nacionales en favor de las coincidencias culturales.

Habíamos dicho que en estas obras las particularidades regionales desaparecen, y eso se nota en su descripción de Barcelona: omitiendo toda alusión a la nación catalana y su lengua, la muestran como un precipitado de españolidad y, en ocasiones, de “latinidad” (la equiparación entre españoles y latinoamericanos soslaya las diferencias nacionales en favor de las coincidencias culturales, y también delata la visión de España como plataforma de acceso al mercado latino).

Más la españolidad y la latinidad estereotípicas no están reñidas con la modernidad. La España representada por Barcelona ostenta los atributos de una nación avanzada en lo relativo a la moral social, al urbanismo, las infraestructuras de comunicación, sector financiero o su sector turístico... Una luz favorable la pinta como un lugar ideal para las vacaciones, escapadas en pareja o un retiro dorado, como expresa la fantasía de una vida de dulce far niente en una Spanish villa (sic) con piscina bajo un sol eterno y vistas al Mediterráneo. Se proyecta aquí el panorama de una economía de servicios altamente eficiente, sin atisbos de actividad industrial. Los habitantes de esa tierra agradecida trabajan en su mayoría en servicios. Gente agradable y pacífica, vive sin complejos a caballo de sus tradiciones y de la modernidad.

Son personas abiertas a los extranjeros, a quienes brindan buena compañía pese a no dominar el inglés. Con todo, esta valoración positiva trasluce cierta condescendencia: los españoles solo son eficaces contra el crimen bajo conducción externa; y cuando infringen la ley son vencidos por los extranjeros (salvo el alcalde corrupto, que se sale con la suya). La subordinación alcanza al plano amoroso: en lugar de españoles seduciendo extranjeras, tenemos españolas acompañando a foráneos.

La España soleada y amiga de la buena vida tiene sus facetas oscuras. Que la mayoría de las piezas sean policiales/thrillers políticos habla de la posición que atribuyen a España en la geografía internacional del crimen. En su territorio, nos cuentan, operan traficantes de armas, yihadistas, narcotraficantes y blanqueadores de dinero, por no hablar de los gánsters que la han escogido para disfrutar de su jubilación (es llamativa la recurrente asociación entre costa andaluza y delincuencia). Las autoridades locales no salen muy bien paradas: en el mejor caso, solo funcionan a rebufo de sus colegas extranjeros; en el peor, son cómplices de los criminales; por lo general, apenas intervienen.

El delito campa a sus anchas debajo de la superficie hedonista, vanguardista, próspera; y también en la borrosa frontera entre lo legal

y lo ilegal, según advierte el filme japonés, el único que toca la crisis financiera. Es sugestivo que esta intriga rodada antes del estallido del escándalo del Banco Madrid, vincule el dinero negro a bancos andorranos y españoles; bancos que, como se señala en un ranking mostrado en un plano, se colocaban entre los mejores de Europa. En contraste, en *The Business* no hay trastienda; lo que se ve es un cuadro tercermundista: autoridades corruptas, el lujo de los poderosos coexistiendo con las miserables barriadas de La Línea de la Concepción, el submundo de los camellos, el imperio de las mafias extranjeras, todo a la sombra del Peñón.

Mención aparte merece la referencia al yihadismo, cuya intervención en el argumento únicamente se entiende a raíz del impacto del 11-M. Por su calidad de anfitriona de una cumbre global contra el terrorismo, por ser un lugar donde actúan los yihadistas y por ser blanco de sus atentados, España es vista en la primera fila de la lucha contra el terrorismo internacional, posición que automáticamente le convierte en un actor relevante en el concierto mundial.

Las zonas oscuras –hay que subrayarlo– no llegan a eclipsar el tono luminoso que domina el conjunto. Un conjunto que confirma el peso de los estereotipos en la visibilidad de España, incluso en latitudes cultural y geográficamente distantes como Japón y la India. Los lugares comunes no niegan el avance del país en muchos campos; es más, se diría que la yuxtaposición de lo viejo y lo nuevo acrecienta su encanto de cara al exterior. Pareciera que los realizadores intuyen que sus espectadores aman la España de charanga y pandereta al igual que su vertiginosa modernización; e intentan saciar ese gusto junto con las fantasías que vislumbran en España un lugar en

donde el extranjero puede llevar una vida de placeres y privilegios, al menos durante unas vacaciones.

Bibliografía

- Ferro, M. (1995), *Historia contemporánea y cine*, Ariel, Barcelona.
- Francescutti, P. (2012), “La sociología frente al proyector (y detrás también)”, en J.A. Roche Cárcel (coord.), *La sociología como una de las bellas artes: la influencia de la literatura y de las artes en el pensamiento sociológico*, Anthropos, Barcelona, pp. 225-246, <http://www.pablofrancescutti.com/wp-content/uploads/2014/09/Sociolog%C3%ADaycine.pdf>.
- Gubern, R. (1996), “La imagen de España en el cine extranjero”, *Claves de Razón Práctica*, nº 63, pp. 74-80.
- Sorlin, P. (1996), *Cines europeos, sociedades europeas, 1939-1990*, Paidós Ibérica, Barcelona.
- Sorlin, P. (1992), *Sociología del cine*, FCE, México DF.

Un nuevo discurso para las relaciones económicas entre Marruecos y España

Gonzalo Escribano

Hace tiempo que las relaciones hispano-marroquíes en general, y las económicas en particular, precisan de un nuevo discurso. La fórmula del “colchón de intereses” que sigue estructurando buena parte del pensamiento estratégico español hacia nuestro vecino resulta estrecha para acomodar una realidad cada vez más compleja: Marruecos y España han cambiado mucho, y también lo ha hecho el contexto, regional y global.

La concepción economicista original del “colchón” ha quedado superada conceptualmente y, en todo caso, no es capaz de gestionar la variedad de vectores de interdependencia que articulan la relación bilateral. Se ha argumentado que las nuevas realidades requieren una narrativa de complementariedad y no de competencia, de convergencia de preferencias en vez de divergencias. Y se ha reconocido que no debe caerse en la ingenuidad pero tampoco en la trampa del realismo¹.

La primera buena noticia es que en los últimos años emerge un relato diferente, más sofisticado y con una visión más integrada y dinámica del famoso colchón. En una reunión reciente en Rabat entre el Institut Royal des Etudes Stratégiques (IRES) y el Real Instituto Elcano (RIE) se emplearon conceptos como “competitividad compartida”, “complementariedad dinámica”, “mecanismos de anticipación” y “convergencia de preferencias”. Se hizo también evidente que esas preferencias compartidas se extienden a nuevos aspectos económicos, sean sectoriales (integración en cadenas industriales de valor, energías renovables) o geo-económicos (emergencia de África, configuración de la Cuenca Atlántica). Pero también a asuntos de mayor peso político relacionados con la situación de seguridad, tanto interior (cooperación anti-terrorista) como en un Norte de África ampliado y de mayor profundidad estratégica con desbordamientos hacia el Sahel y el Golfo de Guinea. Y sociales, como la consolidación de una comunidad marroquí en España o las importantes mejoras en la gestión de una inmigración irregular cuya naturaleza también ha cambiado.

¹ G. Escribano (2013), “Marruecos, la UE y España: algunas asignaturas económicas pendientes”, Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos, nº 14, <https://sites.google.com/site/teimrevista/numeros/numero-14-enero-2013-junio-2013/marruecos-la-ue-y-espana-algunas-asignaturas-economicas-pendientes>.



España es el primer socio comercial de Marruecos, mientras que Marruecos representa menos del 3% de las exportaciones españolas.

Sin embargo, con todas sus evoluciones, el colchón de intereses sigue resultando incómodo, al menos como concepto.

La versión de economía política de la paz perpetua kantiana exige tres pilares: (1) interdependencia económica y sus externalidades políticas asociadas; (2) instituciones internacionales que reduzcan los costes de transacción; y (3) Estados democráticos que las gestionen. La intensidad de las relaciones económicas hispano-marroquíes cumplen efectivamente con el requisito de elevar el coste de oportunidad del conflicto, y este argumento es especialmente apreciado por España por su naturaleza asimétrica. España es económicamente mucho más importante para Marruecos que a la inversa: España es el primer socio comercial de Marruecos, mientras que Marruecos representa menos del 3% de las exportaciones españolas, y algo semejante ocurre con las inversiones y las remesas de emigrantes². En un primer análisis, el coste de oportunidad del conflicto sería por tanto mayor para Marruecos, pero se trataría de una visión reduccionista que no incorpora la nueva naturaleza de un comercio bilateral dominado por el comercio intra-industrial e intra-firma:

las empresas españolas también soportarían costes.

Además, los intereses económicos también pueden convertirse en rehenes de la realpolitik, sobre todo en ausencia de instituciones que los regulen. Es igualmente cierto que el marco económico euro-mediterráneo, con todas sus carencias, proporciona mecanismos adicionales para evitar la politización de las relaciones económicas. Pero, al menos en el marco conceptual aludido, nada puede sustituir al elemento de estabilidad a largo plazo que supone una democratización genuina. La implicación no es que no deba trabajarse en los pilares económico e institucional, sino que ese trabajo nunca sustituye plenamente la tarea de favorecer los procesos de democratización.

A este respecto existe en Marruecos la percepción de que la sociedad española no conoce, ni por tanto valora, las reformas políticas llevadas a cabo por el país en los últimos años. Es cierto que el país se sigue clasificando entre los países parcialmente libres por Freedom House³ y entre los autoritarios en el Democracy Index de

2 Ello en absoluto supone minimizar la relevancia de Marruecos como socio comercial de España, como destaca el Informe Económico y Comercial de la Oficina Económica y Comercial de España en Rabat: Marruecos es el noveno mercado mundial de España y el segundo fuera de la UE, sólo por detrás de EEUU, mientras que, por supuesto, es su primer mercado africano (http://internacional.ivace.es/dms/estudios/informacion_paises/informe-pais/Marruecos-web2006/Marruecosinformeicex%202014.pdf).

3 Más precisamente: Partly Free en Freedom of the World 2015, Not Free en Freedom of the Press 2015 y Partly Free en Freedom on the Net 2014.

4 En 2014, con una puntuación de 4.0 (3,79 en 2010), estaba en la posición 116 de un ranking de 189 países.



Desde la perspectiva económica, el recurso sistemático a instrumentos económicos para gestionar las relaciones políticas supone en cierta forma el fracaso de la política.

The Economist⁴ pero también que viene realizando progresos, aunque desde luego muy lentos, apenas reconocidos en España. Esta dimensión es importante porque existe el peligro de que se instale en España (y en Europa) una añoranza perversa basada en la idea de que el Mediterráneo funcionaba mejor cuando los regímenes totalitarios gobernaban la ribera sur. Ese argumento no sólo resulta cínico, sino erróneo en la medida en que choca frontalmente con el marco conceptual de la paz liberal.

De hecho, hay un segundo elemento neo-mercantilista que hace el colchón de intereses todavía menos confortable, al menos desde la perspectiva de economía política. Se trata de la idea de que las relaciones económicas son un mero instrumento al servicio de la política exterior, y no un fin que merece perseguirse por sí mismo. La economía internacional moderna se basa en que el crecimiento económico de un país tiene efectos de repercusión favorables sobre el resto, que podrán exportarle más bienes y servicios y encontrar nuevas oportunidades de inversión. Es decir, en términos generales el desarrollo

económico de Marruecos es bueno para la economía española. Aunque pueda haber ganadores y perdedores, el conjunto de la sociedad española gana, y es decisión política interna si debe procederse o no a algún tipo de compensación.

Finalmente, y siempre desde la perspectiva económica, el recurso sistemático a instrumentos económicos para gestionar las relaciones políticas supone en cierta forma el fracaso de la política. Los instrumentos económicos deben reservarse para gestionar una interdependencia económica creciente y cambiante, lo que ya de por sí constituye una tarea suficientemente compleja. La segunda buena noticia es precisamente que el excelente tono de la relación política bilateral, capaz de gestionar asuntos que en otras circunstancias hubiesen podido acarrear disgustos importantes (como le ha ocurrido a Francia), hace innecesaria la instrumentalización de los intereses económicos.

Parte de ese regreso de la política a la relación bilateral se debe, desde luego, a que los intereses o preferencias compartidos

se extienden ahora mucho más allá de la economía, y afectan a cuestiones de seguridad en que los instrumentos económicos sólo pueden actuar como acompañamiento. Un colchón diversificado a temas no económicos y un discurso más sofisticado en materia económica puede ser un patrón de transición hacia un modelo en el que las relaciones políticas se establezcan en torno a preferencias convergentes, más que sobre intereses económicos que en ocasiones pueden acabar percibiéndose como excluyentes.

Para concluir, un aspecto importante es actualizar la percepción española de la economía marroquí: pocos españoles saben que la principal exportación de Marruecos no son tomates (nunca lo fueron) sino productos del sector automovilístico y electrónico integrados en redes industriales europeas con importante participación española. Transitar de la percepción tradicional de competidor en sectores de bajo valor añadido

a socio integrado en la cadena de valor es un ejercicio complementario a actuaciones similares en campos como la seguridad o la gestión de la inmigración irregular. Por cercanía, complementariedad y entramado institucional, España y Marruecos son socios económicos naturales, y esa “naturaleza” de la relación requiere una narrativa acorde. Sería deseable que ese nuevo discurso pudiese estrenarse, y si cabe refinarse aún más, por ambas partes en la XI Reunión de Alto Nivel (RAN) del próximo 5 de junio en Madrid, tras dos años y medio sin celebrarse. Pour mémoire: competitividad compartida, complementariedad dinámica, mecanismos de anticipación, convergencia de preferencias...



Transitar de la percepción tradicional de competidor en sectores de bajo valor añadido a socio integrado en la cadena de valor es un ejercicio complementario a actuaciones similares en campos como la seguridad o la gestión de la inmigración irregular.

Normalización de relaciones entre EEUU y Cuba: causas, prioridades, progresos, obstáculos, efectos y peligros

Carmelo Mesa-Lago

Ríos de tinta han corrido desde el 17 de diciembre de 2014 cuando se hizo el anuncio simultáneo del inicio de conversaciones para normalizar relaciones entre EEUU y Cuba después de 55 años de hostilidad. Este ensayo aborda un análisis de las causas del cambio de política, las posibilidades y obstáculos en el comercio, los sectores económicos prioritarios, la inversión y entrada a organismos financieros internacionales, y las reclamaciones monetarias mutuas.

(1) Introducción¹

Ríos de tinta han corrido desde el 17 de diciembre de 2014 (17D en adelante) cuando se hizo el anuncio simultáneo por los presidentes Barack Obama y Raúl Castro, respectivamente en Washington y La Habana, del inicio de conversaciones para normalizar relaciones entre ambos países después de

55 años de hostilidad, un paso importante y positivo que abre una nueva etapa en las relaciones entre ambos países. Este ensayo aborda un análisis de dicho proceso de forma abarcadora, documentada y lo más objetiva humanamente posible: las causas del cambio de política, las posibilidades y obstáculos en el comercio, los sectores económicos prioritarios, la inversión y entrada a organismos financieros internacionales, y las reclamaciones monetarias mutuas. También se intenta responder a dos preguntas clave: si el restablecimiento de relaciones tendrá un impacto sustancial en la economía cubana, así como en los derechos humanos y políticos. Por último, se analizan los escollos que afronta el proceso, los resultados de la Cumbre de las Américas, varias explicaciones a un enigma importante, y al final se resumen los puntos principales y se dan algunas pautas para una negociación exitosa.² Me parece justo que de entrada informe a los lectores que desde 1968 he mantenido una posición contraria al embargo de EEUU,³ por razones que se analizan aquí, a más de ser un partidario de los intercambios académicos

¹ Solo yo soy responsable de este ensayo, pero agradezco el apoyo de Carlos Malamud, las ideas de Alejandro de la Fuente y los comentarios de Roberto Veiga y Lenier González.

y viajes a Cuba, aunque esto no ha impedido tres negativas de visa para ir a mi país de nacimiento a realizar actividades académicas, la última en 2014.

(2) Causas del cambio de política en Cuba y EEUU

¿Cuáles son las razones (económicas y políticas) explicativas del cambio asombroso entre estos dos vecinos después de decenios de contiendas de todo tipo?

Cuba confronta una debilidad peligrosa debido a la severa crisis económica y política de su mayor aliado regional y sustentador de su economía. En 2010 estimé que la relación económica total de Venezuela con Cuba (comercio de mercancías, compra de servicios profesionales cubanos, suministro de petróleo e inversión directa) ascendía a 11.800 millones de euros,⁴ equivalente al 21% del PIB cubano (Mesa-Lago, 2012). El crecimiento económico anual cubano promedió un 2% en 2009-2014 y en el último año apenas sobrepasó el 1%, ordenándose en el quinto lugar inferior entre los 35 países de América Latina y el Caribe (CEPAL, 2014). Además, la balanza del comercio de mercancías arrojó un déficit de 8.570 millones de euros, el segundo mayor en la historia socialista (ONEI, 2014), y las reformas estructurales de Raúl Castro hasta ahora no han tenido efectos económicos tangibles (Mesa-Lago y Pérez-López, 2013; Mesa-Lago, 2014).

La economía venezolana mermó un 3,3% en 2014, la tasa más baja entre los 35 países latinoamericanos y caribeños; la inflación fue del 63%, la mayor en la región y una de las más altas del mundo; la fuga de capitales en el último decenio acumuló 190.620 millones de euros; la deuda externa se duplicó; y las reservas internacionales cayeron a la mitad (CEPAL, 2014). Para 2015 se pronostica una caída del 7% del PIB y una inflación del 80% al 90%; el Banco Central de Venezuela no ha dado una estimación de inflación en 2015 (FMI, citado en “América Latina...”, 2015; “BCV acumula...”, 2015). Debido a esta situación crítica, Venezuela redujo su comercio de mercancías con Cuba en un 18% en 2013 y un 37% en 2014, recortó el suministro de petróleo de 105.000 barriles diarios a 55.000 desde septiembre de 2014, redujo sus compras de servicios profesionales cubanos en un 36% y no efectuó inversión alguna. Si asumimos que la relación económica se ha contraído en un tercio, la economía cubana podría descender entre un 3% y un 7% en 2015, aunque esto podría ser en parte compensado por la relación económica con EEUU (Mesa-Lago, 2015). No obstante, un politólogo venezolano sostiene que Venezuela tiene suficientes recursos para continuar la ayuda económica pactada con Cuba (Romero, 2015a).⁵

Desde 2007 Raúl Castro ha reiterado en sus discursos que estaba dispuesto a conversar con EEUU sin precondiciones pero al mismo

2 El proceso de normalización cambia diariamente y por ello este ensayo tuvo que actualizarse varias veces; se terminó el 4 de mayo de 2015.

3 Esto lo hice en un programa del canal de TV público titulado “Los abogados”, que se transmitió desde el teatro de la Universidad de Miami y ocasionó el disgusto y crítica de muchos de mis amigos.

4 El cambio del dólar norteamericano o el peso convertible cubano a euros se hace con base a la tasa existente el 7 de abril de 2015, 1,10 euros por un dólar estadounidense.

5 Romero (2015b) informa que en enero de 2014 Venezuela firmó 56 proyectos de cooperación con Cuba por valor de 1.144 millones de euros, incluyendo aumentar el número de profesionales cubanos de 40.000 a 60.000 y crear tres empresas mixtas petroleras para refinar crudo venezolano. Pero después dice que en febrero de ese año Venezuela redujo el suministro de petróleo de 105.000 a 80.000 barriles, cortó a los profesionales cubanos en 12.000 y mermó la ayuda anual venezolana en un 30%.

nivel de países soberanos. Con la aceptación de esta oferta y después de 18 meses de negociaciones secretas, Obama intenta cambiar 54 años de ineficaz embargo – mediante la Ley Helms-Burton de 1996–,⁶ ya que no ha logrado su objetivo de derrocar el régimen de los Castro, a par de privar al gobierno cubano de su excusa de que el embargo (“bloqueo” en Cuba) es la causa de sus problemas económicos provocados también por la política económica interna,⁷ así como una justificación para el control autoritario. Además, Obama evitaría la decisión anual virtualmente unánime de las Naciones Unidas solicitando a EEUU que levante el embargo, y daría pasos para cerrar la prisión en la Base de Guantánamo, una promesa electoral no cumplida. También conseguiría restaurar su deteriorada imagen en América Latina, algo que consiguió en la VII Cumbre de las Américas de 10-11 de abril en Panamá.

Frente a los ángulos positivos descritos, existen fuertes oponentes a la normalización en ambos países. En el Congreso de EEUU, un bloque de ocho congresistas cubano-americanos se oponen a la apertura de Obama y al levantamiento del embargo: en el Senado Marco Rubio, republicano miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores; Ted Cruz, también republicano; y Robert Menéndez, demócrata y ex miembro de dicha Comisión; en la Cámara de Representantes los republicanos Ileana Ros-Lehtinen, Mario Díaz Balart, Alex Money y Carlos Curbelo, así como el demócrata Albio Sires. No obstante, encuestas realizadas periódicamente en EEUU

indican una clara tendencia nacional en favor de la restauración de relaciones con Cuba y el levantamiento del embargo (70% en la última). Más aún, encuestas tomadas cada dos años desde 1991 por la Universidad Internacional de Florida entre cubano-americanos exhiben similares resultados. La última en 2014 mostró que el 68% de los encuestados apoyan el restablecimiento de relaciones diplomáticas con Cuba, mientras que el 52% son favorables a levantar el embargo. Los porcentajes aumentan en las generaciones jóvenes y los arribados a EEUU desde 1995, y viceversa; los que están registrados para votar tienen porcentajes menores al promedio, pero aun así mayoritarios: un 55% apoya las relaciones mientras que un 51% favorece el levantamiento del embargo. Además, un 53% de los electores registrados dijeron que votarían por un candidato a favor de restablecer relaciones, un 57% por reemplazar el embargo con una política que ayude a los dueños de microempresas en Cuba y un 81% por sustituir el embargo con una política que incremente la presión al gobierno cubano en pro de los derechos humanos (FIU-CRI, 2014). Los congresistas cubano-americanos han criticado la metodología de la encuesta y han alegado que lo que cuenta son los votos de los cubano-americanos que los han elegidos a ellos (Miami Herald, 1/IV/2015).

En Cuba hay ortodoxos en puestos claves: José Ramón Machado Ventura (85 años) es segundo secretario del Partido (PCC) y vicepresidente del Consejo de Estado, y Ramiro Valdés (83 años) es también

⁶ Además de la Ley Helms-Burton están la Ley de la Democracia Cubana, que prohíbe ventas a Cuba por subsidiarias de corporaciones de EEUU en el exterior, y la Ley de Reforma de las Sanciones de Comercio y Exportaciones, que veda el viaje de turistas.

⁷ En varios discursos en 2011, Raúl planteó que había que dejar de culpar totalmente al embargo de los problemas económicos de Cuba y reconocer los errores cometidos.

vicepresidente del Consejo, miembro del Buró Político del PCC y ex ministro del Interior. Los ortodoxos temen que la normalización resulte en: libertad para los diplomáticos norteamericanos de moverse en todo el territorio nacional, entrevistarse con disidentes y entregarles vehículos de comunicación electrónica, la importación de computadoras, software y equipos similares, una avalancha de turistas estadounidenses, los cuales podrían interactuar con la gente, y que el fin del embargo elimine el chivo expiatorio para las fallas económicas cubanas.

Sin embargo, una encuesta nacional realizada en Cuba entre el 6 y el 16 de marzo de 2015 por una firma privada, con una muestra de 1.200 residentes en todo el país, muestra que el 97% de los encuestados opina que la normalización de relaciones es buena para Cuba, el 96% desea que se levante el embargo, el 89% cree que Obama debería visitar Cuba y el 83% que Raúl debería visitar EEUU (Bendixen y Amandi, 2015).⁸

(3) Avances y problemas en las relaciones económicas

El anuncio de 17D generó enormes expectativas en EEUU, Cuba y el mundo sobre un rápido restablecimiento de las relaciones diplomáticas y comerciales, pero no sustentadas con un adecuado conocimiento de la realidad en ambos países. Cuatro meses después, esas esperanzas han amainado a medida que se han conocido las limitaciones existentes y por acontecimientos negativos. Esta sección explica las

regulaciones dictadas por el gobierno de EEUU, sus avances y restricciones en diversos sectores de la economía, por el Departamento del Tesoro (incluyendo la Oficina de Control de Activos Extranjeros-OFAC) y el Departamento de Comercio (véase US Treasury Department, 2015 y sus enlaces).

(3.1) Comercio bilateral y remesas

El economista cubano Omar Everleny Pérez Villanueva (2015) considera que los resultados de la relación bilateral serán más a mediano y largo plazo que a corto plazo, pero la normalización traerá beneficios a los cubanos, porque mejoraría sus niveles de vida y no habría retroceso en los logros de Cuba. Piensa además que, en el mediano plazo, con las condiciones apropiadas y sin menoscabo de su soberanía, Cuba podría firmar un tratado de libre comercio con EEUU. Uno de sus colegas, Ricardo Torres (2014), destaca los lazos históricos entre los dos países, la cercanía geográfica y que EEUU es líder mundial en el tamaño de su economía (230 veces mayor que la cubana), en importación y en tecnología, por lo que hay amplias oportunidades de flujos comerciales en ambas direcciones. La comunidad cubano-americana en el exterior tiene capital, conocimiento de mercados y contactos internacionales; además, algunos de sus miembros han expresado la voluntad de comerciar y transferir conocimiento a la Isla.

El gobierno cubano aspira a tener libre comercio sin restricciones con EEUU. Pero las nuevas regulaciones estadounidenses

⁸ La encuesta claramente indica que los jóvenes presentan mayores porcentajes que el promedio, por ejemplo, respecto a salir del país, en las críticas al sistema político y económico, en abrir su propio negocio y en su percepción negativa de Raúl y Fidel. Por otra parte, los mulatos y negros tienen porcentajes mayores al promedio y a los blancos en cuanto a su percepción pesimista del futuro, mientras que tienen porcentajes menores respecto al número de familiares en el exterior y recibo de remesas, y su visión negativa del sistema aunque es de todas formas mayoritaria (Bendixen y Amandi, 2015). No está clara la metodología de esta encuesta y se precisa más información.

circunscriben las relaciones comerciales al sector no-estatal, como cuentapropistas, pequeños granjeros privados, usufructuarios y miembros de las nuevas cooperativas de producción no agrícola y de servicios. También incluyen constructores o reparadores de viviendas o negocios privados, así como edificios con fines sociales o recreativos e iglesias. Los exportadores e importadores de EEUU deben proporcionar prueba por una organización independiente de que sus socios en Cuba están en el sector no estatal.

Las exportaciones estadounidenses permitidas son: herramientas, equipo e insumos para la agricultura o la microempresa privada; piedra, argamasa, yeso y cemento para la construcción de casas o negocios privados; computadoras, software, equipos de telecomunicaciones personales (por ejemplo, móviles, grabadoras y memorias flash) y televisiones; equipos eléctricos, médicos y quirúrgicos; utensilios científicos para actividades culturales, educativas, ecológicas, arqueológicas, deportivas y de preservación histórica; arte que antes era permitido a viajeros que venían de Cuba pero cuya exportación es ahora libre por los propios artistas, lo cual ha aumentado los precios; y productos fotográficos y cinematográficos, así como instrumentos musicales. Se incluyen además bienes de consumo muy escasos para la población como alimentos, animales, forraje, medicinas, ropa, algunos textiles, calzado, sombreros, paraguas, jabón, cosméticos, perfume, pieles, cuero, bolsos, muebles, ropa de cama, colchones, relojes, artículos hechos de madera, papel, plástico y caucho, cerámica, vidrio y cristalería, juguetes y juegos. Se

excluyen productos manufacturados complejos o químicos, ya que estos no son utilizados por las microempresas cubanas. También se pueden exportar sin restricciones los servicios no estatales, así EEUU puede contratar a trabajadores cubanos cualificados para hacer traducciones, teneduría de libros, programación de software, enseñanza de idiomas, etc. Se prohíben otras exportaciones, todas las que fuesen al sector estatal y las relacionadas con la seguridad nacional.⁹ Para implementar las exportaciones a cuentapropistas habría que hacerlo a través de la agencia estatal Alimport pero es esencial que el usuario final sea un cuentapropista. EEUU espera que eso cambie y que las exportaciones puedan ser directas (Gámez, 2015). Jorge Domínguez se pregunta: “¿Aceptará el gobierno de Cuba que empresas norteamericanas vendan materiales de construcción de residencias privadas, y vendan productos al sector cuentapropista directamente, sin la intervención del Estado?” (“El 17D...”, 2015). Es probable que el gobierno cubano demore la implementación de las medidas que expanden el comercio hasta que promulgue una regulación sobre el mismo y establezca impuestos adecuados.

Por otra parte, las exportaciones cubanas prohibidas son las principales del sector estatal como azúcar, tabaco, bebidas alcohólicas (ron), minerales (níquel), coches antiguos (es el sueño de muchos poder venderlos a norteamericanos), animales vivos y productos animales, vegetales, alimentos, productos químicos, de lana y algodón. Aun si se permitiesen eventualmente estas exportaciones, tendrían que pasar la inspección de la Administración de Alimentos y Drogas

9 La encuesta hecha a los cubanos preguntó a estos cuáles serían los productos o servicios norteamericanos que más quisieran (múltiples opciones), los tres primeros fueron supermercados (alimentos) un 43%, viviendas un 41% y medicinas un 40% (Bendixen y Amandi, 2015).

de EEUU (FDA) para certificar que no son perjudiciales a la salud, por ejemplo, alimentos infectados o medicamentos no adecuados. La jefa del equipo negociador estadounidense y subsecretaria de Estado para Asuntos del Hemisferio Occidental Roberta Jacobson ha dicho que las regulaciones están hechas de manera flexible para que puedan ir cambiando según el contexto y llamó a empresarios y ejecutivos a ofrecer retroalimentación al gobierno (citada por Gámez, 2015).

Las anteriores restricciones reducen el potencial de comercio, que sería mucho mayor sin aquellas. En 2013 Cuba importó 13.364 millones de euros en bienes pero parcialmente subvencionados o con trato preferencial y crédito, incluyendo 1.900 millones de euros en alimentos para cubrir el 70% de las necesidades alimentarias. En 2008 importó 645 millones de euros en alimentos de EEUU –entonces principal proveedor y cuarto socio comercial– con buena calidad y precio, a más que ahorra en flete: 90 millas frente a largas distancias desde Brasil y Argentina (“US Trade...”, 2015). Varios lobbies importantes procuran restaurar las relaciones comerciales a fin de aumentar sus ventas a Cuba, entre ellos la Coalición Agrícola de EEUU para Cuba –las homólogas con China y Vietnam tuvieron éxito, la Asociación Nacional de Cultivadores de Maíz y la de la Soja en Illinois. Un proyecto de Ley de Libertad de Exportación a Cuba, introducida en el Senado, eliminaría todas las restricciones al comercio pero los republicanos se oponen en ambas cámaras.

A más de las restricciones explicadas, se enfrentan otros obstáculos. Las importaciones

de alimentos estadounidenses declinaron a 264 millones de euros en 2014 (un 59% menos que en 2008) porque EEUU no ofrece crédito y Cuba tiene que pagar en efectivo antes de descargar los alimentos. Por ello las compras cubanas cambiaron a Argentina, Brasil y Europa, que ofrecen crédito. Un dólar más fuerte hace a los bienes de EEUU menos competitivos. Las empresas norteamericanas podrían exigir una carta de crédito irrevocable, garantizada por el Banco Central de Cuba, o pedir que la operación sea financiada por el Banco de Exportación e Importación de EEUU. Las altas tarifas de EEUU y las impuestas a la ropa aumentarían tres veces en el caso de Cuba. No hay servicio de correo directo con Cuba y las mercancías deben ir por barco. Según Torres (2014), en el corto plazo la relación coste-beneficio sería contraria a Cuba: habría un desequilibrio comercial significativo porque la Isla exportaría poco e importaría mucho, generando sustanciales desbalances comerciales, y también la competencia norteaña amenazaría a muchas empresas cubanas. Además, Cuba tendría que competir con los exportadores latinoamericanos que tienen una larga relación con EEUU y un trato preferencial. En el largo plazo mejoraría dicha relación. Por otra parte, Cuba podría compensar el déficit de mercancías con la venta de servicios, pero las regulaciones prohíben que sean estatales, no obstante, permiten los servicios ofrecidos por el sector privado en actividades que son legales en Cuba, pero dichos servicios tendrían que competir con los de otros suministradores al mercado norteamericano que tienen relaciones establecidas y conocimiento del que por el momento carecen las microempresas cubanas.

Por último, pero no menos importante, son las remesas mayormente enviadas por cubano-americanos. Las nuevas regulaciones eliminan el límite para familiares en Cuba; fijan un tope de 7.728 euros anuales para terceros, pero sin cortapisas si son con fines humanitarios, de apoyo a ONG que defienden los derechos humanos o ayudan al pueblo cubano o para el desarrollo de granjas y pequeños negocios privados. Los viajeros autorizados pueden llevar hasta 9.090 euros en remesas familiares o para organizaciones religiosas o estudiantiles. Esto refuerza al sector no estatal que podría comprar insumos a precios más bajos (asumiendo que Cuba no impone restricciones o impuestos altos) así como invertir pues la gran mayoría de las remesas actuales son para consumo (si Cuba legalmente permitiese dicha inversión, aunque se hace de manera oculta). La encuesta realizada en Cuba informa que el 34% de los entrevistados recibe remesas del exterior (del cual el 62% desde EEUU); el 44% las recibe una vez al mes y el 27% cada dos o tres meses; el 29% recibe entre 900 y 1.800 euros, el 26% entre 450 y 900 euros, y el 28% menos de 450 euros; sólo el 11% invierte las remesas en un negocio pero el 70% quisiera hacerlo. Basados en estas cifras y la población adulta, los encuestadores estiman que los cubanos reciben 2.800 millones de euros en remesas anuales, una suma similar a la usualmente citada y el segundo ingreso en divisas, empatado con el turismo (Bendixen y Amandi, 2015). El esperado incremento de las remesas permitiría aumentar la inversión en microempresas, especialmente si el gobierno cubano explícitamente la autoriza.

(3.2) Sectores económicos prioritarios¹⁰

(a) Turismo

Existe un fuerte consenso dentro y fuera de Cuba de que este será la primera prioridad y con las medidas de Obama puede tener efecto a corto plazo, aunque se necesitaría más flexibilidad de EEUU y otros requisitos en Cuba para mejores resultados a mediano y largo plazo (Pérez Villanueva, 2015). Por la importancia de esta área, se le dedica más espacio aquí.

En 2014, antes del anuncio del 17D, 438.179 turistas de EEUU habían visitado Cuba, 258.837 cubano-americanos y 176.734 norteamericanos. Los últimos aumentaron un 45% respecto a 2010 y el total colocaba a EEUU en segundo emisor, después de Canadá (Perelló, 2015b). Los cubanos-americanos apoyan en un 69% la expansión de los viajes y en un 71% los “de pueblo a pueblo” (FIU-CRI, 2014). Pero el impacto mayor será entre los norteamericanos que, atraídos por 54 años de prohibición legal de viajar a Cuba por el gobierno de EEUU, generarán un aluvión inicial por “descubrimiento” (el término es de Torres, 2014), facilitado por proximidad geográfica. La ocupación promedio de camas hoteleras en Cuba era del 54,6% en 2013 así que hay un 45,4% disponible (ONEI, 2014); si se permitiese el turismo libre en el futuro (sin las restricciones actuales), teóricamente podría acomodar a 1,5 millones de turistas norteamericanos, lo cual casi doblaría el ingreso bruto por turismo considerando que aquellos gastarían 1,7 veces más que el promedio actual (1.432 versus 837 euros per cápita), y que un 48% de los interesados en viajar a Cuba tienen altos ingresos. Los efectos

10 La información en esta sección que no tiene fuente procede de Mesa-Lago, 2013.

se notarán en hoteles estatales pero también en el alquiler privado de casas o habitaciones: hay 18.740 de ellas en que se alojan el 21% de los turistas norteamericanos con un promedio de 21 noches; además, habrá un impacto en los paladares privados y servicios de cuentapropistas como taxistas y guías, y en la venta de recuerdos. Estadísticas de turistas en el primer trimestre de 2015 muestran que los visitantes norteamericanos aumentaron en un 30% sobre el mismo período en 2014 (Perelló, 2015a, 2015b).

Las nuevas regulaciones eliminan parte de las trabas burocráticas; ahora hay 12 categorías de viajes autorizados sin necesidad de licencia previa (varios ya estaban antes de dichas reglas): visitas a familiares, negocios del gobierno estadounidense, organizaciones inter-gubernamentales y fundaciones, periodistas, investigación y reuniones profesionales, actividades educativas y religiosas, competencias deportivas, proyectos humanitarios, transmisión de y materiales de información, y apoyo al pueblo cubano ("viajes de pueblo a pueblo"). Las mayores aerolíneas han anunciado que volarán a Cuba y las agencias de viaje están autorizadas (no necesitan licencia especial), por lo cual aumentará la competencia y los precios deberían bajar. Los viajeros pueden traer 364 euros en mercancías (del cual 91 euros en alcohol y tabaco) y usar tarjetas de crédito de EEUU, sin tasa per diem (antes había un tope de 170 euros). Master Card, American Express, Netflix y Twitter han anunciado planes para iniciar/expandir sus operaciones en Cuba y esta tiene la experiencia acumulada por 15 años con turistas canadienses, europeos,

latinoamericanos y asiáticos; paradójicamente los cubanos residentes no tienen acceso a tarjetas de crédito aunque sí de débito (Morales, 2015a).

Pero subsisten dificultades y barreras. La mayoría de los viajeros norteamericanos tendrá que ir en grupos con un itinerario y un guía responsable de cumplir las normas. El turismo no está permitido, lo que hace imposible mezclar actividades educativas o religiosas con un día en la playa y las agencias de viajes no pueden vender paquetes turísticos. Nótese que en 2014 el 90% de los estadounidenses que viajaron a Cuba lo hicieron por turismo (Perelló, 2015b). Quienes asistan a reuniones profesionales o de investigación deben tener credenciales para ello, no sólo un interés ocasional. Los infractores serán multados. Algunas de estas restricciones podrían saltarse en la práctica, por ejemplo, el guía de un grupo de estudio pudiera cerrar los ojos si alguien se escapa para irse un día a la playa, y se rumorea que el gobierno está organizando, en complejos turísticos, seminarios en las categorías aprobadas. El promedio del 45,4% de camas hoteleras disponible es anual pero disminuye en la temporada alta (diciembre-marzo) por lo que hay menor disposición en este período. Además, hay que recuperar un porcentaje grande de habitaciones hoteleras que está fuera de servicio, sin lo cual las proyecciones son inalcanzables (Díaz, 2015). Para lograr un turismo de retorno después del aluvión inicial, habrá que mejorar la calidad de los servicios turísticos, la infraestructura y las amenidades; actividades preferidas de los turistas norteamericanos que necesitan ser desarrolladas son: el 76% compras (hay

poquísimo que vender a los turistas), el 43% pequeños pueblos en el interior (el turismo cubano está orientado a la playa para satisfacer la demanda de 1,2 millones de canadienses, visitas a pueblos como Trinidad afrontan un cuello de botella), el 41% comidas refinadas (los restaurantes estatales son notorios por su alto precio y mala comida y servicio, lo opuesto que los paladares) y el 18% deportes acuáticos, que están poco desarrollados (Díaz, 2015; Perelló, 2015a). También hay que reducir el coste excesivo de alquilar un coche con aire acondicionado, usualmente con mecánico, pues los conductores que tienen un accidente grave en Cuba pueden ser encarcelados. Estas mejoras son imprescindibles para que la oferta cubana sea competitiva en calidad/precio con la República Dominicana, Jamaica y Cancún. Las autoridades cubanas pueden impedir u obstaculizar los viajes de “pueblo a pueblo” y otros focalizados en el desarrollo de la sociedad civil por temor a desestabilización del régimen. Cubana de Aviación tendrá que actualizar su equipo para aterrizar en los aeropuertos de EEUU. La banca y las telecomunicaciones son requisitos esenciales para que funcionen las tarjetas de crédito, netflix, twitter, etc.¹¹ Hasta ahora ningún banco norteamericano ha abierto transacciones con Cuba, mientras que las empresas de telecomunicaciones –excepto IDT por llamadas de larga distancia– no han firmado acuerdos. Hay disenso sobre los posibles efectos sociales y políticos de un turismo masivo estadounidense. Un experto cubano en turismo argumenta que dicho efecto ya ocurrió sin crear problemas, porque en los últimos 20 años, 41 millones de turistas visitaron Cuba, de los cuales más de un millón eran estadounidenses

(Perelló, 2015a). Pero el promedio anual de turistas norteamericanos ha sido relativamente pequeño y sin la estrategia de pueblo a pueblo. Por el contrario, las visitas masivas de cubanoamericanos por 35 años han creado un efecto de demostración, permitiendo a los cubanos residentes contrastar su nivel de vida con el de sus parientes, restablecer relaciones antes truncadas y generar una visión positiva de la emigración y de EEUU. En la encuesta ya citada hecha en Cuba, el 96% dijo que el turismo beneficiará a Cuba, el 33% informó que tenía parientes en el exterior (véase lo dicho antes sobre las remesas), el 55% desearía vivir en otro país (del cual la mitad en EEUU), el 50% cree que EEUU es amigo de Cuba y sólo el 10% que es enemigo,¹² mientras que el 42% cree que los exiliados no reclamarían sus propiedades al regresar a Cuba, el 34% no sabe/no responde y sólo el 24% lo cree (Bendixen y Amandi, 2015).

(b) Exploración y tecnología petrolera y otras fuentes energéticas

La producción de petróleo crudo en Cuba aumentó de manera notable en el decenio del 90 y alcanzó un cénit de 3,7 millones de toneladas métricas en 2003, después se estancó y en 2012 estaba un 18% por debajo del cénit; algo similar ocurrió con el gas natural, un co-producto de la extracción de petróleo, que logró su cúspide en 2008 con 1.218 millones de metros cúbicos pero mermó en un 12% en 2013 (ONEI, 2014). Causas de las caídas han sido la maduración de los depósitos existentes, el estancamiento de nuevos depósitos y la cancelación por el gobierno cubano de los contratos de exploración y producción que tenía con las

11 Un 53% de los turistas estadounidenses paga con tarjetas de crédito y un 20% con cheques de viaje.

12 Respecto a España, el 65% de los encuestados tienen una opinión positiva del Rey Felipe VI y el 53% cree que el país es amigo de Cuba.

compañías canadienses Pebercan y Sherritt; la última continuó con un convenio de producción compartida con la entidad estatal de petróleo CUPET, pero la producción de Sherritt mermó un 39% en 2006-2009. Venezuela exportaba a Cuba 105.000 barriles de petróleo diarios que satisfacían un 60% de las necesidades cubanas. En 2007 comenzó a funcionar la refinería de Cienfuegos, construida con ayuda de Venezuela, la cual producía 65.000 barriles diarios; proyectos para ampliar dicha refinería con ayuda de Venezuela, así como construir una nueva en Matanzas por Venezuela y Rusia no se han materializado. Venezuela exporta crudo a Cuba para refinar en Cienfuegos y esta se queda con un excedente y lo vende en el mercado mundial, pero la reducción del suministro de petróleo crudo venezolano a la mitad en 2015 mermará notablemente esta operación y provocará un déficit interno del 40% en el suministro del crudo. En 2012, comenzó la exploración de petróleo en alta mar en el Golfo de México con plataformas de extracción; cuatro empresas extranjeras (España, Malasia-Rusia, Venezuela y Rusia) hallaron pozos vacíos o con petróleo no rentable comercialmente (Mesa-Lago y Pérez-López, 2013). Debido a este fracaso y a la caída del precio del petróleo a la mitad en 2014, se suspendió temporalmente la exploración. Pero la Cartera de Oportunidades publicada en Cuba a fines de 2014 da prioridad a la inversión en la exploración en aguas profundas, y sería además beneficioso que las compañías petroleras norteamericanas resuelvan los posibles litigios que pudieran surgir (Pérez Villanueva, 2015).

La única planta nuclear de Cuba estaba siendo edificada por ingenieros soviéticos en Juraguá, Cienfuegos, pero su construcción se detuvo tras el colapso de la URSS. El gobierno cubano no tuvo éxito en su gestión de conseguir inversores europeos que proveyeran financiación y tecnología para terminar dicha planta, de modo que ésta se clausuró en 2000. Los reactores de agua presurizada que se preveían, diferentes en diseño y tecnología a los de Chernóbil, nunca se instalaron. La planta necesita desmantelarse y utilizarse su edificio de manera productiva. No obstante, la Ciudad Electronuclear integrada por técnicos de la planta de Juraguá parece continuar funcionando y varios de ellos están vinculados al proyecto de petroquímica con Venezuela ahora en suspensión; una esperada colaboración con China no se ha plasmado (Mesa-Lago y Pérez-López, 2013).

La tecnología de EEUU podría ayudar tanto en la exploración en aguas profundas como en la costa y en tierra, para encontrar petróleo, hacer más eficaz el proceso de extracción y ampliar el tiempo de extinción de los yacimientos. Esto haría a Cuba más independiente de las importaciones venezolanas de petróleo, a más de diversificar las inversiones y los socios petroleros. Pero para que esto ocurra habría que levantar el embargo.

(c) Níquel

Cuba tiene la quinta reserva mayor de níquel en el mundo (después de Australia, Nueva Caledonia, Brasil y Rusia), se informa oficialmente que la provincia de Holguín tiene el 30% de las reservas mundiales. La producción de níquel alcanzó su cénit de 76.500 toneladas

métricas en 2001 y bajó un 11% a 68.000 toneladas en 2013. El níquel es el principal producto exportador de Cuba pero la caída en su producción y en su precio mundial redujo el valor de exportación en un 29% entre 2010 y 2012 (ONEI, 2014). Hay cuatro plantas niquelíferas: dos construidas por EEUU –Nicaro en 1947, rebautizada René Ramos Letour y que hubo que cerrar, y Moa en 1957, rebautizada Pedro Sotro y luego modernizada y expandida por Sherritt–; la Che Guevara construida por la URSS con tecnología obsoleta y que era viable debido al precio subsidiado del petróleo que le exportaban los soviéticos, era una alta consumidora de petróleo lo que obligó a clausurarla al menos temporalmente; y la cuarta planta, Camariocas, con similar tecnología que la Che Guevara no se terminó por la URSS y un proyecto para concluir la por China no cuajó, con lo que después fue tomada por Venezuela (Mesa-Lago y Pérez-López, 2013) pero no estaba en funcionamiento al final de 2014. EEUU tiene la tecnología y el capital para renovar la planta Che Guevara y concluir la de Camariocas, a más que sería un comprador de níquel, pero las regulaciones impiden exportar el mineral a EEUU, y para invertir es necesario derogar la ley del embargo.

(d) Agricultura

La agricultura cubana ha tenido una pobre producción en los últimos 55 años debido a la excesiva centralización, la propiedad casi total de la tierra en manos del Estado o en cooperativas agrícolas ineficientes subordinadas y subsidiadas por el gobierno, la falta de incentivos económicos para

los agricultores, un sistema de compras y circulación de los productos monopolizado por el Estado (acopio) muy ineficaz, y la caída en picado de los agrónomos.¹³ Las reformas estructurales de Raúl han intentado paliar esos severos defectos para mejorar la producción, con la distribución en usufructo de parte de las tierras ociosas estatales, un esfuerzo por aumentar la autonomía de las cooperativas y cierto suministro de insumos y microcrédito a campesinos privados y usufructuarios. Pero hasta ahora las reformas no han logrado aumentar la producción agropecuaria, la tasa de crecimiento de la agricultura cubana promedió un 1% anual en 2010-2013, y la producción en 2013 era menor al nivel de 2005 y muy inferior al de 1989 en la gran mayoría de los renglones.

Las cifras preliminares oficiales para 2014 exhiben un aumento en la producción agropecuaria de un 13,3% pero subestiman notablemente la producción en 2013 por lo cual muestran un crecimiento positivo alto en todas las cosechas excepto en seis, que declinaron. Una comparación de la producción entre las estadísticas del Anuario Estadístico de 2013 y datos subestimados para ese año por las cifras preliminares de 2014 revela fuertes disminuciones en vez de aumentos sustanciales en prácticamente todas los productos o una disminución mucho mayor que la informada. El Ministro de Agricultura Gustavo Rodríguez afirmó en 2014 que a pesar de los esfuerzos para mejorar la producción agrícola, los resultados son no como se esperaba, no directamente proporcionales a las medidas adoptadas; la contribución de

¹³ El número de estudiantes matriculados en agronomía alcanzó su cénit en el curso 2007/08 pero después mermó un 59% en 2013/14 y estaba un 44% por debajo del nivel de 1989/90 (ONEI, 2014); además, muchos de ellos se han movido a oficios más rentables causando una severa carestía de esos vitales profesionales.

la agricultura al PIB es de sólo un 4% pero 1 millón trabaja en el sector. La falta hasta ahora de la reformas agrarias fuerza la importación de casi 2 millones de euros en alimentos que podrían ser cultivados en Cuba (Mesa-Lago, 2015).

Aunque todos los economistas recomiendan la inversión en la agricultura como una prioridad y la nueva ley de inversión la permite, sólo una compañía brasileña ha invertido hasta ahora en azúcar. Las regulaciones permiten la exportación de aperos de labranza, forraje y otros insumos destinados a los campesinos privados y usufructuarios para aumentar la producción.

(e) Biotecnología y fármacos

En la segunda mitad de la década de los 80 y comienzos de la de los 90 se creó y expandió el complejo del Polo Científico de La Habana con una gran inversión en equipos, tecnología y expertos, abarcando siete centros dedicados a diversas áreas: Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología para la producción de interferón y el mejoramiento genético de las cosechas; Sistema Ultramicroanalítico para análisis inmunológico centrado en las técnicas para la identificación de deformaciones congénitas y la reducción del índice de hipotiroidismo congénito; Instituto Finlay Centro de Investigación-Producción de Sueros y Vacunas, que trabaja en la producción de vacunas contra las infecciones meningocócicas Grupo B y la encefalomielitis; Centro Internacional de Restauración Neurológica, especializado en neurocirugía y tratamiento de enfermedades neurológicas, tales como la parálisis cerebral, el mal de Parkinson, la esclerosis múltiple,

derrames cerebrales y otros trastornos neurológicos; Centro de Neurociencias de Cuba, especializado en neurociencias cognoscitivas e ingeniería biomédica para el tratamiento de enfermedades cerebrales; Centro de Inmunología Molecular para la investigación y producción de nuevos productos biofarmacéuticos utilizados en el tratamiento del cáncer y de otras enfermedades no infecciosas; y Centro Nacional de Investigaciones Científicas, dedicado a investigaciones sobre medicina nuclear, ozono, zeolitos, etc.

En sus primeras etapas, estos centros generaron sustanciales ingresos en divisas, así vendían patentes en EEUU y exportaban vacunas a países latinoamericanos. En 1992, debido a la crisis provocada por la desaparición de la URSS, el gobierno pidió que los centros citados transfirieran todos sus ingresos al Estado, devolviéndoles sólo una fracción y disminuyendo así sus inversiones de forma drástica. En la primera década del siglo XXI, la falta de recursos y de acceso a tecnología de punta, así como la fuga de cerebros de técnicos cubanos, perjudicó a algunos de estos centros. En consecuencia, los científicos se ven obligados actualmente a realizar muchas tareas manualmente, mediante la creatividad, en vez de a través de la informática y otros medios tecnológicos. Alrededor de 2013, todos los centros fueron unificados bajo un nuevo director y ha ocurrido cierta recuperación pero sin llegar a la cúspide anterior. Cuba no puede penetrar los mercados europeos ni el canadiense ni incluso los latinoamericanos, así que se ha concentrado en países asiáticos como China y Vietnam. En los años 80, Cuba

era también un importante productor de medicinas, aunque dependía de la importación de materia prima de la URSS, Alemania Oriental y Checoslovaquia. Tras el colapso del campo socialista dichas importaciones cesaron y hay actualmente una escasez severa de insumos médicos y quirúrgicos. Los productos farmacéuticos, que probablemente incluyen los biotecnológicos, constituían el 9% de las exportaciones totales cubanas en 2011, el último año disponible (ONEI, 2014).

Podría desarrollarse un intercambio mutuamente fructífero entre Cuba y universidades o centros biotecnológicos norteamericanos en varios campos. Por un lado, la experiencia y conocimientos cubanos en biotecnología, inmunología, vacunas, neurociencia y otras ramas serían beneficiosos para los científicos de EEUU. Asimismo, los científicos cubanos podrían beneficiarse de las avanzadas tecnologías norteamericanas. Las regulaciones no ayudarán en los campos biotecnológico y farmacéutico porque son monopolio estatal y se prohíben exportaciones al mismo, pero cierta ayuda podría venir de la autorización a científicos norteamericanos a participar en seminarios en Cuba. Si se abriera la inversión de EEUU en la Isla, este sería un campo de intercambio beneficioso para ambos países (Torres, 2015).

(f) Banca

La banca prácticamente está toda bajo propiedad y gestión del Estado. Los bancos estatales recaudan los ahorros de la población y los usan para proporcionar préstamos a empresas estatales y cooperativas agrícolas controladas. Hay 15 sucursales de bancos

internacionales, pero éstas prestan servicios a clientes extranjeros (los cubanos no pueden efectuar transacciones en ellas), y proveen préstamos a empresas extranjeras y mixtas, a las cuales el gobierno no ofrece préstamos. Los cubanos disponen de tarjetas de débito, mas no de crédito. El sistema bancario también se ve adversamente afectado por el pobre desarrollo de la infraestructura de telecomunicaciones y por la baja calidad de la red de datos y escasos cajeros automáticos. En 2008-2009 la credibilidad de los bancos estatales cubanos sufrió a causa del congelamiento de cuentas bancarias de inversores y suministradores extranjeros debido a una severa crisis de liquidez en divisas. Recientemente se ha permitido abrir cuentas de banco a los trabajadores por cuenta propia, a los miembros de las nuevas cooperativas, así como a los agricultores privados y usufructuarios, y el Banco Central está otorgando micro-préstamos aunque son notoriamente insuficientes. La actual infraestructura, equipo electrónico y personal bancarios son inadecuados para suplir la creciente demanda de servicios. Cuba afronta enormes dificultades para hacer transacciones a través de la banca extranjera (incluyendo operaciones de la sección de intereses en Washington y el consulado en Nueva York) porque está incluida en la lista de países terroristas y EEUU ha impuesto sanciones millonarias a bancos que no han reportado depósitos y operaciones del gobierno cubano, lo cual crea un alto riesgo.¹⁴ Por ello, esta es una de las demandas prioritarias de Cuba en las negociaciones con EEUU. El problema descrito amainará al sacar a Cuba de la lista de países terroristas porque se reducirá el riesgo y

por ello los intereses de préstamos. Cuba también necesita fundar una Escuela de Administración de Empresas a nivel universitario con técnicas de vanguardia; en el decenio de los 90 la CEPAL ofreció una maestría de economía de mercado pero el gobierno limitó el registro a 15 alumnos y después de cuatro años se cerró; al inicio del decenio de 2010, la Universidad de Murcia y la Iglesia Católica ofrecieron cursos de administración de empresas pero se terminaron en 2013. Las universidades norteamericanas podrían ayudar en este campo.

(g) Infraestructura y vivienda

La infraestructura de acueductos y alcantarillado cubana no ha sido reparada ni expandida en más de medio siglo (salvo en Santiago de Cuba); por ende se pierden cantidades considerables de agua debido a fugas. También ocurren filtraciones de la tubería de alcantarillado a la del agua potable, provocando una alta incidencia de enfermedades gastrointestinales, mientras que el número de plantas de agua potable se ha reducido considerablemente y es esencial hervir el agua para consumo humano. Debido al número insuficiente de camiones de recogida, la basura se acumula en las calles, y se carece de plantas procesadoras que conviertan el desperdicio en energía o en insumo para otros usos. Las carreteras y puentes están en malas condiciones y el transporte es muy insuficiente para acomodar a pasajeros y carga. Cuba necesita importar maquinaria de construcción así como nuevas técnicas en el campo para mejorar la

infraestructura (Pérez Villanueva, 2015), pero las actuales regulaciones impiden esto. La construcción de viviendas privadas cesó en 1960 cuando el gobierno confiscó la mayor parte de ellas (excepto aquéllas ocupadas por sus dueños), así como todas las viviendas alquiladas; un 85% de la población adquirió su vivienda en propiedad después de pagar 20 años de arriendo al gobierno. La construcción de viviendas públicas fue crasamente insuficiente para responder al crecimiento poblacional; muchas viviendas fueron destruidas por falta de mantenimiento, carencia de materiales de construcción, daños ocasionados por varios huracanes y excesivas restricciones del gobierno. Después éste autorizó la construcción de viviendas privadas ("por esfuerzo propio"), pero enfrentó la barrera de la severa escasez de materiales de construcción debido a la caída drástica en su producción, además se construyó sin certificado de habitabilidad. La edificación de viviendas en Cuba disminuyó de 111.373 en 2006 a 25.037 unidades en 2014, mientras que en unidades por 1.000 habitantes descendió de 9,9 a 2,3 (ONEI, 2015). Como resultado de lo anterior, hay una severa carencia de viviendas. El gobierno estima el déficit en 600.000 unidades pero mi cálculo es de un millón, o más si se tienen en cuenta las viviendas en urgente necesidad de reparación. Una ley de 2011 autorizó la compraventa de viviendas, prohibida desde 1960, lo cual ha liberado un capital congelado por 55 años que ahora puede usarse para establecer un negocio o vender para adquirir una vivienda más barata. Pero las ventas equivalen a solo el 3,6% del stock de vivienda existente, debido

14 El banco francés BNP Paribas fue multado con 8.000 millones de euros por hacer transacciones con Cuba; otros bancos también han sido sancionados.

al bajo poder adquisitivo de la población (un apartamento barato cuesta 4.500 euros mientras que el salario promedio anual equivale a 215 euros, así que se necesitarían 21 salarios anuales enteros para comprarlo), un registro de la propiedad inmobiliaria no actualizado, la ausencia de préstamos hipotecarios y la excesiva burocracia –por ejemplo, la solicitud de edificación de vivienda demanda trámites en cuatro agencias estatales, un promedio de 132 días–. El Banco Central está otorgando micropréstamos, un 90% de los cuales es para la reparación y construcción de viviendas (Mesa-Lago, 2015). Las regulaciones intentan mejorar el problema habitacional facilitando las exportaciones de materiales de construcción; en la encuesta varias veces citada, un 41% de los entrevistados dijo que el producto o servicio norteamericano que más desearía es la vivienda, tras el 43% que indicó alimentos (Bendixen y Amandi, 2015).

(h) Telecomunicaciones

Cuba cuenta con profesionales bien preparados en computación y la Universidad de Ciencias Informáticas de La Habana tiene buenos equipos y conexiones de Internet. Sin embargo, la falta de recursos impide la adquisición de equipos y programas de computación más avanzados (éstos se están esparciendo por piratería). A su vez, hay obstáculos generalizados para el acceso a la Internet por parte de la población y de las microempresas. Cuba tiene la tasa de uso de computadoras por cada 1.000 habitantes más baja de Latinoamérica y el Caribe, después de Haití, e igual en acceso a Internet: un 5% aunque un 30% tiene acceso al intranet controlado por el gobierno.¹⁵ El

coste por minuto es el más alto de la región y especialmente respecto al salario medio en el país. Se ha hecho un esfuerzo reciente para proveer computadoras a las escuelas y en marzo una entidad abrió en la Habana por vez primera acceso a Internet y Wi-Fi público, gratuito y oficialmente aprobado, al cual hay un flujo de ávidos jóvenes (Miami Herald, 13/III/2015). El cable submarino entre Cuba y Venezuela, que podría expandir el acceso a Internet y aumentar la velocidad, no fue operativo por un par de años y comenzó a usarse en 2013 pero sólo por el gobierno y de manera limitada. Las regulaciones de Obama intentan mejorar esta situación promoviendo la exportación de computadoras y equipos de telecomunicaciones, pero se requiere que el gobierno cubano las acepte, relaje el control sobre las comunicaciones e Internet, a más de que se requiere inversión en infraestructura de telecomunicaciones.

(3.3) Inversión extranjera

Varios economistas cubanos plantean la necesidad de inversión extranjera flexible en todos los sectores porque la inversión interna en Cuba ha sido la mitad del promedio de América Latina, provocando un bajo crecimiento económico. Según Marino Murillo, jefe de la Comisión Permanente para la Implementación de las reformas, Cuba requiere entre 1.800 y 2.300 millones de euros anuales para que despegue la economía a un crecimiento razonable. Para lograr esto se aprobó en abril de 2014 una nueva ley de inversión extranjera que entró en vigor el 28 de junio (Gaceta Oficial, 16/IV/2014).¹⁶

¹⁵ Elaine Díaz, una cubana experta en telecomunicaciones en la Isla, dice que hay un 25% de “penetración de Internet”, con sólo acceso al correo electrónico (conversación en Tulane, 18/IV/2015).

Esta ley tiene avances respecto a su homóloga de 1995. Extiende la inversión extranjera a todos los sectores –incluyendo la propiedad de bienes inmuebles– excepto salud, educación y fuerzas armadas. Exime el pago del impuesto sobre ingresos personales, el de la fuerza de trabajo y el aduanero para ciertas importaciones, el de utilidades por ocho años y después lo rebaja, y el impuesto sobre ventas por un año y después lo reduce. Permite abrir cuentas en moneda libremente convertible en bancos extranjeros, así como la importación y exportación directa (lo último estaba en la ley previa pero no se cumplió). Limita el trámite de autorización/denegación de la inversión a 45 o 60 días dependiendo del ente estatal que la aprueba; antes no había límite y a menudo tardaba años. Autoriza empresas con capital totalmente extranjero (estipulado en la ley previa, en la práctica el 49% de la acciones las tiene el Estado, salvo en el 4% de la inversión extranjera total), aunque sin exención o reducción de impuestos. Permite ser inversor a las “personas jurídicas” cubanas residentes en la Isla y aparentemente de manera implícita a los cubanos residentes en el exterior (aunque esto no está claro). Ofrece garantías a los inversores extranjeros incluyendo indemnización en caso de expropiación.

La ley no cambia ciertas normas previas o agrega limitantes: continúa la contratación del personal a través de agencias estatales autorizadas; el inversor extranjero no puede escoger su personal o despedirlo, tiene que recibir el que le ofrezca la agencia estatal (salvo los de alto nivel); y si surge un conflicto con un empleado, debe someterlo

a la agencia para su resolución. Mantiene la entrega de los salarios en divisas por la empresa extranjera al gobierno y éste a su vez paga una fracción de lo cobrado a los trabajadores en pesos y la diferencia se la queda el Estado, lo cual es un desincentivo (el inversor puede crear un fondo de estimulación sobre sus utilidades para distribuir entre el personal). Prohíbe ser inversor a las “personas naturales” y a los cuentapropistas pero la autoriza a las cooperativas. Los inversores extranjeros pueden ser expropiados por motivo de utilidad pública o interés social; en varios casos se deja la solución de conflictos a los tribunales locales en vez de la corte de arbitraje internacional. Por último, Cuba no desea inversores pequeños o medianos sino grandes. Una encuesta entre hombres de negocio en 2015 identificó cinco factores que restringen su libertad de invertir en Cuba: el 62,6% la burocracia, el 49,5% el exceso de regulaciones, el 43,4% los procedimientos legales y garantías, el 39,4% la ineficiencia de las empresas estatales y el 34,3% los riesgos financieros (Vidal, 2015).

Un imán potencial para la inversión extranjera es la Zona Especial de Desarrollo en el puerto de Mariel (ZEDM); establecida en 2013, ofrece mejores incentivos que la ley de inversiones de 2014, incluyendo exenciones más largas de impuestos sobre utilidades, impuestos sobre ventas y territoriales más favorables, y un régimen laboral especial que permite acuerdos entre el inversor extranjero y la agencia estatal, incluyendo salarios y la posibilidad de que inversor pueda despedir a trabajadores que no cumplen con sus obligaciones. Un decreto de 2014 estipula que los trabajadores recibirán

16 Esta sección se basa principalmente en Mesa-Lago, 2015.

el 80% del salario acordado, con una tasa preferencial en el cambio de moneda, que aumentará su ingreso.

A fines de 2014 una Cartera de Oportunidades para la inversión extranjera fue publicada con una lista de 246 proyectos por valor de casi 8 millones de euros; básicamente reproduce la ley de 2014, excepto que permite a los inversores extranjeros asociarse con cooperativas, pero no con los cuentapropistas que desempeñan el 64% de las actividades no-estatales. La cartera establece 25 prioridades para la inversión extranjera; alrededor de 36 proyectos son de alta tecnología, manufactura y empresas orientadas a la exportación en el ZEDM, energía, la construcción de dos plantas de cemento y 12 nuevos hoteles. A los proyectos de energía eólica y solar se les permite tener el 100% de las acciones (MINCEX, 2014). Cuba también publicó una Guía para la Inversión Extranjera. Al comienzo del año 2015 se promulgaron nuevas normas para la aprobación, unificación y subastas de inversión extranjera.

Los resultados de la nueva ley de inversión no pueden evaluarse totalmente porque ha estado en vigor sólo 11 meses al momento que terminarse este ensayo y menos aún respecto al nuevo decreto y la cartera. Queda por verse cómo se implementará la ley en la práctica, cuántas empresas extranjeras tendrán el 100% de las acciones del capital y si los cubanos en el extranjero podrán invertir. En septiembre de 2014, tres meses después de que la nueva ley entró en vigor, el canadiense Cy Tokmakijian, el mayor inversor en Cuba, quien había sido encarcelado durante tres

años, fue sancionado a 15 años de prisión por corrupción y toda su inversión confiscada; esto era un mal presagio y él fue deportado en febrero de 2015. Ningún proyecto de inversión extranjera había comenzado a fines de abril de 2015, sin embargo, se informó en marzo que 120 proyectos de empresas extranjeras de China, Corea del Sur, Europa Occidental, Japón y Vietnam (incluyendo Toyota y Hyundai) habían sido sometidos al gobierno cubano pero ninguno había firmado un contrato. Uninforme de fines de abril estima que las solicitudes de invertir crecieron un 757% desde el 17D y que hay una lista de 300 empresas extranjeras interesadas (Morales, 2015b)

Las regulaciones no han cambiado la prohibición de la inversión de EEUU, la cual requiere la derogación del embargo y otras dos leyes. USA Today informó el 1 de marzo que “después de una ola de entusiasmo inicial” tras los anuncios de Obama y de Castro, “ahora las empresas de EEUU están aplicando frenos” debido al temor de alto riesgo y una larga historia de las confiscaciones de bienes extranjeros por el gobierno cubano. Por su parte, el New York Times citó al presidente del Consejo para Promover el Comercio con Cuba: “Las compañías norteamericanas tienen que ser sobrias no borrachas sobre la apertura” (citado por Burnett, 2015).

(3.4) Reclamaciones monetarias de ambas partes

En EEUU las reclamaciones presentadas por ciudadanos y corporaciones norteamericanas cuya propiedad fue confiscada por el gobierno cubano exceden los 6.400 millones de euros; además, los cubanos emigrantes que son

ciudadanos de EEUU son elegibles por la ley del embargo para compensación de sus bienes perdidos y hay unas 200.000 reclamaciones por decenas de billones de euros. Cuba reconoce las reclamación de EEUU pero rechaza la de los cubanos emigrantes (LeoGrande, 2015). Por su parte, Cuba reclama cerca de 164.000 millones de euros en reparación por el daño infligido por el embargo norteamericano y la invasión de 1961; cada año el gobierno cubano publica sus estimados de los referidos daños aunque muchos de sus componentes sean debatibles. Este será un tema en las negociaciones aunque, como ya se ha visto, Cuba le da mucha importancia; es posible que ambas partes decidan anular sus reclamaciones, pero entonces EEUU tendría que compensar las pérdidas de sus ciudadanos. Otras alternativas serían reducir el valor de las reclamaciones a una parte de su valor nominal y que Cuba renuncie o rebaje substancialmente su reclamación, o que haya un trueque de deuda por inversión.

(3.5) Entrada en organismos financieros internacionales y regionales

Cuba no pertenece actualmente a organismos financieros internacionales (OFI) como el FMI y el Banco Mundial o regionales como el BID. Como resultado, no tiene un financiador de última instancia y una fuente de préstamos para el desarrollo como todos los países latinoamericanos y caribeños. Algunos funcionarios de dichas organizaciones han estado en Cuba de manera no oficial y escrito ensayos sobre una posible transición en Cuba. El subsecretario para el Comercio Internacional de EEUU ha dicho que para mejorar la economía de Cuba debe participar en las OFI

(citado por Gámez, 2015). Para poder ingresar en dichos organismos no basta que Cuba sea excluida de la lista de países terroristas y que cuente con el beneplácito del Ejecutivo, porque la Ley Helms-Burton obliga a EEUU votar en contra de la membresía de Cuba en los OFI. Para entrar en el Banco Mundial Cuba antes tiene que ser aceptada en el FMI y este requiere el 85% de votos positivos de sus miembros; EEUU tiene un 17% de las acciones con voto por lo que en la práctica se bloquea el ingreso de Cuba (LeoGrande, 2015). El Banco Interamericano de Desarrollo concedió préstamos por 12.000 millones de euros a la región en 2014; su presidente, Luis A. Moreno, declaró que para dar créditos a Cuba hay que resolver varios obstáculos como la reintegración en la OEA, pero espera que con el tiempo estos obstáculos vayan resolviéndose (EFE, 19/III/2015). Si avanza la normalización esto será un tema importante en la negociación.

(4) ¿Habrá un boom en la economía cubana si se levanta el embargo?

El economista-politólogo cubano Pedro Monreal expresa que las políticas de normalización “por sí mismas no serían suficientes para hacer de Cuba un país económicamente próspero, con democracia popular y justicia social” (“El 17D...”, 2015).

El embargo, aunque importante, no es el mayor problema que sufre Cuba ya que tiene relaciones comerciales con al menos 70 países y también inversión de muchos, especialmente Canadá (níquel, petróleo, turismo), España (turismo), China (diversos campos) y Venezuela (cientos de proyectos). Aun así, no hay

duda que hay efectos negativos como la necesidad de los bancos extranjeros para hacer transacciones sin sanciones de EEUU, el sobrecargo en la compra de mercancías estadounidenses a través de terceros países, y mayores costes de flete. El agujero abierto en la ley de embargo en 2000 bajo la administración de George W. Bush permitió a EEUU en 2008 ser el mayor suministrador de alimentos y cuarto socio comercial de Cuba, pero pagando en efectivo. El llamado “tráfico” establecido por la Ley Helms-Burton, que prohíbe a los que comercian con Cuba hacer negocios con EEUU, no es un problema fundamental porque todos los presidentes norteamericanos han suspendido dicha cláusula de la ley cada seis meses (Clinton, Bush y Obama). Además, las nuevas regulaciones de EEUU permiten con una licencia general que barcos extranjeros toquen puertos de EEUU después de haber tenido cierto tipo de comercio con Cuba, lo cual estaba prohibido por la referida ley.

El mayor problema que afronta Cuba es su ineficiente sistema económico e incapacidad para generar exportaciones a fin de pagar las importaciones; recuérdese que el déficit del comercio de mercancías fue de 8.570 millones de euros en 2013, y además las exportaciones cayeron por dos años consecutivos y su valor en 2013 era un 12% menor a su nivel en 1985, sin tener en cuenta la inflación. La lista de importaciones en el Anuario Estadístico de 2013 ocupa 27 páginas mientras que la lista de exportaciones tiene solo seis (ONEI, 2014).

Las reformas estructurales de Raúl Castro son positivas y las más importantes bajo la

revolución pero lentas, acogotadas por las excesivas regulaciones, controles, impuestos y desincentivos por lo que hasta el momento no han generado efectos económicos. Cuba podría recibir muchos turistas y quizá crédito a corto plazo, pero tendrá que honrar los compromisos o el crédito desaparecerá. El levantamiento del embargo tiene que ser aprobado por el Congreso Federal aunque Obama todavía tiene espacio para eliminar algunas restricciones existentes si Cuba no da un paso, como permitir que los diplomáticos de ambos países puedan viajar por los respectivos países y recibir ciudadanos en sus embajadas respectivas, reciprocando los pasos dados por Obama.¹⁷ El comercio e inversión con EEUU ayudaría a diversificar los socios comerciales y aliviar la enorme dependencia de Venezuela, aunque Cuba intentaría superar las pasadas dependencias históricas y lograr una relación más equilibrada con EEUU (Pérez Villanueva, 2015). Por último, la eventual desaparición de la amenaza norteamericana, real o percibida, podría ser un “dividendo de paz” al liberar parte del presupuesto de la defensa y transferir esa suma a los sectores productivos y la mejora de los servicios sociales.

Bajo las actuales restricciones, en el primer trimestre de 2015 ocurrió un incremento del 30% de los viajeros estadounidenses a Cuba. Si fuese posible que un millón viajase en 2015, ello podría resultar en un ingreso adicional de divisas de alrededor de 837 millones de euros, equivalente aproximadamente al 1,2% del PIB cubano de 2014.¹⁸ Por otra parte, es probable que

18 El cálculo se hizo tomando el ingreso bruto de 2.388 millones de euros y dividiéndolo entre los 2,9 millones de turistas que visitaron Cuba en 2013, el promedio se multiplicó por 1 millón de turistas adicionales (ONEI, 2014).

el recorte del comercio y ayuda venezolana reduzca sustancialmente el PIB (entre el 3% y el 7%), de manera que el ingreso adicional por relaciones con EEUU tendría que compensar esa pérdida.

(5) ¿Mejorarán los derechos humanos y políticos con la normalización?

Una normalización de relaciones diplomáticas y comerciales, incluso el levantamiento del embargo, no garantizarían un cambio en los derechos humanos y políticos en Cuba. Esto no ha ocurrido en China ni en Vietnam, donde el Partido Comunista sigue ejerciendo el monopolio del poder, aunque en ambos países hay mayor acceso a Internet que en Cuba.

Hay acontecimientos recientes positivos en Cuba. El más importante es la ley de migración de 2012 que ha permitido a varios conocidos disidentes viajar al extranjero, criticar al gobierno cubano y regresar a la Isla sin represalias. Raúl fijó un máximo de dos mandatos en todos los puestos en el gobierno y el Partido; no sólo él sino otros altos funcionarios octogenarios se retirarían en febrero de 2018 (en menos de tres años) y una nueva generación más joven ha sido nombrada en posiciones importantes, por ejemplo, Miguel Díaz-Canel (54 años), primer vicepresidente del Consejo de Estado, Marino Murillo (56 años), encargado de la implementación de las reformas y ministro de Economía y Planificación, y Bruno Rodríguez (57 años), ministro de Relaciones Exteriores.¹⁹

La Iglesia Católica, encabezada por el Cardenal Jaime Ortega, jugó un papel clave en 2010

cuando en conversaciones con Raúl se logró la liberación de 75 presos políticos y se dio protección temporal a las Damas de Blanco frente al acoso de agentes gubernamentales. Ese año se celebró una “Semana Social Católica” en La Habana con la asistencia de 150 delegados de toda la Isla, en que académicos cubanos y cubano-americanos (entre ellos yo) intercambiaron con franqueza y evaluaron las políticas económico-sociales del gobierno. Entre 2009 y 2014 el magazine Espacio Laical, auspiciado por el Arzobispado de La Habana, fue pionero en la discusión amplia de asuntos fundamentales con dossiers que incluyeron la prensa y la reforma constitucional (nº 4, 2009, y nº 1, 2013); con la “renuncia” de sus directores Roberto Veiga y Lenier González dicho magazine ha pasado al olvido, pero los dos han fundado Cuba Posible, que continúa la labor previa con entusiasmo.

El Centro de Estudios de la Economía Cubana (CEEC) ha estado en la vanguardia evaluando la política económica del gobierno y proponiendo reformas más avanzadas. En una entrevista a cuatro de sus miembros, hecha a fines de 2014 por Trabajadores (periódico oficial de la Central de Trabajadores), comentaron sus ideas y relaciones con la prensa. Juan Triana planteó que los tiempos de la academia y de la política son distintos: “Yo preferiría que el ritmo de algunas medidas fuese más intenso y... muchas personas estarían más contentas si la dinámica del proceso fuese más [rápida]”. Explicó que cambios propuestos por el CEEC, como las cooperativas de servicios, tardaron nueve años en ser implementadas, así como propuestas de

¹⁹ Se especula sobre la sucesión en 2018, que Raúl podría mantenerse como primer secretario del Partido (como hizo Fidel con él hasta 2011) y Díaz-Canel ser el presidente del Consejo de Estado y segundo secretario del Partido hasta que finalmente también ascendiese a primer secretario.

1995 todavía pendientes. Pérez Villanueva dijo que se les tildaba de “hipercríticos” por sugerir ampliar la lista de actividades por cuenta propia y permitir a los profesionales laborar en esa forma: “Lo peor que nos pudiera ocurrir es que la inercia, la autocomplacencia y el triunfalismo se apoderen del proceso de cambios”. Torres expresó que ha habido momentos tensos con la prensa, “por desconocimiento o por efectismo, a veces se tergiversan opiniones y conclusiones de los investigadores”, y agregó apoyado por Grizel Donestévez: “La sociedad necesita de discusiones profundas en revistas, periódicos y en otros medios masivos... La información debe ser clara, verídica, sin manipulación ni justificativa”; concluyeron que “la academia [tiene que] fomentar una cultura del debate” (“Discusiones...”, 2014).

Está evolucionando una tímida apertura que permite críticas siempre que no sean consideradas por el gobierno como subversivas. La revista Temas, dirigida por Rafael Hernández y la más importante en ciencias sociales, ha publicado artículos con evaluaciones críticas, así como dossiers y la digital Catalejo que discuten temas cruciales

con diversas opiniones. Además se han creado columnas de opinión en los periódicos oficiales Juventud Rebelde (de la Juventud Comunista de Cuba-UJC) y después en Granma, órgano oficial del Partido (véase Martín, 2015). A esto se une una expansión de la sociedad civil y de los medios digitales de comunicación, como el liderado por la conocida bloguera Yoani Sánchez, directora de 14ymedio, y OnCuba, dirigido por Hugo Cancio. Estas aperturas están severamente limitadas por el ya explicado escaso acceso de la población a Internet. En el campo cultural se aprecia una mayor flexibilidad. Frente a la prisión y “confesión” del laureado poeta Heberto Padilla en 1961, el notable novelista Leonardo Padura ha publicado numerosas obras en que se denotan las dificultades que sufre el país y el pueblo, una de ellas, La novela de mi vida –que muestra el desencanto de una generación–, ha sido llevada al cine como Regreso a Ítaca por un director francés, filmada en Cuba y recién estrenada en La Habana con ovación y llanto del público; su obra maestra El hombre que amaba a los perros (historia novelada del asesino de León Trotsky) suscita en el lector paralelos entre los regímenes soviéticos y



Está evolucionando una tímida apertura que permite críticas siempre que no sean consideradas por el gobierno como subversivas.

cubano. Hay películas francamente críticas, como *Havana Suite*, que presenta la dura vida de cuatro habaneros, incluyendo un jubilado que subsiste vendiendo maní en las calles, Juan de los Muertos, donde los ciudadanos como zombis deambulan por la ciudad (presentada sólo una vez en Cuba, pero ampliamente vista en memorias flash), y *Conducta*, en que una maestra ejemplar ya mayor es obligada a renunciar a su puesto por una burócrata rígida. Muchos artistas plásticos, bien conocidos en el exterior, hacen críticas obvias a los problemas que afrontan los cubanos, incluyendo rezagos del racismo. Dos exposiciones de arte afro-cubano (que critican problemas sociales), organizadas por el curador Alejandro de la Fuente, comenzaron en Cuba y después viajaron a varias ciudades de EE.UU. En música popular el reggae se ha convertido en una vía para la crítica; en un homenaje a los cinco espías (héroes) cubanos en 2014, ante una audiencia masiva, el cantante Robertico Carcassés pidió elecciones libres y directas para la presidencia de Cuba, por una semana se le prohibió actuar en escenarios públicos pero después se le reivindicó.

El pasado marzo se anunció una nueva ley electoral, que se discutirá en la Asamblea Nacional. Un foro sobre dicha ley ha sido patrocinado por la UJC, en el cual se sometió una petición que la votación sea directa para los puestos más altos. El sociólogo cubano Aurelio Alonso (2015) ha hecho un análisis profundo del sistema político y electoral cubano recomendando entre otras cosas que el presidente de la República sea elegido por votación popular, directa, secreta y con

pluralidad en las candidaturas.²⁰ En un foro de la sociedad civil en línea auspiciado por la Central de Trabajadores de Cuba (CTC) se planteó la siguiente pregunta: “¿Cómo puede la CTC ser una organización no gubernamental cuando su Secretario General es miembro del Consejo de Estado?”. Intelectuales cubanos de izquierda han organizado el “Observatorio Crítico”, que reclama un aumento de la participación ciudadana. Antes de las elecciones a delegados de la asamblea municipal de La Habana el 19 de abril, Granma publicó un artículo que calificaba el voto como “libre, igual, secreto, directo, nominal y preferencial”, definía “igual” diciendo que todo voto tiene el mismo valor, “sin tener en cuenta raza, creencias religiosas, color de la piel, posición política” —esta última palabra no aparece en el artículo 42 de la Constitución— y el vocablo “preferente” se aclaró como “de entre varios candidatos se vota por aquél que el elector prefiere que lo represente” (Mendoza y Medina, 2015). Dos opositores, elegidos en reuniones públicas de vecinos en marzo, aparecieron en las boletas para las elecciones a las que se presentaron 27.379 candidatos; no se permite la publicidad salvo las biografías que se colocan en lugares públicos y una comisión local de la Comisión Nacional Electoral, encargada de preparar las biografías, tachó a los dos candidatos de contrarrevolucionarios y a uno de ellos le desacreditó su record de servicio militar y perdieron la elección (Frank, 2015a, 2015b). No obstante, hubo otro candidato que fue elegido y dice ser de la oposición.

20 Por muchos años ha habido una demanda amplia para poner fin a las elecciones indirectas a la Asamblea Nacional y asignar el 51% de sus puestos a oficiales del gobierno, el Partido y la burocracia (Amuchástegui, 2015).

Un grupo afiliado primero a Espacio Laical y ahora a Cuba Posible aboga por una “oposición leal” que reconozca al gobierno como interlocutor (sin intención de derrocarlo) y establezca un diálogo abierto en que discutan temas clave como elecciones con partidos múltiples, derecho de reunión y asociación, desarrollo de la sociedad civil y marcha hacia la democracia. Algunas tendencias de la izquierda democrática dentro de Cuba apoyan la normalización con EEUU y llaman a la unidad entre todas sus fuerzas para avanzar hacia un diálogo nacional, una nueva Constitución y ley electoral, la ampliación de los derechos fundamentales, la eliminación de todo tipo de discriminación, la generalización de Internet y una verdadera sociedad democrática con un socialismo sostenible. Ninguno de esos cambios hubiera sido previsible hace 10 años.²¹ También ha habido discusiones publicadas en Espacio Laical sobre la necesidad de una nueva Constitución que reemplace la de 1976 (enmendada sustancialmente sólo una vez), que después de casi cuatro décadas no refleja los cambios económicos, sociales e institucionales que han ocurrido. Debería promulgarse una Carta Magna completamente nueva que no sólo incorpore la realidad actual pero también mire al futuro (Amuchástegui, 2015).

Por otra parte, hay evidencia que el gobierno cubano ha aumentado los arrestos de disidentes pacíficos (aunque con detenciones breves) incluso después de anunciar la normalización, así como ataques a los desfiles de las Damas de Blanco (Diario de Cuba, 28/IV/2015). En la antesala de la Cumbre se celebró una reunión oficial en pro de la

sociedad civil; antes de la misma un pequeño grupo de exiliados cubanos colocó una ofrenda floral en un busto de José Martí y varios agentes que estaban en la Embajada de Cuba situada frente a dicho acto, liderado por el coronel de la Inteligencia cubana Alexis Frutos Weeden, atacaron violentamente a los exiliados incluyendo a mujeres, causándoles lesiones, mientras que todo fue filmado y transmitido por canales de televisión y reportado en la prensa extranjera (oficialmente se alega que el grupo provocó el incidente porque pedía “libertad”). En el Foro Hemisférico de la Sociedad Civil y los Actores Sociales celebrado antes de la Cumbre, los funcionarios cubanos intentaron impedir la participación de los disidentes y, al no lograrlo, se retiraron del acontecimiento (para detalles véase “Cuba Posible...”, 2015; Chaguaceda y Van de V., 2015, y para una posición diferente, Hernández, 2015)

¿Cómo se perciben en Cuba los efectos de la normalización? La encuesta hecha a los cubanos residentes en 2015 informa que el 64% cree que cambiará el sistema económico pero el 54% considera que continuará el mismo sistema político, el 53% no está satisfecho con dicho sistema (la mayoría por la falta de libertades), el 62% opina que el gobierno no permitirá otros partidos políticos, el 58% tiene una visión adversa del Partido Comunista, el 52% cree que debería haber más partidos políticos y el 52% manifiesta una opinión positiva de Raúl y el 50% de Fidel, frente al 80% que percibe positivamente a Obama y al Papa Francisco (Bendixen y Amandi, 2015).

El Papa Francisco, que jugó un papel crucial como mediador en el proceso de normalización

21 Dice Rafael Hernández que, durante el último medio siglo no ha habido otro momento más propicio para el cambio de la cultura cubana que el actual respecto a las libertades y la democratización, pero advierte que sería

22 Según Ivereigh (2014), un biógrafo del Papa Francisco, éste publicó en 1998 en Argentina un folleto sobre Cuba (Jorge Mario Bergoglio, Diálogos entre Juan Pablo II y Fidel Castro).

y a quien delegaciones de ambos países visitaron en octubre de 2014, viajará a Cuba en septiembre. Este Pontífice tiene ventajas sobre los dos anteriores que visitaron la Isla: habla perfecto español, al parecer conoce bien Cuba,²² es más joven y vigoroso e invitó a los dos dirigentes a “resolver cuestiones humanitarias de interés común”. Puede impulsar el proceso de normalización y el avance de los derechos humanos y políticos en Cuba.

(6) Los escollos que afronta el proceso

Aunque Fidel Castro aceptó la normalización lo hizo con cautela ratificando su tradicional desconfianza con EEUU, advirtiendo contra el peligro del imperialismo norteamericano y que el embargo sigue vigente. En la III Cumbre de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC) en San José de Costa Rica el pasado 28 de enero, Raúl reclamó una serie de demandas antes de que los dos países restablezcan plenamente las relaciones: eliminar incondicionalmente todas las sanciones económicas (el embargo),²³ sacar a Cuba de la lista de Estados que patrocinan el terrorismo, permitir que bancos extranjeros hagan negocios con Cuba sin sanciones de EEUU, devolver la Base de Guantánamo, compensar los daños (oficialmente estimados en 160.000 millones de euros) causados por el embargo, y cerrar las transmisiones de Radio y TV Martí.²⁴ Agregó, “no negociaremos asuntos internos soberanos” y afirmó que EEUU “no deberían proponer relaciones con la sociedad cubana como si en Cuba no hubiera un gobierno soberano”. Concluyó “Si estos problemas no se resuelven, el acercamiento diplomático entre Cuba y

EEUU no tendría sentido” (Castro, 2015a). La negociadora cubana Josefina Vidal agregó otras demandas tales como que Cuba no cambiará su sistema político y derogar la Ley de Ajuste Cubano que desde 1966 otorga refugio a cubanos emigrados que tocan tierra firme estadounidense.²⁵ Muchas de estas demandas son negociables, pero ¿por qué hacerlas públicas y darle municiones a los partidarios de mantener el embargo? Por ejemplo, el 86% de los cubano-americanos apoyan la Ley de Ajuste (y el 92% de los que han arribado recientemente), así como el 80% de los votantes registrados (FIU-CRI, 2014). También, algunos cubano-americanos demandan que se procuren acuerdos firmes, por ejemplo, para evitar que Cuba arriende la Base de Guantánamo a Rusia o China. Se dice que no es legalmente posible la entrega de la Base de Guantánamo sin que haya un gobierno elegido democráticamente en Cuba.

El 27 de febrero pasado, después de finalizar la segunda ronda de conversaciones, Vidal planteó que sacar a Cuba de la lista de Estados terroristas (los otros en la lista son Irán, Siria y Sudán) y permitir a bancos que operen eran temas importantes a ser discutidos para que los dos países pudiesen avanzar en el restablecimiento de las relaciones diplomáticas y reabrir sus embajadas. Luego agregó que la delegación de Cuba no había ligado a los dos temas: “No condiciones pero creemos que son importantes para resolver en el proceso hacia el restablecimiento de relaciones diplomáticas” (citado por Whitefield, 2015a). En marzo, el gobierno estadounidense retiró a 28 compañías

23 Eliminar el embargo es potestad del Congreso estadounidense, pero Raúl requirió a Obama que vaya más allá de las regulaciones restrictivas promulgadas, sin esperar a la decisión del Congreso.

24 La transmisión de TV es bloqueada por Cuba. Años atrás el gobierno cubano ofreció aceptar transmisiones de CNN y PBS si EEUU cerraba la radio y TV Martí (LeoGrande, 2015).

25 Dicha Ley puede ser suspendida por el fiscal general estadounidense pero causaría una reacción muy fuerte de la comunidad cubano-americana (LeoGrande, 2015).

cubanas, 11 buques y seis personas de la lista de países terroristas (El Nuevo Herald, 24/III/2015). Después de analizar el informe del Departamento de Estado que constató que Cuba no se ha implicado en el apoyo, asistencia o complicidad de actos terroristas internacionales en los últimos seis meses, y que se compromete a no realizar dichos actos en el futuro, el 14 de abril Obama notificó al Congreso de su intención de sacar a la Isla de la lista de países patrocinadores del terrorismo. El Congreso cuenta con 45 días (que vencen a fines de mayo) para su aprobación o rechazo; Obama tiene el derecho al veto si hay un rechazo. Sorprendentemente, la congresista cubanoamericana Ileana Ros-Lehtinen anunció el 23 de abril que el Partido Republicano no hará una resolución conjunta para repeler la petición de Obama porque de tres estatutos legales que regulan el proceso hay dos que lo impiden, a más de que excluir a Cuba de la lista no implica suspender sanciones importantes que están en la Ley Helms-Burton. En su lugar, los congresistas planean una ley amplia para asegurarse que EEUU será protegido de cualquier acción cubana y para atar nuevos movimientos del Ejecutivo a la defensa de los derechos humanos y civiles en Cuba (Miami Herald, 24/IV/2015). A fines de abril no había un solo banco que ofreciera hacer negocios con Cuba porque se está esperando a que se cumplan los 45 días para que Cuba salga de la lista de países terroristas, dado el alto riesgo que supondría. Entonces, quizá un banco abra transacciones con la Sección de Intereses de Cuba en Washington y el Consulado en Nueva York.

EEUU reclama la deportación de 70 terroristas, entre ellos guerrilleros de la FARC, vascos de ETA (varios de ellos deportados a España) y fugitivos de la justicia norteamericana reclamados por décadas, incluyendo: Joanne Chesimard, acusada del asesinato de un agente del orden, que está entre los 30 terroristas más buscados por el FBI; William Morales, un independentista de Puerto Rico convicto de colocar una bomba que mató a cuatro personas; y los responsables del derribo por la fuerzas armadas cubanas de dos avionetas en aguas internacionales. Cuba contraataca diciendo que EEUU ha dado asilo a Luis Posada Carriles, acusado de colocar una bomba que explotó en una nave de Cubana de Aviación y mató a todos sus ocupantes (Infolatam, 14/IV/2015; Johnson, 2015; Whitefield, 2015b).²⁶

Una evidencia positiva en la actitud de Cuba es su mediación entre el gobierno y la guerrilla en Colombia para firmar acuerdos de paz.

Por otra parte, Obama tendrá que enfrentarse a la oposición del Congreso al nombramiento del futuro embajador en Cuba, el primero desde 1960 cuando se retiró a Philip Bonsal. Aunque el Ejecutivo tiene el derecho constitucional de nombrar al embajador, un portavoz del candidato presidencial Marco Rubio anunció que este hará todo lo posible para bloquear dicho nombramiento si antes no hay cambios en la democracia y los derechos humanos en Cuba. Se dice que el actual jefe de la Sección de Intereses en La Habana, Jeffrey DeLaurentis, está en el tope de una pequeña lista de candidatos; es un

26 Sin embargo, el 15 de abril el Departamento de Estado anunció que abriría discusiones con la parte cubana sobre Chesimard y Morales (Burnett, 2015).

diplomático de carrera que ha ocupado otros puestos importantes y cultivado una reputación apolítica. Si hubiese una prolongada discusión en el Congreso, DeLaurentis podría continuar en su puesto como encargado temporal de negocios (Hudson, 2015). Las regulaciones sobre viajes a Cuba se enfrentan a una enmienda introducida en el congreso por el cubano-americano Mario Díaz-Balart, que bloquearía los vuelos y parada de cruceros.

El problema más peliagudo ha sido el conflicto entre EEUU y Venezuela. El 9 de marzo Obama proclamó una “emergencia nacional” debido a “una amenaza inusual y extraordinaria a nuestros intereses nacionales y extranjeros” y que por ello se prohibiría la entrada a EEUU de siete altos funcionarios venezolanos ligados a la corrupción y la violación de derechos humanos. Esa redacción se debió a un requisito legal que obliga a que los países sancionados sean declarados amenaza nacional, algo que fue explicado por la Casa Blanca. En todo caso sirvió en fuente de plata una excusa al presidente Nicolás Maduro para declarar una “amenaza a Venezuela” y que la Asamblea Nacional le otorgara poder para gobernar por Decreto debido a la “guerra” (el ministro de Defensa venezolano advirtió que podría haber una invasión de EEUU), además de distraer la atención pública de los graves problemas económicos que sufre el país. ALBA pidió que cesase de inmediato el hostigamiento y agresión a Venezuela (Infolatam, 18/III/2015). El canciller cubano Bruno Rodríguez visitó a Maduro el 14 de marzo y declaró que EEUU no puede tener una política de zanahoria

con Cuba y otra de garrote con Venezuela (Leiva, 2015). Una razón de la decisión de Obama fue que en febrero Maduro recortó el personal diplomático estadounidense en un 80% y prohibió la entrada en el país a siete congresistas y dirigentes aduciendo que tramaban un golpe de Estado, lo cual provocó una fuerte presión del Congreso para que hubiese una reacción. Otra causa fue que representantes de UNASUR fueron a Caracas en una gestión de promoción del diálogo con la oposición y supuestamente para interceder por Antonio Ledezma, alcalde electo del distrito metropolitano y encarcelado por Maduro, pero se fueron con las manos vacías (Corrales, 2015).²⁷ Jacobson explicó que la medida no afectaba al pueblo venezolano y ni siquiera a su gobierno (“Jacobson...”, 2015).²⁸ EEUU sigue comprando petróleo venezolano y siendo su principal socio comercial, algo más vital que prohibir la entrada a siete funcionarios. Pero el momento de tomar la medida fue inadecuado pues podría haberse esperado hasta después de la Cumbre (Corrales, 2015; Susan Kaufman Purcell citada por Whitefield y Gámez, 2015).

Fidel envió una carta a Maduro felicitándolo por su “brillante y valiente discurso frente a los brutales planes del gobierno de los EEUU”. Una declaración del gobierno de Cuba criticó como “arbitraria y agresiva” la orden de Obama, “una represalia por las medidas [de Maduro] adoptadas en defensa de la soberanía nacional frente a los actos injerencistas de autoridades gubernamentales y del Congreso estadounidense”, ofreció su apoyo incondicional a Venezuela y

27 Otros presos prominentes son Leopoldo López, líder de la oposición, y Daniel Ceballos, mientras que María Carina Machado, elegida a la Asamblea Nacional, fue removida de su cargo.

28 Jacobson admitió que la selección de palabras en el decreto no había sido feliz, pero dijo sentirse decepcionada por la reacción de los países latinoamericanos que “demonizan” a EEUU “como si fuera la fuente de los problemas de Venezuela, cuando no lo somos” y dichos países no apoyan a la democracia en Venezuela.

solicitó la solidaridad de los gobiernos latinoamericanos (Granma, 10/III/2015). Por su parte, Raúl apoyó a Maduro en la Cumbre del ALBA en Caracas, donde manifestó: “El imperialismo estadounidense ha ensayado sin éxito prácticamente todas las fórmulas de desestabilización y subversión contra la revolución bolivariana... Los EEUU deberían entender de una vez que es imposible seducir o comprar a Cuba ni intimidar a Venezuela. Nuestra unidad es indestructible... Rechazaremos con determinación toda tentativa de aislar y amenazar a Venezuela” (Castro, 2015b). Una semana antes de la Cumbre, Fidel reapareció en público con un grupo de venezolanos a los que exhortó a recoger firmas contra el decreto de Obama (Malamud, 2015b). UNASUR, ALBA y CELAC demandaron que Obama se disculpase y abriera un diálogo con Venezuela, advirtieron que de lo contrario mantendrían esa posición en la Cumbre. En una reunión de ALBA, Maduro pidió un frente común contra Obama en la Cumbre (Miami Herald, 16/III/2015). Una carta que se alega fue firmada por 10 millones de habitantes pidió a Obama que rescindiese el decreto.²⁹ El portavoz de la Casa Blanca Jen Psaki aseguró que el conflicto con Venezuela no afectaría el proceso de normalización, pero el escenario de la reconciliación de EEUU y Cuba en la Cumbre pareció desviarse hacia una confrontación de Venezuela y otros regímenes de izquierda con Obama.³⁰

(7) Los resultados de la Cumbre de las Américas

El conflicto que se esperaba en la Cumbre, por las denuncias de Venezuela y su apoyo por varios países incluyendo a Cuba, terminó como una tormenta en un vaso de agua; el acontecimiento estuvo dominado por la normalización, las fotos de ambos presidentes estrechándose las manos y la larga conversación privada que sostuvieron. Pero tras bambalinas hubo una cuidadosa preparación para evitar descarrilar el proceso y que Maduro robara el show. La Casa Blanca anunció que el Departamento de Estado ya había entregado su informe sobre Cuba en la lista de terroristas y que esperaba una pronta decisión del presidente. Antes de su arribo a la Cumbre, Obama rectificó su declaración inicial forzada por la ley: “No creemos que Venezuela sea una amenaza a los EEUU y que los EEUU sea una amenaza al gobierno de Venezuela”.³¹ Desde Jamaica, Obama conversó por teléfono con Raúl. El consejero del Departamento de Estado, Thomas Shannon, se entrevistó en Caracas con Maduro y la canciller venezolana en un intento de evitar un conflicto en Panamá. El secretario de Estado norteamericano John Kerry habló por tres horas con su homólogo cubano Bruno Rodríguez en Panamá antes del inicio del evento y ambos declararon que la discusión había sido respetuosa y constructiva. Ya en la Cumbre, Obama conversó con la presidenta Dilma Rousseff y logró una reconciliación con ella (después

29 El gobierno venezolano ordenó a funcionarios públicos, maestros, militares, estudiantes y otros firmar la carta (véase el testimonio de Naím, 2015).

30 Richard Feinberg, que organizó la Cumbre I, predijo que Cuba trataría de que Maduro no robara el show, en una forma que le permitiera plantear sus puntos contra las sanciones de Obama pero sin estropear la “fiesta”. El centro de la Cumbre VII, dijo, será el estrechón de manos de los dos presidentes (citado por Oppenheimer, 2015a).

31 No obstante, Obama reiteró su preocupación de que el gobierno de Maduro continúa intimidando a sus adversarios políticos, incluido el arresto y acusación por cargos políticos a funcionarios electos, así como la erosión de los derechos humanos (EFE, 9/IV/2015).

del conflicto por la interceptación cibernética por EEUU en Brasil); semanas antes se había reunido con presidentes y jefes de Estado caribeños para discutir una nueva colaboración y el suministro de petróleo para compensar su recorte por Venezuela. Es probable que haya habido otras discusiones con jefes de Estado de la región, como Colombia, México y Panamá (el anfitrión), para disminuir la tensión y que aquellos jugasen un papel conciliador.

Además, en la Cumbre, 24 ex presidentes de América Latina y dos ex jefes de gobierno de España (Felipe González y José María Aznar) firmaron la Declaración de Panamá pidiendo a Venezuela que libere a los presos políticos, celebre elecciones libres, garantice la separación de los tres poderes y permita la libertad de prensa, y también exhortaron a los presidentes en funciones a que discutan estas violaciones. Por último, 28 organizaciones en pro de los derechos humanos advirtieron que el régimen de Maduro está reprimiendo y cerrando organismos de la sociedad civil y pidió a los presidentes en la Cumbre que demanden que las entidades defensoras de los derechos humanos puedan realizar su labor sin represalias (Miami Herald, 10/IV/2015). Estas acciones hicieron más difícil que Venezuela se impusiera en la Cumbre y desplazara a segundo plano la normalización.

Un conocido periodista había recomendado a Obama que asumiera una posición dura en la Cumbre (Oppenheimer, 2015b) pero aquel practicó su usual actitud conciliatoria, sorteó con éxito todos los obstáculos y desinfló la bravata de Maduro. En su discurso, Obama

dijo que EEUU no estará encarcelada por el pasado sino que mirará al futuro: “No estoy interesado en batallas que comenzaron antes de que yo naciera... la Guerra Fría terminó hace mucho tiempo... el cambio de política será importante para la región... Con frecuencia cuando nos metemos en vías que van más allá de la persuasión, resulta contraproducente, lo opuesto a lo queremos... es por eso que los países tratan de usarnos como una excusa para [justificar] sus propios errores... así que saquemos esa excusa” (citado por Hirschfeld y Archibold, 2015).

El discurso de Raúl en la Cumbre duró 49 minutos, más tiempo que ningún otro, porque pidió que sus ocho minutos se multiplicaran por las seis cumbres anteriores en las que no pudo participar. Opuesto a la visión de los canales mediáticos internacionales de que su discurso se centrara en la normalización y Obama, el 89% del mismo lo dedicó a la historia de las relaciones de Cuba con EEUU y sus intervenciones en –y ocupaciones de– Cuba, a más de sus agresiones en América Latina y el Caribe, así como en criticar el pasado de la OEA, en apoyar a Venezuela en su conflicto con Obama y reclamar que sea derogado su decreto sobre los siete funcionarios venezolanos (“aunque es difícil por la ley”), en alentar la reclamación de Argentina para recuperar las Islas Malvinas a más del empeño de Puerto Rico para alcanzar su independencia, y en criticar “la ofensiva contra diversos gobiernos de izquierda de la región [que] pretenden revertir los avances hechos” mencionando específicamente a Brasil. Además, recalcó que continúa con

intensidad el “bloqueo económico, comercial y financiero” estadounidense contra Cuba, el cual es anualmente criticado en las Naciones Unidas sólo con el voto contrario de EEUU e Israel, y citando a Fidel afirmó que “Nada de lo que existe hoy en el orden económico y político sirve a los intereses de la humanidad. No puede sostenerse. Hay que cambiarlo”. También fustigó a Internet: “No puede aceptarse que menos de una decena de emporios, principalmente norteamericanos – cuatro o cinco de siete u ocho–, determinen lo que se lee, ve o escucha en el planeta” y pidió que Internet tenga una regulación internacional “en especial en la generación de contenidos”. Finalmente, pidió que se respete la Proclama de la América Latina y el Caribe, firmada por todos los jefes de Estado, sobre “el derecho inalienable de todo Estado a elegir su sistema político, económico, social y cultural” así como cumplir la “obligación de no intervenir directa o indirectamente en los asuntos internos de cualquier otro Estado y observar los principios de soberanía internacional, igualdad de derechos y libre determinación de los pueblos”. Esta parte del discurso obviamente iba dirigida a sus fuertes aliados en América Latina para tranquilizarles de que, a pesar del acercamiento con Washington, Cuba no abandonaría su política exterior. Por otra parte, evadió los principios de la Carta de la OEA como la democracia con elecciones libres (el “97,5% de la población ha votado por el socialismo” dijo) y el respeto a los derechos humanos (Castro, 2015c).

Un 11% del discurso de Raúl, de mayor importancia en el momento actual y que ocupó todo el espacio en los reportajes de la prensa

internacional, se refirió de manera muy positiva al proceso de normalización: “Después de decir tantas cosas duras de un sistema, es justo que le pida disculpas... porque el presidente Obama no tiene ninguna responsabilidad con nada de esto... hemos tenido diez presidentes antes que él, todos tienen deuda con nosotros, menos el presidente Obama [que] es un hombre honesto... Estas palabras las tuve escritas y las quité; las volví a poner y las volví a quitar y, al final, las dije, y estoy satisfecho”.³² El presidente Obama, dijo Raúl, “nació bajo la política del bloqueo a Cuba, nuestro reconocimiento por su valiente decisión de involucrarse en un debate con el Congreso de su país para ponerle fin... aprecio como un paso positivo la reciente declaración del presidente Obama de que decidirá rápidamente [sacar a] Cuba de la] lista de países patrocinadores del terrorismo en la que nunca debió estar...”. Después planteó que Cuba era la que había sido objeto del terrorismo de EEUU, “fuimos nosotros los que poníamos los muertos... Sí, hemos hecho algunos actos de solidaridad con otros pueblos que pueden considerarse terroristas; cuando estábamos acorralados, arrinconados y hostigados hasta el infinito, sólo había una alternativa: rendirse o luchar” (Castro, 2015c).

Tras los discursos de Obama y Raúl ambos se reunieron en privado por una hora. Obama dijo que esta era una reunión histórica y que es importante el contacto entre los gobiernos y sus pueblos; agregó que ambos pueblos han respaldado los cambios y que a medida que evolucione el intercambio habrá más contacto directo y mayor conexión entre los dos pueblos. “Una de nuestras tareas inmediatas

32 Un artículo en El País (11/IV/2015) afirma que en el discurso preparado (no en el publicado en Granma) no aparecía la disculpa a Obama ni su calificación de honrado y no responsable de los errores del pasado.

es abrir nuestra embajada en La Habana y la de Cuba en Washington DC de forma que nuestros diplomáticos puedan interactuar en forma regular". Concluyó advirtiendo que "obviamente, seguirá habiendo diferencias profundas y significativas, continuaremos intentando levantar las preocupaciones sobre democracia y derechos humanos" ("Text of Obama...", 2015). Por su parte, Raúl expresó que "estamos dispuestos a discutir de todo, incluso derechos humanos y libertad de prensa... en Cuba y en Estados Unidos [siempre que se haga] con mutuo respeto, puede ser que nos convenzamos de algunas cosas, pero de otras no... Podemos hablar de todo con paciencia, mucha paciencia, aunque en estos tiempos la vida avanza tan rápido".³³ Coincidiendo con su homólogo advirtió: "No hay que hacerse ilusiones, tenemos muchas diferencias y una historia compleja, pero estamos dispuestos a avanzar en las reuniones para establecer relaciones diplomáticas" (citado textualmente de Granma, "Se reúnen...", 2015).

El diálogo respetuoso y positivo entre los dos presidentes contrasta con la falta de diálogo interno con ciudadanos de diversos criterios, así como con la actitud de la delegación cubana al foro de la sociedad civil, donde pretendieron que no entrasen los disidentes y, al no lograrlo, se retiraron sin dialogar. Los presidentes y los cancilleres de ambos países pueden hablar y aceptar sus diferencias pero no los cubanos de a pie con posiciones diversas. El diálogo entre los dos dirigentes y de pueblo a pueblo debería también incluir un diálogo entre el pueblo cubano.

El gran perdedor en la Cumbre fue Maduro. Se recordará que para justificar legalmente la sanción a siete funcionarios venezolanos por violación de derechos humanos y corrupción, en su decreto Obama alegó que Venezuela constituía una amenaza para los intereses nacionales y externos de EEUU. Después de recibir al consejero de Obama, Shannon, en Caracas el líder bolivariano elevó su retórica: "¿Por qué el presidente Obama firmó ese decreto? Si no responde por qué lo hizo, será imposible abrir una era para el respeto y la diplomacia de paz". Agregó que dicho decreto "es el error más grande [que Obama] ha cometido en política internacional en los seis años" que ha sido presidente. "¿Por qué firmó el decreto y ahora sale hoy a decir que lo que firmó no es?". Cambiando de tono aseguró que estaba listo para comenzar una nueva era de relaciones con el gobierno estadounidense (suspendidas desde 2010) basadas en "el respeto y el no intervencionismo" ("Venezuela Maduro...", 2015). Pero el próximo día, a su llegada a Panamá, intentó introducir en un documento de la Cumbre, ya consensuado, un párrafo de condena a las medidas tomadas por Obama contra los siete funcionarios venezolanos. Varias delegaciones rechazaron la enmienda, incluyendo EEUU y Canadá, de forma que Maduro rompió el consenso necesario para que la Cumbre adoptase un documento conjunto sobre políticas de desarrollo en la región. Esto no sentó bien a muchos de los otros 33 países presentes en el acontecimiento ("Maduro es...", 2015). En su discurso en la Cumbre, Maduro endureció su disposición a dialogar estableciendo

33 En la versión de la Casa Blanca aparece una frase de Raúl que no salió en Granma: "Puede ser que hoy no estemos de acuerdo en algo en que podamos coincidir mañana" (Text of Obama, Castro...", 2015).

34 Maduro ha acusado a Mariano Rajoy (como terrorista y cómplice de ladrones), así como a Felipe González y José María Aznar de entrometerse en los asuntos internos de Venezuela y declaró persona non grata a González por intentar servir de defensor a tres prominentes presos políticos venezolanos. Después ofreció dialogar con España, probablemente temiendo la reacción de la UE en la próxima Cumbre con CELAC (Malamud, 2015c).

dos condiciones: EEUU debe reconocer la “soberanía e independencia de Venezuela” lo cual implica “derogar el desproporcionado e irracional” decreto y desmontar la “maquinaria de guerra psicológica, económica, política y militar” que EEUU dirige desde su embajada en Caracas. “Respeto al presidente Obama pero no confío... Estoy dispuesto a hablar con él, le he enviado mensaje en público y privado. Si quiere conversamos. Si no quiere, ese será su legado: el decreto, el silencio y el desprecio” (Ayuso, 2015; “Maduro consigue...”, 2015). Después de esto los dos presidentes coincidieron en un pasillo y conversaron informalmente por unos 10 minutos; según un portavoz de la Casa Blanca, Obama ratificó su mensaje que “los EEUU no tienen interés en amenazar a Venezuela sino en apoyar la democracia, la estabilidad y prosperidad en Venezuela y la región”; no se divulgó lo que dijo Maduro pero este después informó que no entregaría a Obama la carta que se alega firmaron más de 10 millones de venezolanos (más de la mitad de la población adulta) sino que sería enviada por los canales diplomáticos (“Maduro ofrece...”, 2015; Wyss y Whitefield, 2015b).³⁴

En la anterior VI Cumbre de la Américas celebrada en Cartagena en 2012, Obama se enfrentó a la crítica de América Latina y el Caribe por la exclusión de Cuba y otros problemas. La VII Cumbre de Panamá fue un éxito, aunque no hubo documento final por la actitud divisiva de Maduro. La reconciliación de Cuba y EEUU ocupó el lugar central que se merecía, Maduro quedó marginado pero también charló con Obama, este tuvo una actitud conciliadora, restableció la confianza

con la presidenta de Brasil y abrió una nueva etapa histórica en el hemisferio. Varios presidentes de la región alabaron al presidente estadounidense. Raúl apoyó en su discurso la reclamación de Venezuela, pero con la cautela de que legalmente sería difícil de derogar el decreto, su reunión con Obama fue positiva y ambas partes reconocieron la importancia del diálogo; Raúl no supeditó la normalización a la reclamación de Maduro. Es de esperar que la próxima Cumbre se concentre en los asuntos que son fundamentales para la región. Por otra parte, ALBA y Mercosur se han debilitado por las crisis económicas y políticas de Argentina, Brasil y Venezuela, y sus dirigentes se enfrentan a sus menores tasas de popularidad en las encuestas. Obama sagazmente ofreció ayuda a los países caribeños alarmados por los recortes de petróleo venezolano a Petrocaribe. En una entrevista con CNN, la presidenta de Brasil cambió su posición y dijo que los países que participaban en la Cumbre tenían interés en que Venezuela liberara a los presos políticos, mientras que el presidente de Uruguay Tabaré Vázquez participó con Obama en el foro de la sociedad civil en el que estaban disidentes cubanos, y el presidente de Colombia Juan M. Santos afirmó que sus relaciones con EEUU eran mejores que nunca. Con la caída en los precios de las materias primas, la desaceleración económica de China y la crisis en Rusia, EEUU –con una economía en ascenso– tiene la oportunidad de restablecer la influencia que había decaído en los últimos años, pero sin recurrir a la política del garrote (Oppenheimer, 2015c; Wyss y Whitefield, 2015a).

³⁴ Maduro ha acusado a Mariano Rajoy (como terrorista y cómplice de ladrones), así como a Felipe González y José María Aznar de entrometerse en los asuntos internos de Venezuela y declaró persona non grata a González por intentar servir de defensor a tres prominentes presos políticos venezolanos. Después ofreció dialogar con España, probablemente temiendo la reacción de la UE en la próxima Cumbre con CELAC (Malamud, 2015c).

(8) Posibles explicaciones a un enigma

Todo lo analizado en las secciones anteriores induce a hacer una pregunta crucial: ¿por qué Cuba, que atraviesa una situación económica difícil por la falta de resultados económicos de las reformas, unida a los recortes en el comercio, el suministro de petróleo, la compra de servicios profesionales y la inversión de Venezuela, ha hecho reclamaciones públicas que dan munición a los defensores del embargo y restan poder a Obama? Si el proceso de normalización fracasa, Cuba no tendría una alternativa viable. A continuación resumo explicaciones alternativas a este enigma, dadas de manera especulativa por diversas visiones y seguidas de mi contraargumento:

(1) La visión oficial cubana es que no hay disyuntiva, puesto que la nación siempre ha defendido su soberanía y el derecho a tener el sistema político que desee, sin interferencia exterior. El hecho de que haya entrado en negociaciones con EEUU en manera alguna implica que va a cambiar su política exterior o abandonar a sus aliados políticos (como ratificó Raúl en su discurso en la Cumbre), pues esto sería una concesión a los norteamericanos a cambio de relaciones comerciales e inversión. Además, Venezuela, a pesar de su crisis y los recortes en el comercio y ayuda a Cuba, sigue siendo su principal socio comercial, suministrador de petróleo y comprador de servicios profesionales. Por último, Cuba considera una intromisión en sus asuntos internos, la presión yankee para que mejoren los derechos humanos y políticos, la cual ve como intento de cambio de régimen: “si a los EEUU se les da un dedo pronto tomarán la mano y después el brazo” (Hakin, 2015).

Sin embargo, Cuba tiene que armonizar dos objetivos: el restablecimiento de relaciones con Washington y sus lazos con los países aliados de la Región. Además, una negociación no puede tener éxito si ambas partes no ceden un poco, y la actitud rígida de un interlocutor puede descarrilar el proceso. Cuba podría tomar una posición más moderada sin traicionar a sus aliados e incluso jugar el papel de intermediario con Venezuela para resolver diferencias con EEUU, justo lo que hace en Colombia entre el gobierno y las guerrillas, lo cual aumentaría su prestigio en la región y facilitaría el avance en la normalización.²⁵

(2) El argumento de los congresistas cubanoamericanos, así como de otros republicanos, es que hasta ahora Cuba sólo ha liberado al preso Alan Gross y a un espía cuya identidad se desconoce, mientras que Obama entregó a tres espías cubanos convictos por la justicia, promulgó las regulaciones que expanden las relaciones entre los dos países, pidió sacar a Cuba de la lista de países terroristas (y los republicanos no se opondrán), procura intercambiar embajadas (a lo cual tiene un derecho constitucional) y solicitó al Congreso terminar con el embargo: “ha dado todo a cambio de nada”. Animado por estas indulgencias, Raúl se siente vencedor y aumenta sus demandas esperando que sean otorgadas. Este razonamiento no pudo usarse para bloquear la eliminación de Cuba de la lista de países terroristas, pero se hará en contra del levantamiento del embargo. Sin embargo, omite que Cuba liberó a 53 presos políticos, una concesión importante comprobada por disidentes cubanos, y que Obama ha puesto énfasis en los derechos humanos, políticos y

35 En dicho Foro Obama saludó a las sociedades civiles que hacen fuertes y exitosos a sus países: “La sociedad civil es la consciencia de nuestros países, es el catalizador del cambio. Es por ella que las naciones fuertes no temen la actividad de sus ciudadanos... los abrazan y los empoderan” (citado por Whitefield y Wyss, 2015a).

civiles como hizo en la Cumbre de Panamá al reunirse con disidentes cubanos en el evento sobre la sociedad civil.

(3) La respuesta al enigma no es que los dirigentes cubanos desconocen la política norteamericana, pues tienen 55 años de experiencia que les ha valido para sobrevivir a 10 sucesivos presidentes de EEUU, además por décadas han desarrollado un equipo profesional para el estudio y seguimiento de la política del vecino del norte y, por último, saben lo que ha ocurrido cuando se ha torpedeado un proceso de negociación. Por lo contrario, Raúl y su equipo pueden haber llegado a la conclusión de que el proceso de normalización será muy largo y es difícil que se levante el embargo; peor aún, un intercambio de embajadas y la nueva política de Obama de “pueblo a pueblo” (reforzar la disidencia, impulsar la emergente economía privada y ampliar el acceso a la información) no le reportaría beneficios sino dolores de cabeza, así que ralentiza el proceso y se refuerzan las reclamaciones. El contraargumento es que la actitud de Raúl resta poder a la eliminación del embargo en el Congreso por una coalición de congresistas demócratas, representantes de estados que desean vender a Cuba, el apoyo de republicanos conservadores (los senadores John McCain, Jeff Flake y Bob Corker, presidente del Comité de Relaciones Exteriores del Senado, y el candidato libertario a la Presidencia Rand Paul), y el fuerte cabildeo de empresas que quieren vender e invertir en Cuba. La campaña presidencial estadounidense en 2016 añade el riesgo de que la normalización “pueda ser perjudicada por los estrategias

de las campañas electorales” y que “los críticos de la normalización... reciban mayor atención mediática” (Meg Craham, “El 17D...”, 2015). El próximo inquilino de la Casa Blanca sería o bien Hilary Clinton, quien parece tener una posición más dura que Obama, o un Republicano conservador e incluso miembro del Tea Party, que asumiría una política mucho más beligerante contra Cuba, lo cual desvanecería la oportunidad de que Raúl logre el restablecimiento de relaciones especialmente económicas.³⁶

(4) Algunos expertos opinan que Raúl no contaba con una decisión tan rápida de Obama, no está preparado para recibir millones de turistas norteamericanos y le preocupa que este flujo y la estrategia de “pueblo a pueblo” puedan desestabilizar el régimen. Dice el diplomático cubano Carlos Alzugaray: “Si difícil es alistarse para la guerra, mucho más lo es para una súbita declaración de paz”, la cual requiere una adaptación gradual que convendría al interés nacional (“El 17D...”, 2015). El New York Times (8/IV/2015), que lanzó una campaña en pro de la normalización, argumenta que la cautela de Raúl responde a su preocupación de que la apertura empodere a la sociedad cubana y disminuya su poder. A esto se uniría la presión del sector duro u ortodoxo que no desea la normalización o quiere que esta sea totalmente controlada (Rojas, 2015). Esta actitud daría más tiempo para encarrilar el proceso de manera segura. Pero una demora de dos años podría dar lugar al escenario explicado en el párrafo anterior. Rafael Hernández nota que Obama y Raúl no

36 Se afirma que “la reconciliación es irreversible” (El País, 11/IV/2015) pero ello depende de los cambios políticos electorales que se avecinan (Malamud, 2015a). Si Obama consigue terminar el proceso (incluyendo levantar el embargo) será más difícil, pero sería posible si algo queda pendiente y en 2016 gana un republicano.

37 El presidente Kennedy había iniciado negociaciones secretas con Cuba antes de su asesinato (LeoGrande y Kornbluh, 2014).

cuentan con el tiempo, los recursos políticos e intereses estratégicos y económicos que permitieron forjar una política de normalización con China y Vietnam (“El 17D...”, 2015).

(5) También se especula que Cuba realmente no quiere el restablecimiento de relaciones porque perdería un instrumento de movilización, de excusa para justificar sus errores económicos y mantener un régimen autoritario. Esta hipótesis se asienta en un sostenido patrón bajo el gobierno de Fidel, donde hubo tres ocasiones en que presidentes norteamericanos iniciaron una negociación para resolver el diferendo o intentaron evitar una acción contraria a los intereses de Cuba y él tomó acciones que torpedearon el proceso.³⁷ El presidente Gerard Ford inició conversaciones secretas poco después de asumir el poder y las fuerzas armadas cubanas intervinieron a favor de Angola, lo cual puso al presidente en una posición insostenible y terminó las conversaciones. Con el presidente Jimmy Carter se avanzó mucho más, puesto que se restablecieron “secciones de intereses” en Washington y La Habana, a la par que avanzaban las negociaciones para restablecer relaciones diplomáticas completas así como comerciales. Cuba intervino en la guerra entre dos naciones entonces socialistas, Somalia y Etiopía, a favor de la segunda, cuyo gobierno estaba respaldado por la URSS, permitiendo al ejército etíope atacar con dureza a las guerrillas eritreas a las que Cuba había dado ayuda. Esto liquidó el acercamiento y Fidel lanzó el éxodo masivo de Mariel, con cientos de pequeñas embarcaciones, que creó graves problemas a Carter. El presidente Bill Clinton tenía votos suficientes en el Congreso para

vetar el proyecto de ley Helms-Burton que reforzaba el embargo y advirtió que lo ejercería, pero entonces el ejército cubano derribó dos pequeñas avionetas de los Hermanos al Rescate, que no estaban armadas y se dedicaban a detectar balsas de emigrantes cubanos en el mar y lanzar volantes en Cuba; las naves se hallaban en aguas internacionales como confirmó una corte internacional. Debido a este incidente, Clinton perdió la mayoría necesaria para ejercer el veto y tuvo que firmar la ley (Mesa-Lago, 2003; LeoGrande y Kornbluh, 2014). Algo similar ocurrió con la UE, cuando la llamada “Posición Común” organizada por el entonces presidente del gobierno español, José María Aznar, comenzó a resquebrajarse porque había paralizado la diplomacia europea en Cuba. En 2003 un representante de la UE se entrevistó con los dirigentes cubanos y abrió una oficina en La Habana para iniciar negociaciones, incluyendo el otorgamiento de ayuda económica a Cuba bajo el acuerdo de Cotonú. Una semana después ocurrió la “Primavera Negra” en que 75 disidentes pacíficos fueron encarcelados, lo cual puso fin a la apertura europea.

Hay una diferencia notable entre Fidel y Raúl, que ha demostrado ser un pragmático, ofreció múltiples veces negociar y se entrevistó con Obama y, a pesar de todas sus críticas, tuvo frases muy positivas sobre él en la reunión privada en la Cumbre. Es difícil creer que está siguiendo el patrón de su hermano porque esto acarrea el grave peligro de que Cuba se quede sin alternativa viable para salir de su peliaguda situación. Obama ha advertido: “si resulta que todo ello [su política de normalización con Cuba] no conduce a mejores resultados,

podemos ajustar nuestras políticas” (entrevista a The New York Times, 6/IV/2015). Además, el proceso de normalización ha despertado grandes expectativas en el pueblo cubano (el 97% de la población cree que será bueno para Cuba y el 80% tiene una opinión positiva de Obama), por lo tanto, un descarrilamiento de las conversaciones provocado por el lado cubano causaría una reacción negativa en la población y erosionaría la posición del régimen. Sólo el tiempo dirá cuál de estas explicaciones resulta ser la correcta o incluso pueda que surja una nueva.

(9) Apostillas finales

A pesar de la reconciliación en la Cumbre y después de tres rondas de conversaciones entre los dos países que han tomado cuatro meses, a comienzos de mayo de 2015 se había avanzado poco. Ambas partes informan que los intercambios han sido respetuosos, positivos y fructíferos; argumentan que después de 50 años de hostilidad y desconfianza no puede esperarse un avance rápido, lo cual es cierto. No obstante, por el lado estadounidense están las acciones de Obama (regulaciones ampliando las relaciones comerciales y de comunicación, su acción para sacar a Cuba de la lista de países terroristas, y su petición al Senado para que levante el embargo) y la abundante evidencia de que el Ejecutivo, las empresas, los medios de comunicación desean relaciones, inversión, vuelos y turismo con Cuba.³⁸ Por otro lado, Raúl liberó a 53 presos políticos y le dijo a América Latina que Obama es honrado, pero ahora le corresponde dar un paso para que

el proceso de normalización avance y Obama pueda reforzar su posición frente al Congreso.

Raúl agradece a Obama sus gestos, pero critica las previas administraciones de nueve presidentes, ensalza todo lo hecho por Cuba, acepta que colaboró con países terroristas en el pasado por razones de supervivencia de su régimen y apoya a sus aliados políticos incluso reclamando la independencia de Puerto Rico, que ha sido rechazada en varias elecciones libres en dicha Isla. El presidente cubano acepta la rama de olivo pero no se vende por un plato de lentejas (que puede salvar la economía) ni afloja en su militancia regional e internacional. Puede argumentarse que esto es retórica y que su apoyo a Obama en la Cumbre es pragmático, pero la actitud de Raúl frente a 34 países de la región no ha cambiado y presagia un camino hacia la normalización pleno de obstáculos. Pide paciencia a Obama, que desea y necesita avanzar en el proceso.

¿Cuál sería la estrategia a seguir para conseguir el éxito a mediano y largo plazo? Politólogos en Cuba y EEUU consideran que hay temas como el embargo que tardarán mucho tiempo en resolverse, pero que hay espacio para el avance mutuo. Según Jorge Domínguez, la estrategia sería “lograr acuerdos en asuntos ‘discretos’ que resulten en medidas de rápida aplicación y fácil supervisión”, como la liberación de presos por ambas partes; estos modestos acuerdos generan un “proceso de negociación en cadena” lo cual “fortalece la credibilidad bilateral” y facilita llegar

38 Fabiola Santiago (2015) informa que en la tercera ronda sobre derechos humanos, la delegación estadounidense escuchó las críticas de Cuba a las violaciones a dichos derechos en EEUU, como los varios afroamericanos muertos por disparos de policías; aunque estos hechos son criminales, hay una diferencia con Cuba y es que salen en la prensa o son filmados y circulados por Internet.

a acuerdos “cada vez más ambiciosos que desemboquen en cambios fundamentales”. No obstante, advierte que esto se intentó antes y no resultó, aunque nota que faltaba el “régimen de diálogo” que ahora existe. El diplomático y politólogo cubano Carlos Alzugaray hace un planteamiento similar: “la formalización de acuerdos importantes en temas que no son controversiales... creará un clima favorable para acometer los temas de peso, que son muy controversiales” pero la institucionalización de dichos acuerdos “era imposible sin relaciones diplomáticas”. Los cubanos deben “adaptarse rápidamente a esta situación... Se abren oportunidades, y ha de aprovecharse siempre que se enfoquen con una nueva mentalidad más abierta y proactiva”. El politólogo Frank Mora, que sirvió en la primera Administración Obama, aconseja tratar de evitar, tanto en La Habana como en Washington, acciones provocativas o disruptivas innecesarias, tales como las detenciones y arrestos de miembros pacíficos de la sociedad civil, así como la actitud beligerante de los opositores a Obama para

frustrar o revertir los cambios en la política hacia Cuba (“EL 17D...”, 2015). Esto es sensato pero difícil de conseguir por ambas partes.

Hay un vasto consenso de que la normalización tendrá efectos económicos reducidos a corto plazo (principalmente turismo) y que a mediano y largo plazo está condicionada por el embargo que será arduo de derogar en el Congreso, aunque nadie ha indagado hasta ahora cuantos senadores y representantes están a favor y cuantos en contra (es curioso que ningún periodista lo haya hecho). La exclusión de Cuba de la lista de países patrocinadores del terrorismo se da por hecha y esto facilitaría un cambio de los carteles en las respectivas secciones de intereses como embajadas.

Un obstáculo al avance en las negociaciones y el intercambio de embajadas es la resistencia cubana a que la sede en La Habana tenga garantías al acceso de ciudadanos cubanos y que los diplomáticos estadounidenses puedan viajar libremente en el territorio de



La exclusión de Cuba de la lista de países patrocinadores del terrorismo se da por hecha y esto facilitaría un cambio de los carteles en las respectivas secciones de intereses como embajadas.

39 Dijo Jacobson, “No puedo decir que va a ser igual a la que tenemos en Londres pero va a ser lo más cercana posible a las que tenemos en Rusia y China” (Gámez, 2015).

la Isla,³⁹ como ocurrió en la época de Carter según el convenio de Viena; EEUU ha ofrecido dar iguales garantías a la sede cubana en Washington (Amuchástegui, 2015; Gámez, 2015). He aquí una oportunidad para que el gobierno de Cuba acepte estas condiciones mutuas e infunda dinamismo al proceso. Por último, es obvio que el camino será largo y espinoso, pero el primer gran paso ha sido dado y sería ideal que se avanzara de manera notable antes de que Obama termine su mandato, aunque incluso si esto se logra puede

ser que el proceso se estanque o revierta, para lo cual tendremos que esperar a la postura de los candidatos sobre el tema, especialmente la de Hilary Clinton, pues ya conocemos las otras, y la decisión en las urnas en noviembre de 2016. He dedicado 56 años al estudio académico de Cuba y una cosa he aprendido: que el futuro de la nación es usualmente impredecible, también fue una gran sorpresa el anuncio recíproco del inicio de la normalización y ojalá que los próximos acontecimientos sean positivos para el bien de las dos naciones.



Es obvio que el camino será largo y espinoso, pero el primer gran paso ha sido dado y sería ideal que se avanzara de manera notable antes de que Obama termine su mandato.

Bibliografía

- Alonso, Aurelio (2015), "Carta", La Habana, Segunda Cita blog de Sergio Rodríguez, enero.
- "América Latina crecerá sólo un 0,9% en 2015, según el FMI" (2015), Infolatam, 29/IV/2015.
- Amuchástegui, Domingo (2015), "Talks yes, but no results yet: from great expectations to disappointment?", Cuba Standard Monthly, marzo, pp. 12-14.
- Ayuso, Silvia (2015), "Maduro ofrece a Obama un diálogo condicionado", El País, 12/IV/2015.
- "BCV acumula tres meses sin publicar información", Informe 2 1.com, 6/IV/2015.
- Bendixen y Amandi International (2015), Encuesta nacional de cubanos que viven en Cuba, Miami, Univisión, Fusión, Washington Post, Centro de Investigaciones Sociológicas de México, abril.
- Burnett, Victoria (2015), "Barriers remain for American business in Cuba", The New York Times, 16/IV/2015.
- Castro, Raúl (2015a), "Discurso en la III Cumbre de la CELAC, Costa Rica (Versión taquigráfica del Consejo de Estado)", San José, 28/I/2015.
- Castro, Raúl (2015b), "Discurso en la IX Cumbre Extraordinaria del ALBA-TCP en Caracas", Granma, 18/III/2015.
- Castro, Raúl (2015c), "Discurso del Presidente Raúl Castro en la Cumbre de las Américas en Panamá", Granma, 11/IV/2015.
- Chaguaceda, Armando, y S. van de V. (2015), "La sociedad civil 'socialista'", Diario de Cuba, 8/IV/2015.
- Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) (2014), Balance preliminar de las economías de América Latina y el Caribe, Santiago de Chile, diciembre.
- Corrales, Javier (2015), presentación en el taller "A special relationship: the political and economic links between Cuba and Venezuela", Miami, Florida International University, CRI, 8/IV/2015.
- "Cuba Posible abandona la Cumbre de las Américas", La Habana, 9/III/2015.
- Díaz, Antonio (2015), "¿Vendrán más norteamericanos a Cuba en 2015?", Catalejo-Temas, La Habana, febrero.
- Dimitrov, Martin (2015), "Cartas a la Dirección: the functions of letters to the editor in Cuba", ponencia en la Conferencia "China y Cuba: Trayectorias en la Gobernanza Post-Revolucionaria", Tulane University, 17-18/IV/2015.
- "Discusiones con ciencia" (entrevistas a los economistas cubanos Grizel Donésteves, Omar Everleny Pérez Villanueva, Juan Triana Cordoví y Ricardo Torres), Trabajadores, 21/XII/2014.
- "El 17D: Secuencias y consecuencias" (2015), Catalejo el blog de Temas (respuestas de William LeoGrande, Pedro Monreal, Jorge Domínguez, Carlos Alzugaray, Meg Crahan, Jesús Arboleya, Frank O. Mora y Rafael Hernández), 5/I/2015.
- Florida International University y Cuban Research Institute (FIU-CRI) (2014), 2014 FIU Cuba Poll: How Cuban Americans in Miami View U.S. Policies Toward Cuba, FIU, Miami.
- Frank, Marc (2015a), "Cuba flirts with free press", AFP, La Habana, 23/II/2015.
- Frank, Marc (2015b), "Two Cubans struggle to win election as opposition candidates", Reuters, La Habana, 7/IV/2015.
- Gámez, Nora (2015), "EEUU podría sacar pronto a Cuba de la lista de países terroristas" (sobre la conferencia "Oportunidad en Cuba" patrocinada por la Escuela Wharton de Negocios y el Instituto Lauder de la Universidad de Pennsylvania), El Nuevo Herald, 4/I/2015.
- Hernández, Rafael (2015), "Cuban dissidents: allies of US policy or a hindrance", Huffington Post, 19/IV/2015.
- Hirschfeld, Julie, y Randal Archibold (2015), "Obama meets Raúl Castro, making history", The New York Times, 11/IV/2015.

- Hudson, John (2015), "Relaciones Cuba-EEUU: la enconada batalla por nuestro hombre en La Habana", *Café Fuerte*, 9/III/2015.
- Ivereigh, Austen (2014), *The great reformer: Francis and the making of a radical Pope*, Henry Holt & Company, Nueva York.
- "Jacobson está 'decepcionada' por la reacción de Latinoamérica con Venezuela", *Diario de las Américas*, 4/IV/2015.
- Johnson, Tim (2010), "Obama: decision on Cuba status close", *Miami Herald*, 10/IV/2010.
- Hakin, Peter (2015), "Los malos hábitos pueden descarrilar las negociaciones Cuba-EEUU", *Infolatam*, 3/III/2015.
- Leiva, Miriam (2015), "Capítulo tormentoso en las relaciones Cuba-EEUU-Venezuela", *La Habana*, 18/III/2015.
- LeoGrande, William, y Peter Kornbluh (2014), *Back channel to Cuba. The hidden history of negotiations between Washington and Havana*, Chapel Hill, University of North Carolina Press.
- LeoGrande, William, y Peter Kornbluh (2015), "Normalizing relations with Cuba: the unfinished agenda", *Reuters*, 30/I/2015.
- "Maduro consigue su encuentro con Obama", *Diario de Cuba*, 12/IV/2015.
- "Maduro es recibido en la inauguración de la Cumbre de las Américas con una sonora cacelorada", *EFE-ABC*, 11/IV/2015.
- Malamud, Carlos (2015a), "Y las negociaciones entre Cuba y EEUU van...", *Infolatam*, 1/III/2015.
- Malamud, Carlos (2015b), "La VII Cumbre de las Américas", *Infolatam*, 5/IV/2015.
- Malamud, Carlos (2015c), "España y el giro copernicano de Nicolás Maduro", *Infolatam*, 26/IV/2015.
- Mendoza, Juan, y Arnel Medina (2015), "El derecho al sufragio activo en la normativa electoral cubana", *Granma*, 14/IV/2015.
- Mesa-Lago, Carmelo (2003), *Economía y bienestar social en Cuba a comienzos del siglo XXI*, Editorial Colibrí, Madrid.
- Mesa-Lago, Carmelo (2012), *Cuba en la era de Raúl Castro: Reformas económico-sociales y sus efectos*, Editorial Colibrí, Madrid.
- Mesa-Lago, Carmelo (2013), *El papel potencial de la Universidad Internacional de la Florida en una Cuba futura*, FIU, Miami.
- Mesa-Lago, Carmelo (2014), "Institutional changes in Cuba's economic and social reforms," en Richard Feinberg y Ted Piccone (comps.), *Cuba economic change in comparative perspective*, Brookings Institution y Universidad de La Habana, Washington DC, pp. 49-69.
- Mesa-Lago, Carmelo (2015), "A comparative analysis of structural reforms in Cuba and China", ponencia en la conferencia China-Cuba: trajectories of post-revolutionary governances, Tulane University, Nueva Orleans, 17-18/IV/2015.
- Mesa-Lago, Carmelo, y Jorge Pérez-López (2013), *Cuba under Raúl Castro: assessing the reforms*, Lynne Rienner Publishers, Boulder-Londres.
- Ministerio de Comercio Exterior e Inversión (MINCEX) (2014), *Portfolio of opportunities for foreign investment*, La Habana.
- Morales, Emilio (2015a), "El tsunami de Master Card en Cuba", *Havana Consulting Group*, Miami, 27/I/2015.
- Morales, Emilio (2015b), "El deshielo de Cuba-EEUU y su efecto dominó en la economía cubana", *The Havana Consulting Group*, Miami.
- Naím, Moisés (2015), "La cumbre de las mentiras", *El País*, 4/IV/2015.
- Oficina Nacional de Estadísticas e Información (ONEI) (2014), *Anuario Estadístico de Cuba 2013*, La Habana.

- Oficina Nacional de Estadísticas e Información (ONEI) (2015), *Panorama económico y social de Cuba 2014*, La Habana.
- Oppenheimer, Andrés (2015a), "Venezuela might spoil Obama-Castro 'fiesta'", *Miami Herald*, 15/III/2015.
- Oppenheimer, Andrés (2015b), "Obama at the defensive in Summit", *Miami Herald*, 5/IV/2015.
- Oppenheimer, Andrés (2015c), "Summit showed the Summit 'ideological fatigue'", *Miami Herald*, 12/IV/2015.
- Perelló, José Luis (2015a), "US tourism to Cuba in the new scenario of bilateral relations", *From the Island*, March.
- Perelló, José Luis (2015b), "Indicadores para el estudio del mercado estadounidense para Cuba", *La Habana*, Facultad de Turismo, 2/IV/2015.
- Pérez Villanueva, Omar Everleny, entrevista por Humberto Herrera Carlés y Felipe López (2015), "Cuba el beneficio que viene: las compañías petroleras de EU", *Forbes* (en español), febrero.
- Rojas, Rafael (2015), "La vuelta de Cuba a las Américas", *El País*, 24/II/2015.
- Romero, Carlos (2015a), presentación en el taller "A special relationship: the political and economic links between Cuba and Venezuela", *Florida International University, CRI, Miami*, 8/IV/2015.
- Romero, Carlos (2015b), "Venezuela y Cuba: Los límites de un compromiso", trabajo inédito, *FIU, Miami*, 18/IV/2015.
- Santiago, Fabiola (2015), "Better ties? Cuba just doing dance", *Miami Herald*, 4/IV/2015.
- "Se reúnen Raúl Castro y Barack Obama en la Cumbre de las Américas", *Granma*, 11/IV/2015.
- "Text of Obama Castro in meeting at Summit of the Americas" (2015), transcripción de la Casa Blanca, *AP*, 11/IV/2015.
- Torres, Ricardo (2014), "Relaciones comerciales entre Cuba y EEUU en un escenario de normalidad", *OnCuba*, 11/IX/2014.
- US-Cuba Trade and Economic Council Inc (2015), *Economic Eye on Cuba*, Nueva York, abril.
- US Treasury Department (2015), Fact sheet: treasury and commerce announcements of regulatory amendments to the Cuba sanctions, *Office of Public Affairs, Washington DC*, 15/I/2015.
- "Venezuela Maduro anuncia una 'nueva era' en las relaciones diplomáticas con los Estados Unidos" (2015), *EFE*, 10/IV/2015.
- Vidal Alejandro, Pavel (2015), *Economic trend report first quarter 2015*, *Cuba Standard Economic Reports*, Johannes Werner editor.
- Whitefield, Mimi (2015a), "US-Cuba officials: diplomatic ties could resume by mid-april", *Miami Herald*, 28/II/2015.
- Whitefield, Mimi (2015b), "Obama to drop Cuba from terror list", *Miami Herald*, 15/IV/2015.
- Whitefield, Mimi, y Nora Gámez (2015), "Obama, Raúl Castro set to meet, make some history", *Miami Herald*, 5/IV/2015.
- Whitefield, Mimi, y Tim Wyss (2015), "A meeting of the titans", *Miami Herald*, 10/IV/2015.
- Wyss, Tim, y Mimi Whitefield (2015a), "Obama, Raúl Castro make history in Panamá City", *Miami Herald*, 12/IV/2015.
- Wyss, Tim, y Mimi Whitefield (2015b), "Obama rebuilds a regional policy", *Miami Herald*, 13/IV/2015.

The 'New Turkey' that was not in Erdogan's plans: the aftermath of the critical June 2015 elections

Ilke Toygür

Turkey held parliamentary elections on 7 June 2015. They could have been like any other election if Turkey's first directly-elected President and former Prime Minister Recep Tayyip Erdogan had not decided to put the current regime to the test. His aim was to change the country's parliamentary democracy into a presidential system, in addition to establishing an undemocratic minimum 10% threshold to gain seats in Parliament.

Turkey's more than 47 million voters were called to the ballot box to elect 550 members to Parliament. The 86% turnout was very high compared with what is usual in most European countries. According to preliminary results, the Justice and Development Party (AKP) lost the majority it had commanded for the last 13 years. Nevertheless, it remained the most voted party, at 40.8%, and won 258 seats. The significant point is that Erdogan will not have enough support in Parliament to change the Constitution and the regime, at least for the time being.

Figure 1. Political map of Turkey after the 2015 elections

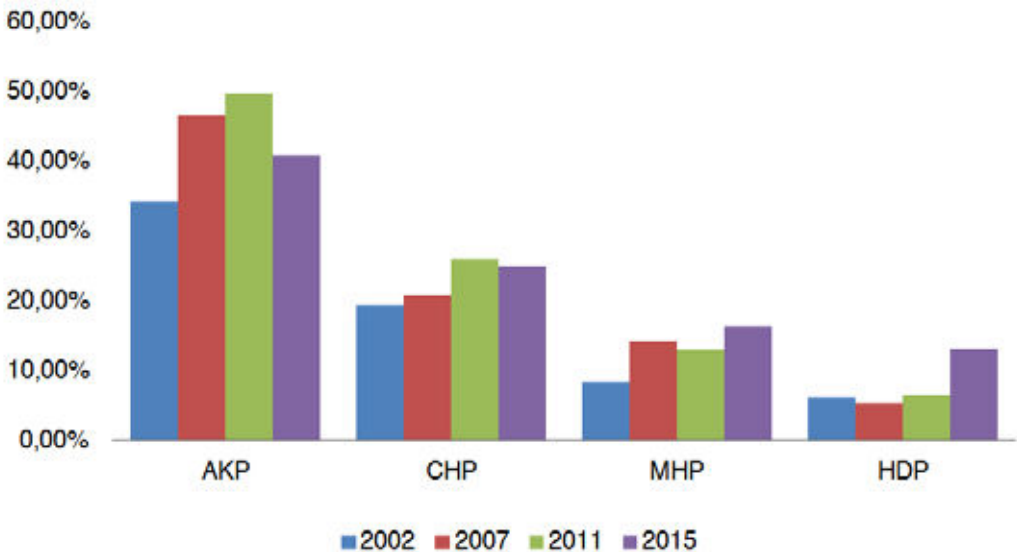


Source: CNN Türk.com. 2015 GENEL SEÇİM MERKEZİ / @cnnturk. <http://www.cnnturk.com/secim2015/>.

Turkey's main opposition party, the Republican People's Party (CHP, responsible for establishing the Turkish Republic in 1923), gained 25% of the vote after an all-out election campaign by the party's leader, Kemal Kılıçdaroğlu. Contrary to previous elections, the CHP proactively determined the agenda to be discussed, set

realistic goals and created economic policies instead of merely trying to answer back at the AKP's accusations and responding in kind. Although the CHP was unable to increase its share of the vote, contrary to expectations, the shift from a reactive to proactive campaign is a happy development for the party's future and raises hopes for the next elections.

Figure 2. Election results in Turkey since 2002, by party (%)



Source: the author, based on the election results (secim.ntv.com.tr).

The National Action Party (MHP) obtained 16% of the vote, placing itself in third place. It is ironic that both the Turkish nationalist party and the pro-Kurdish Peoples' Democratic Party (HDP) have the same number of seats, 80, in the new Turkish parliament. The party

mostly relied on its long-standing position as 'the' opposition party and on the backlash vote against the HDP. Hence, it appears to have increased its percentage of the vote without exerting itself very much. Erdoğan played his cards, the HDP saw his bluff and the others were there for the ride.

Figure 3. Percentage of the vote and number of MPs since 2002

	2002		2007		2011		2015	
	Vote (%)	MPs	Vote (%)	MPs	Vote (%)	MPs	Vote (%)	MPs
AKP	34.28	365	46.58	341	49.84	327	40.82	258
CHP	19.39	177	20.88	112	25.98	135	24.99	132
MHP	8.36	0	14.27	71	13.01	53	16.35	80
HDP	6.22	0	5.24	22	6.57	35	13.11	80

Source: secim.ntv.com.tr.

The real winner: the HDP

The HDP, which decided to enter the elections as a party and not as a combination of independent candidates, is the elections' real winner. It broke through Turkey's 10% threshold and managed to obtain 13.1% of the vote. It was supported by more than 6 million voters, far beyond what its candidates had gained as independents in the previous election, in 2011.

This is the first time since the 1980s that the 'left' has achieved such a successful outcome. The party has been accused of being the legal arm of the terrorist organisation Kurdistan Workers Party (PKK). However, throughout the campaign, the HDP's co-leader (the party has a man and a woman in each post, for purposes of gender equality) tried to explain its position to liberal and secular-minded voters in order to dispel the idea. Looking at the results, it would appear that he has been successful in expanding its identity from being merely a protector of minority Kurdish rights to being a champion of all oppressed social groups,

including ethnic minorities, LGBT people and even women. The HDP's efforts to be a 'party of Turkey' seem to be yielding the hoped-for results.

Nonetheless, many voters gave critically-needed support to HDP in order to exceed the 10% threshold and thus reduce the number of AKP-controlled seats and strengthen the opposition. The party's leaders modestly admitted to this and explained that they were aware of the purpose of these votes that had been entrusted to them. They also said they would work hard to gain the hearts and minds of their voters over the next term and try to ensure they did not regret their decision.

This is the first time since the 1980s that the 'left' has achieved such a successful outcome. The CHP and the HDP together garnered 38% of the vote, which could be a sign that there is now a substantial social demand for change. The leader of Spain's Podemos, Pablo Iglesias, congratulated the HDP through Twitter, claiming the three parties were connected



It is important to underline the role played in the elections by the fear that they would not be free and fair.

ideologically. Naturally, Turkish dynamics are quite different from those in other European countries, although it could be said that the spirit inspiring the Gezi park social movements has had an impact on the election's results, similarly to comparable mobilisations in other countries.

The election campaign

The election campaign was especially intense for two main reasons: the fight over the threshold and the activities of the President. Erdoğan had been the founder of the AKP but he campaigned on the party's behalf despite it being strictly unconstitutional for the President to stray from a position of strict neutrality. The AKP not only counted on an extremely large budget but also on resources provided by the State thanks to the President's involvement in promoting its cause. All others were in a position of inferiority, especially as regards use of the mass media.

Turkey's civil society plays the game

It is important to underline the role played in the elections by the fear that they would not be free and fair. There was much concern about fraud, which in turn mobilised civil society. Voluntary organisations, numbering

thousands of citizens, had been established to 'protect' ballot boxes. The largest voluntary organisation, 'Vote and Beyond', managed to mobilise 60,000 people in Turkey and cooperated with other organisations that aimed to secure votes abroad. More than 1 million Turkish citizens cast their vote in foreign countries and this increased the risk of election fraud.

An authentically new Parliament, and a much more colourful one

The Turkish parliament has 357 new members, with 193 having retained their seats. Thus, 65% of Parliament has been renewed. Female members now total 98 –30 of them from the HDP– and account for 17.8% of the total.

In addition to the positive development of the rising number of women in Parliament, ethnic diversity has also been enhanced. The first Roma candidate in Turkish history, Özcan Purçu, gained a seat in Parliament as a CHP MP for Izmir. In addition, three Armenians from three different parties were also elected, while an Assyrian lawyer, Erol Dora, became a member for the HDP. Furthermore, a Yazidi and former member of the European Parliament, Feleknaş Uca, will represent her



Whatever may occur, it is important for hope to be the winner in Turkey. Turkish democracy has been under much pressure from authoritarianism for a long time.

people along with Ali Atalan. This was another of the HDP's pledges: opening Parliament to all ethnic groups and minorities.

What's next?

Now is time to learn coalition-making. There are various options that can be summarised very simply but which in practice are very difficult to achieve. Any coalitions including the AKP –such as a grand AKP-CHP coalition, or AKP-MHP and AKP-HDP varieties– would have sufficient seats. The HDP has said that, according to its election pledge, any coalition with the AKP is out of the question. The MHP's leader also ruled out the possibility on election night, even though it would have been a natural ally for the AKP's Ahmet Davutoğlu. The CHP, on the other hand, has said it is open to discussion as Turkey should not be left without a viable government.

The other option is a coalition of opposition parties: CHP-MHP-HDP. This could also be an option, even if a recipe for difficult governance. As for the country's economic situation, there are doubts about the efficacy of a three-party coalition.

The last option, which is as good as any other, is to call for elections again. If none of the political parties can establish a government, Turkey will go to the ballot box again in brief. This does not seem to be a good idea as the result might be a return to an AKP majority, based on the claim that the opposition is incapable of forming a credible government.

In conclusion, whatever may occur, it is important for hope to be the winner in Turkey. Turkish democracy has been under much pressure from authoritarianism for a long time. Freedom of expression, freedom of the press and confidence in the rule of law have all been in decline. Since the Gezi protests two years ago, public opinion has been seeking a way out. The 2015 election has provided the opportunity and a way ahead. There is still much work to do, but at least there is now an alternative.

El Partenariado Oriental de la UE a la deriva

Ruth Ferrero-Turrión

La pasada semana la UE afrontaba con incertidumbre e indefinición la IV Cumbre del Partenariado Oriental en la ciudad de Riga. Esta reunión tenía lugar 18 meses más tarde que la que tuvo lugar en Vilnius, en noviembre de 2013, y que permanece en la memoria como aquella en la que comenzó la crisis ucraniana.

Han pasado muchas cosas desde entonces –las movilizaciones del Maidán, la anexión de Crimea, el conflicto en el Donbass, los acuerdos de Minsk– y, sin embargo, parece que no se hubiera movido nada en torno a la estrategia oriental. La UE sigue careciendo de un diagnóstico unitario sobre cuál es el origen de los problemas de la región, uno de los grandes errores cometidos en Vilnius.

En estos momentos, lo que debería plantearse entre los Estados Miembros es precisamente qué objetivos son los que persigue la Política de Vecindad Europea en general, y los de la Asociación Oriental en particular. La UE siempre tuvo en su horizonte la construcción de un área de seguridad en torno a sus fronteras: un cinturón conformado por países

con democracias liberales y economías de mercado asentadas que la propia Unión ayudaría a consolidar. Y todo ello fundamentado en la firme creencia de que los procesos de cambio impulsados desde Europa llevarían a la estabilidad política y económica de estas sociedades.

Sin embargo, con lo que no se contaba era con que precisamente la modernización diera lugar a inestabilidad, algo que era precisamente lo que se quería evitar. La mayoría de los países que forman parte de la Política de Vecindad de la UE están ahora peor que en el año 2003. Es, por tanto, muy necesario realizar una profunda reflexión acerca de hasta qué punto la europeización de estos países ha provocado inestabilidad y cómo se van a poder reconducir las situaciones. El paradigma de los 90 de Europa como elemento de pacificación y estabilización que se aplicó en los Balcanes, en la actualidad no funciona ex ante y no está claro, a la luz de los acontecimientos, que funcione ex post, salvo un cambio radical en la estrategia política de la Unión. Está en manos de los Estados Miembros identificar cuáles han sido los errores cometidos y las causas de las crisis, pero, sobre todo, deben ser capaces de tener claro qué es lo que se pretende conseguir

en los países que conforman la vecindad europea: procesos de integración, procesos de transformación o simplemente acuerdos de cooperación concretos.

En el caso del Partenariado Oriental, es necesario recordar en este punto que fue ideado por Suecia y Polonia en primera instancia y aprobado en Praga en 2009. Su principal objetivo fue crear un área de seguridad entre la UE y Rusia en la que primaran valores como los derechos humanos y la paz. Es decir, la puesta en marcha de procesos transformadores y modernizadores. Por tanto, ni integración, ni acuerdos puntuales de cooperación. Y es aquí donde la UE ha fracasado, en la puesta en marcha de estos procesos en los países que conforman el partenariado: Bielorrusia, Georgia, Moldavia, Azerbaiyán, Armenia y, por supuesto, Ucrania.

Y este es el contexto en el que los países de la UE llegaron a la Cumbre de Riga: sin determinar cuál sería la estrategia a seguir, lo que les situaba en posiciones reactivas y no proactivas frente a las potenciales demandas procedentes de la otra parte. Esto no es algo nuevo, como ya se vio en las semanas posteriores a Vilnius, cuando de manera sorprendente y en contra de una parte importante de los Estados Miembros se aceleró la firma de los Tratados de Asociación con Georgia y Moldavia, e incluso con la propia Ucrania. Europa actuaba una vez más a golpe de crisis.

Esta indefinición en la estrategia, la falta de unidad en las posiciones de los Estados Miembros junto con el fantasma ruso

sobrevolando la capital letona han hecho que las conclusiones hayan sido vagas e imprecisas y estén siendo percibidas por parte de algunos sectores de la opinión pública como una muestra de debilidad ante Moscú.

Y aquí es donde encontramos la clave de esta cumbre. Una vez más, la UE ha tenido que buscar el equilibrio entre las distintas posiciones y estrategias, aquellas que se sitúan entre el compromiso con los países de la vecindad y la contención en la misma con Rusia en el horizonte. Por un lado, está la de aquellos países que quieren ofrecer una perspectiva europea de manera clara y contundente, ya que de este modo se podría conseguir una mayor eficacia en los procesos de reforma puestos en marcha. El máximo exponente de este caso sería el apoyo explícito al actual gobierno de Ucrania, lo que le permitiría a éste recuperar un apoyo popular que está en sus horas más bajas. Por otro lado está el grupo de aquellos que se oponen al paradigma de la europeización como solución y que optarían por flexibilizar las posiciones en relación con Rusia para evitar males mayores.

En el otro lado de la mesa, los Estados del Partenariado Oriental, como en otras ocasiones, han vuelto a centrarse en cuánto y qué les puede ofrecer la UE en lugar de intentar dibujar el camino por el que quieren transitar. Los intereses nacionales de este grupo tampoco son homogéneos ni unitarios en sus demandas a los 28. Así, ni Bielorrusia, ni Armenia –ya integrados en la Unión Euroasiática–, ni Azerbaiyán, quieren ir más allá de la firma de acuerdos puntuales en materia



Para conseguir resultados en la frontera oriental hay que tener las ideas claras e iniciativa política, y tendrá que estar incluida Rusia.

comercial y económica que les favorezcan. No admitirán, por tanto, injerencias europeas en el ámbito de la democracia o de los derechos humanos. Mientras, Georgia y Ucrania han puesto sobre la mesa la liberalización de visados y, junto con Moldavia, solicitan el reconocimiento de su derecho a la integración. En ninguno de estos dos grupos, por tanto, se contempla, por razones opuestas, el papel de la Unión como mero actor de transformación de las sociedades, lo que se ha denominado la perspectiva europea. A unos se les queda corto y quieren más –Georgia, Ucrania y Moldavia– pero para el resto es demasiado y quieren menos –Armenia, Bielorrusia y Azerbaiyán–.

Parece claro que la Unión va a tener que plantearse un cambio en la estrategia de aproximación a estos países. A todas luces la negociación en bloque ya no es viable puesto que las demandas de unos y otros no son coincidentes. Europa, por tanto, no podrá tener una aproximación regional a seis sino que su estrategia tiene que estar diferenciada. Así, deberá centrarse en un determinado número de reformas prioritarias de manera específica en cada país.

El resultado con estos importantes umbrales de incertidumbre en el horizonte ha sido que nadie ha quedado satisfecho con las conclusiones finales de la Cumbre. Se trata quizá de la reunión en la que menos se ha avanzado en términos políticos desde la constitución del Partenariado Oriental y la causa principal ha sido la cautela geoestratégica en relación con Rusia, pero también el amplio proceso de negociación dentro de la UE con las crisis del Mediterráneo, de Oriente Medio y ucraniana en el horizonte. Así, se han intentado consolidar los procesos de modernización ya en marcha, pero no se avanza planteando nuevas propuestas. Un claro ejemplo ha sido la concesión de los 1.800 millones de dólares en ayudas que recibirá Ucrania, que muestra cómo el apoyo se da en el ámbito de las cuestiones técnicas pero con el mínimo compromiso político, aplazando la concesión de la liberalización de los visados. En conclusión, se puede decir que para conseguir resultados en la frontera oriental hay que tener las ideas claras e iniciativa política, y tendrá que estar incluida Rusia: sin estas condiciones no habrá una estrategia oriental digna de tal nombre.

Los españoles, la amenaza yihadista y el Estado Islámico

Fernando Reinares

El terrorismo yihadista es percibido por la opinión pública española, en estos momentos, como la principal de cuantas amenazas se ciernen sobre nuestro país.

Los datos que ofrece el último Barómetro del Real Instituto Elcano (BRIE) son bien elocuentes: nueve de cada 10 entrevistados en dicho sondeo consideran que esa expresión contemporánea y global del fenómeno terrorista es, hoy por hoy, una amenaza importante o muy importante para España.

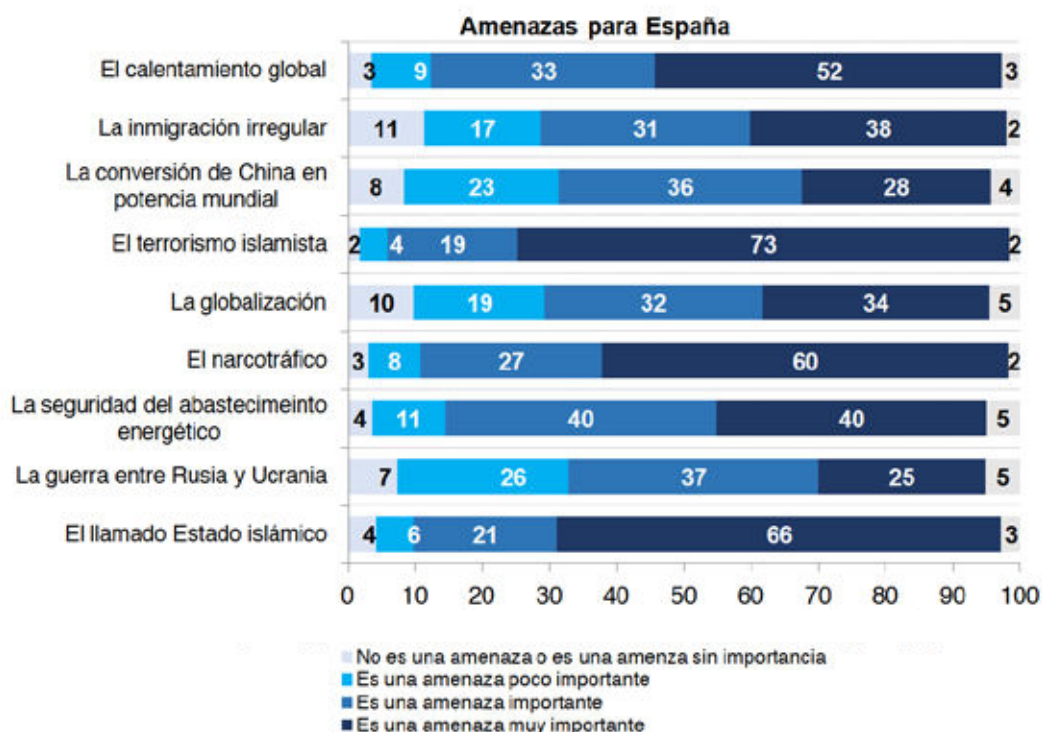
Asistimos, en primer lugar, a un incremento más que significativo en la apreciación generalizada que del terrorismo yihadista como amenaza importante o muy importante para nuestro país hacen los españoles. En abril de 2014 lo veía así el 84% de los entrevistados en la encuesta del BRIE, mientras que en mayo de 2015 lo hace un 92,5% del total. El aumento es, pues, de 8,5 puntos porcentuales, sobre cifras que ya eran de por sí elevadas poco más de un año antes.

En segundo lugar, a lo largo de este mismo espacio de tiempo se observa también un aumento de la intensidad con que la opinión

pública española percibe la amenaza del terrorismo yihadista para nuestro país. Si en abril de 2014 era tenida por una amenaza literalmente muy importante por el 55% de los entrevistados, esta misma valoración específica la ha compartido en mayo de 2015 el 73,2% del total, registro éste que se sitúa 18,2 puntos porcentuales por encima del precedente.

Ese acrecentamiento y esta intensificación en la percepción social de la amenaza yihadista ha tenido lugar durante el período en que el denominado Estado Islámico (EI) se configuró como tal a partir de la rama iraquí de al-Qaeda, impuso su dominio en amplias zonas de Siria e Irak, se expandió hacia Libia y Nigeria, obtuvo la adhesión de numerosas entidades de similar orientación islamista radical y ha estimulado una inusitada movilización yihadista en buena parte del mundo.

Así, un 87,5% de los entrevistados en la última oleada del BRIE se refiere expresamente al EI como amenaza importante o muy importante para España. La evolución reciente del modo en que los españoles entienden la amenaza del terrorismo yihadista parece, pues, estar relacionada con el EI, principal organización



cuyos miembros y seguidores practican esa violencia, incluyendo atentados en nuestro mismo entorno europeo como los de Bruselas en 2014 o París, Niza y Copenhague en 2015. Pero la opinión pública expresa discrepancias acerca de lo que España está haciendo en la lucha contra la amenaza yihadista en general y la asociada con el EI en particular. Por una parte, no más del 60,5% de los entrevistados en mayo de 2015 creen que se está haciendo lo debido dentro del territorio español, porcentaje que cae entre los ciudadanos de izquierda y aumenta entre los de derecha. Ello contrasta con las más de 30 operaciones policiales contra el terrorismo yihadista desarrolladas desde 2012 o la adaptación en la

legislación antiterrorista derivada del acuerdo contra el yihadismo suscrito en 2015 por el PP y el PSOE.

Por otra parte, sólo un 40% de los entrevistados piensa que España está haciendo lo que debe contra el terrorismo internacional fuera de nuestras fronteras, cifra que se reduce significativamente entre jóvenes de 18 a 29 años y entre quienes son estudiantes o tienen un título universitario. Ello pese a que de la puntuación que otorgan a diversos objetivos de la política exterior española se deduce que combatir el terrorismo yihadista (8,4 en una escala de 0 a 10) debería ser su máxima prioridad.

El 54,9% de los entrevistados cree, a este respecto, que España debería participar en las operaciones militares de la coalición internacional contra el EI. Un 32,5% piensa lo contrario. En conjunto, los varones se muestran algo más inclinados a ello y los desempleados algo menos, pero en casi todos los segmentos sociodemográficos y sectores políticos, a excepción de los entrevistados con ideología de izquierda, se trata de una actitud mayoritaria, aunque con relativo escaso margen. En suma, de los datos aportados en la última

oleada del BRIE se infiere que los españoles perciben con claridad al terrorismo yihadista y al EI como amenazas para España. Revelan igualmente que hay pareceres contrapuestos respecto a lo que nuestro país está haciendo en la lucha contra el terrorismo internacional dentro y fuera de nuestras fronteras. Una mayoría, aunque apretada, está incluso a favor de que España participe en las operaciones militares de la coalición internacional contra el EI.



Un 87,5% de los entrevistados en la última oleada del BRIE se refiere expresamente al Estado Islámico como amenaza importante o muy importante para España.

¿Por qué Rusia es una amenaza existencial para Europa?

Mira Milosevich-Juaristi

Rusia no representa una amenaza directa para Europa: no va a atacar en una guerra convencional a ningún miembro de la UE o de la OTAN. Pero sí es una amenaza existencial, porque no es un socio en la paz sino un rival por el poder, porque percibe la aproximación de la UE y de la OTAN a sus fronteras como una amenaza a su seguridad nacional –a la que hay que responder con fuerza militar– y porque, ante la crisis griega, la posible salida del Reino Unido de la UE y la falta de voluntad política, Europa no parece estar preparada para responder al desafío que le plantea Rusia.

Resumen

El objeto de este análisis es considerar dos premisas principales de la amenaza existencial que supone Rusia para Europa, que son dos caras de la misma moneda:

(1) Rusia considera a la OTAN y a los valores vitales de Occidente (UE y EEUU) –democracia y mercado liberal, respeto a los derechos humanos–, como amenazas para sus intereses y su seguridad nacional. Esta impresión, junto

con un “síndrome de humillación” (al sentirse engañada por supuestas falsas promesas acerca de la no ampliación de la UE y la OTAN hacia el este),¹ la convierten en una potencia revisionista e irracional. A pesar de que las intenciones del Kremlin a largo plazo son poco predecibles, un examen de los hechos, de los tradicionales principios de política exterior y de seguridad nacional rusa y de su correspondiente Doctrina Militar refleja que Rusia, toda vez que es inferior a Occidente en todas las áreas de cooperación convencional (económica, cultural y tecnológica), intentará usar su influencia e intensificará la competición en dos campos en los que se siente segura e incluso superior: (a) en el militar, incrementando las tensiones actuales y profundizando en la ruptura de la estructura de la seguridad y defensa europea; y (b) en el energético, pues la construcción de dos nuevos gasoductos, el Turkish Stream (llegando el gas ruso a Europa a través del Mar Negro, vía Turquía y Grecia y evitando a Ucrania) y el Power of Siberia (para proveer gas a China), ha sido su respuesta a la decisión de la UE de disminuir su dependencia del gas ruso.

(2) Europa es una “isla de paz” (un conjunto de cooperación, libre comercio, instituciones

1 Mikhail Gorbachev escribió en el New York Times: “En efecto, durante mucho tiempo a Rusia se la ha dicho que simplemente acepte los hechos. Ahora toca la independencia de Kosovo. Ahora, la retirada del Tratado ABM. Ahora, la decisión americana de implantar la defensa antimisil en Europa. Ahora, la expansión de la OTAN. Todos estos hechos se han establecido en el marco de una cháchara amable acerca de nuestra amistad. ¿Por qué alguien debe aguantar una farsa semejante?”. Citado por Wolfgang Ischinger (2015), “A Task of Generation”, Monthly Mind, enero.

democráticas y diplomáticas), pero no un lugar seguro. Europa carece de una visión común sobre su política exterior y no tiene capacidad militar ni voluntad política de ser un actor estratégico. Rusia supo aprovecharse de la gradual reducción de las tropas norteamericanas en Europa desde los años 90 y del recorte del gasto militar en todos los países occidentales (un 20% desde 1990), además de aumentar en un 50% su presupuesto de defensa hasta el año 2020.² La reciente encuesta del Pew Research Center sobre los países miembros de la OTAN demuestra que los europeos no consideran válida la regla de los mosqueteros (artículo 5 del Tratado de Washington: “todos para uno y uno para todos”) en el caso de que un país de la OTAN fuera atacado por Rusia.³

Análisis

Los hechos

Occidente no debe considerar a Rusia como un socio estratégico sino como un adversario político dado que:

(a) Desde el fin de la Guerra Fría hasta el conflicto de Ucrania y la ruptura de la cooperación entre Rusia y Occidente, seguida por la imposición de las sanciones económicas, la actitud de Occidente hacia Rusia ha estado marcada por la creencia de que Rusia se iba a democratizar e incorporar a las instituciones occidentales. Mientras intentábamos convencer a Rusia de que “fuera como nosotros”, la política exterior rusa pasaba por cuatro fases sucesivas: en los años 90 y hasta la guerra de Irak en 2003, Rusia intentó en vano acercarse a Occidente. En 2003 abandonó la órbita occidental por el desacuerdo con EEUU en

lo que se refiere a la estrategia en la lucha contra el terrorismo. Pueden considerarse los hechos culminantes de este período tanto el discurso de Vladimir Putin en la Conferencia de Seguridad de Múnich de 2007, en donde aseguró que la ampliación de la OTAN y la implantación del escudo antimisil en Polonia y Rumanía constituían sendos desafíos a la seguridad nacional de Rusia, como la guerra de Georgia (2008). El tercer período, entre 2008 y 2012, se caracterizó por un malogrado reset de las relaciones entre Rusia y EEUU.

La cuarta fase consistió en fortalecer las relaciones económicas con los países ex soviéticos a través de la Unión Euroasiática y acercarse a China, sin abandonar la actitud tradicional de desafío a Occidente. Esta fase ha estado acompañada por la introducción en la vida política de los “valores tradicionales rusos” y por un discurso político cada vez más antioccidental. Desde el caso de las Pussy Riot (2011), el gobierno ruso afirma abiertamente que no acepta “el actual ultraliberalismo europeo” reflejado en la propaganda gay, el multiculturalismo y el secularismo, y que se identifica más con los valores europeos del siglo XIX: la familia, el protagonismo de la Iglesia y de la religión en la vida política y social, y la defensa de la soberanía nacional. La fase actual está marcada por el final del statu quo alcanzado tras la Guerra Fría y de la cooperación entre Rusia y Occidente.

(b) El Kremlin ha chantajeado y coaccionado económicamente a los países ex soviéticos que forman parte de la Política de Vecindad Europea (PEV) –Azerbaiyán, Bielorrusia, Georgia, Moldavia, Ucrania y Armenia– para evitar su acercamiento a la UE. Algunos

2 Robert Kupiecki y Andrew A. Michta (eds.) (2015), “Transatlantic Relations in a Changing European security Environment”, Warsaw Defense Dialogue Papers, CSIS, Washington, p. 39.

3 Jeremy Shapiro y Anna Newby (2015), “Not ready for a post-American World: European views on NATO”, Brookings Institution, 16/VI/2015, <http://www.brookings.edu/blogs/order-from-chaos/posts/2015/06/16-european-views-nato-shapiro-newby>.

ejemplos de ello son la prohibición de la importación de chocolates de Ucrania y de productos lácteos de Lituania en 2013 y la de la importación de vino de Georgia y Moldavia entre 2006 y 2013, alegando que “perjudican la salud pública”. Rusia ha aprovechado la dependencia energética de estos países respecto de sus hidrocarburos (exceptuando el caso de Azerbaiyán, que tiene recursos propios) para usar sus propios recursos naturales como arma geopolítica, asimilándolos al concepto de política de seguridad nacional.⁴ El lenguaje popular ruso lo explica de un modo más sencillo en la expresión *prinudit k druzhbe* (“obligar a ser amigo”). Rusia no pretende gobernar ninguno de estos países (tiene la experiencia del fracaso de la URSS), pero quiere lograr un control indirecto que impida que hagan lo que Rusia no quiere que hagan, haciendo caso omiso de su soberanía e independencia nacional y considerándolos como sus “zonas de influencia naturales”.⁵

(c) Rusia ha usado la fuerza militar contra sus vecinos creando “conflictos congelados”⁶ en Moldavia, en la región de Transnistria (1990-

1992), en 2008, en Georgia (zona de Osetia del Sur y Abjasia) y ha cambiado las fronteras por la fuerza (contra los Acuerdos de Helsinki de 1975 y varios artículos de la carta de las Naciones Unidas), anexionándose Crimea en 2014, además de apoyando económica y militarmente a los separatistas pro rusos en el actual conflicto en la región ucraniana de Donbás.⁷

La actitud de Rusia en el espacio post soviético, que va de la “coacción soft”⁸ hasta el uso de la fuerza militar y la rivalidad con Occidente en los territorios que considera de extraordinario interés geopolítico, ha sido tachada por la gran mayoría de los analistas occidentales como política del siglo XIX. En realidad, dicha actitud corresponde a los tradicionales principios rusos de política exterior y seguridad nacional y a su Doctrina Militar. También es explicable mediante las premisas generales de la teoría “realista” y “neorrealista” de las relaciones internacionales, definidas por Hans Morgenthau (1904-1980) y Kenneth Waltz (1924-2013), respectivamente.⁹ Rusia es una potencia muy previsible en sus objetivos, por

4 Desde 1997, los documentos oficiales sobre el concepto de política de seguridad nacional rusa revelan el uso de instrumentos militares, diplomáticos, legales (nacionales e internacionales), informativos,

5 Una “zona de influencia” es un territorio bajo el control exterior de una gran potencia, aunque aquél pertenezca a otra nación: es el hecho de conseguir ejercer dicho control lo que permite que se le reconozca el carácter de “gran potencia”.

6 Un “conflicto congelado” es el conflicto sin solución política pero con acuerdo de armisticio.

7 Un argumento frecuentemente usado por los diplomáticos rusos para justificar la anexión de Crimea es que se trata de una “reunificación” como la de las Alemanias Oriental y Occidental, y no de una “anexión”. Esta explicación carece de sentido: la reunificación de Alemania se negoció en formato 2 +4 (dos Alemanias más cuatro antiguas potencias de ocupación que firmaron el 31 de agosto de 1990 un acuerdo sobre la reunificación) y fue la lógica consecuencia de la derrota de la URSS en la Guerra Fría y su retirada de Alemania Oriental. Además, Rusia había reconocido previamente las fronteras de Ucrania en el momento de la desintegración de la Unión Soviética en 1991, firmando el Memorando de Budapest en 1994.

8 Soft coercion es el concepto usado por James Sherr (2013), *Hard Diplomacy and Soft Coercion. Russia's Influence Abroad*, Chatham House, Londres.

9 La teoría del realismo tiene sus raíces en las obras de Tucídides, Maquiavelo y Hobbes sobre la naturaleza humana, pero en lo que se refiere a las relaciones internacionales, las siguientes premisas son las más significativas: (1) La estructura del sistema internacional está determinada por su naturaleza anárquica (falta de un único “gobierno mundial”) y por la distribución del poder de los Estados; (2) la seguridad como el objetivo clave de un Estado en aras de su supervivencia; (3) el concepto de “equilibrio del poder” como mecanismo para evitar la hegemonía y la amenaza de otros Estados con el fin de defender el propio interés nacional; y (4) guerra y paz como elementos fundamentales de la estructura del sistema internacional. Las guerras suceden por la falta de un “gobierno mundial” que aplique la disuasión política para evitarlas.

lo que sorprende la confusión de Occidente respecto a su actitud en Ucrania.¹⁰

Los principios tradicionales de la seguridad nacional rusa

Hay determinados principios tradicionales en la seguridad nacional rusa:

(1) Los rusos padecen de un miedo irracional a una posible invasión exterior por carecer de fronteras naturales y por varias experiencias históricas: las invasiones de los mongoles (1237-1240), la de Napoleón (1812) y la de la Alemania nazi (1941).

(2) El concepto de seguridad nacional está determinado por este temor y exige la creación de zonas buffer, neutrales o controladas por Rusia, entre ésta y sus enemigos potenciales. En el idioma ruso no existe una palabra que signifique directamente “seguridad” sino que se usa bezopasnost (literalmente, “sin peligro”). La seguridad implica la ausencia de peligro, no la prevención para defenderse en el caso de

que lo haya. Por tanto, a lo largo de su historia Rusia garantizaba su seguridad nacional aumentando su territorio: cuanto mayor sea la zona buffer entre Rusia y sus enemigos potenciales, la seguridad nacional será mayor.

(3) Rusia cree que es una gran potencia en el sentido de que puede actuar como un país que no necesita permiso de otros para defender su interés nacional. La prueba de ello (avalada por su tamaño, recursos naturales y poder militar) es que se presenta como “la Tercera Roma”, es decir, que encarna la Cristiandad tras la caída de Roma y Constantinopla (1453) y “protege” a los cristianos ortodoxos, lo que le sirvió para asegurarse zonas de influencia en los Balcanes y en la Europa del Este, desafiando así al Imperio otomano (musulmán) y al Imperio austro-húngaro (católico).

(4) Los rusos siempre han subordinado la política a las cuestiones geoestratégicas, así como la libertad de sus ciudadanos al

Figura 1. Rusia: métodos militares tradicionales y nuevos

Métodos militares tradicionales	Métodos militares nuevos
La acción militar comienza después de la declaración de guerra	La guerra no es declarada y comienza agrupando tropas durante la paz
Choques entre grandes unidades en tierra	No hay choques directos entre los numerosos grupos-actores
Derrota de hombres y capacidad letal; control de los territorios conquistados	Eliminación del poder militar e infraestructuras civiles con ataques precisos
Destrucción del poder económico y anexión territorial	Uso masivo de armamento de alta precisión: robots, láseres, radiación. Uso de civiles armados (cuatro civiles por un militar)
Operaciones en tierra, aire y mar	Batallas simultáneas en tierra, mar y aire y en el espacio informativo. Uso de métodos asimétricos e indirectos
Mando de tropas mediante jerarquías rígidas	Mando de tropas desde una "esfera informal"

10 House of Lords, European Union Committee (2015), “6th Report of Sessions 2014-1015: The UE and Russia before and beyond the crisis in Ukraine”, febrero.

11 Voenaya doctrina Rosiskoi Federacii, (2014), diciembre. Véase también Margarete Klein (2015), “Russia’s New Military Doctrine. NATO, the United States and the ‘Colour Revolutions’”; SWP Comments, nº 9, febrero.

mantenimiento del orden y a la seguridad del régimen –autocrático– que supuestamente garantiza la defensa de los intereses nacionales.

La Doctrina Militar (2014)¹¹ distingue “peligros” y “amenazas” militares. El concepto de “peligro” se entiende como precedente de “amenaza”, o sea, de circunstancias que pueden convertirse en un conflicto militar. La ampliación de la OTAN y los ejercicios militares de EEUU en los países vecinos son considerados la mayor amenaza para la seguridad nacional de Rusia, por estar cerca de sus fronteras y desestabilizar el equilibrio del poder estratégico en Europa. Afganistán, el Estado Islámico (EI), Asia Central y los países vecinos como Ucrania (por el “ilegal cambio del gobierno”) son otras tantas amenazas exteriores tratadas en la doctrina militar. De las interiores, cabe destacar la radicalización de los musulmanes en el norte del Cáucaso, que aspiran a crear Estados islámicos dentro o fuera de las fronteras rusas.

El Kremlin, para responder a estas amenazas, cuenta con la disuasión nuclear y con las armas convencionales, pero propone algunas medidas nuevas: la “movilización y preparación de la sociedad y economía”, la “educación patriótica” y la “mejora en la esfera de información”. La “guerra no lineal” no es un concepto usado en el documento de la Doctrina Militar, pero sí por el jefe del Estado Mayor, Valeri Gerasimov, en varios artículos, y por varios asesores actuales y anteriores de

Vladimir Putin.¹² Dado que Rusia ha usado la guerra híbrida (el término ruso es “guerra no lineal” o *nelineynoi voine*), con una eficacia e impacto extraordinario en su anexión de Crimea y en la guerra de Donbás, conviene exponer las consideraciones de Gerasimov, que hace una comparación entre los métodos militares tradicionales y los nuevos.¹³

Resumiendo, la “guerra híbrida” convierte cualquier herramienta en arma y supone la combinación de varios instrumentos (y técnicas) convencionales y no convencionales: fuerzas especiales, regulares e irregulares; armas convencionales y nucleares (como medio intimidatorio); propaganda y guerra informativa; y apoyo a la inestabilidad local, con ciber-ataques, diplomacia, coacción económica y energética, cultura y lengua, corrupción, crimen organizado, espionaje, religión e ideología.

Rusia no tiene intención de atacar a un país miembro de la OTAN en una guerra convencional. Los métodos que puede usar son los de la “guerra híbrida”. En este sentido, los Países Bálticos son especialmente sensibles, dados los problemas de integración de los rusos étnicos en estos países donde son tratados como “no-ciudadanos”. Tienen derecho a votar en las elecciones municipales pero no en las generales. La “protección” de los rusos de la diáspora (unos 25 millones) que viven en los países ex soviéticos son un activo con el que contará el Kremlin para cualquier acción política o bélica. El indudable

12 Véase Mira Milosevich-Juaristi (2015), “La Guerra no lineal rusa”, Comentario Elcano, n° 5/2015, 30/1/2015, http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/Elcano_es/Zonas_es/Comentario-MilosevichJuaristi-la-guerra-no-lineal-rusa.

13 Valeri Gerasimov (2013), “Neobhodimo pereosmislit formi i sposobi vedenia boievih deistvi”, febrero, <http://www.vpk-news.ru/articles/14632>.

14 Mikhail Barbanov (ed.) (2011), *Russia's New Army*, Centre for Analysis of Strategies and Technologies, Moscú.

poder militar de la OTAN no es suficiente para afrontar una guerra híbrida. Aunque tampoco es despreciable el poder militar de Rusia y el hecho de que las Fuerzas Armadas¹⁴ han vuelto como un jugador importante en la política exterior rusa, recuperando así su “utilidad” tradicional. Desde 2003 Rusia ha invertido 750 billones de dólares en la modernización de sus Fuerzas Armadas. Las maniobras militares como Zapad (“Occidente” en ruso), realizadas en 2013 con 150.000 efectivos,¹⁵ y los vuelos de los cazas rusos en las fronteras de los países de la OTAN reflejan la alta preparación y la finalidad estratégica de la coacción e intimidación militar a los países vecinos y proyectan tanto el poder militar real como la voluntad de usarlo.

Europa: la isla de paz sin seguridad

La UE, como lo demuestra el excelente Informe de la Cámara de los Lores, en la crisis de Ucrania no ha tenido por objetivo provocar una tensión geopolítica con Rusia. Entró en el conflicto de Ucrania como un sleepwalker (negoció un acuerdo exclusivamente comercial con el gobierno de Yanukovich, sin tener ideas claras acerca de qué representaba Ucrania para Rusia e improvisó con frivolidad al comienzo de la crisis). Dado que se ha producido un conflicto geopolítico, la UE no puede dar marcha atrás, consciente de que el nuevo orden europeo y su estructura de seguridad y defensa están en juego. Las sanciones económicas son su arma principal, que, junto con la bajada del precio del petróleo, han dañado la economía rusa, pero no lo suficiente como para que ésta cambie su política exterior. Su estrategia anterior a la crisis, la Política Europea de Vecindad (PEV),

fracasó al demostrar que la extensión de los valores democráticos y de libre mercado no pueden ser la única base de su política exterior, por no tener en cuenta los principios realistas de la competencia geopolítica (los del “equilibrio de poder”), sobre todo en la vecindad de un país como Rusia.

La crisis de Ucrania es un ejemplo de que no existe una estrategia común europea, por falta de acuerdo o de estrategia unificada. En el comienzo de la crisis (2013), tres ministros de Exteriores –de Francia, Alemania y Polonia– habían firmado un acuerdo con Víctor Yanukovich y la oposición para celebrar elecciones anticipadas, cambiar la Constitución, aplicar la amnistía a los manifestantes, etc. Solo 24 horas después, la UE apoyó al gobierno provisional. Más tarde, en las negociaciones de los Acuerdos de Minsk, Rusia sólo aceptó el modelo del “Cuarteto de Normandía”, esto es, Alemania y Francia como interlocutores. Y no por casualidad: las dos crisis –la económica de la UE (con los posibles grexit y brexit) y la de Ucrania– han llevado a Alemania al centro de la escena europea, no por su fortaleza sino por la debilidad de los otros tradicionales actores europeos, Francia y el Reino Unido.¹⁶ Rusia no olvida lo que ha sido un constante principio de la política alemana desde Bismarck –no cortar nunca con San Petersburgo–, que se tradujo en los años 70 en la Ostpolitik (en Francia no hubo Ostpolitik, sino retirada francesa del mando militar de la OTAN en 1966) y, en 2003, en una alianza informal entre Schroeder, Chirac y Putin contra la intervención norteamericana en Irak. La desconfianza que Alemania y Francia siempre han expresado hacia el

15 Robert Kupiecki y Andrew A. Michta (eds.) (2015), “Transatlantic Relations in a Changing European security Environment”, Warsaw Defense Dialogue Papers, CSIS, Washington, p. 135.

16 Josef Joffe (2014), “Ukraine Crisis has Pushed Germany to Center Stage”; WSJ, 14/III/2014.



El conflicto de Ucrania ha demostrado que Europa no tiene capacidad (ni voluntad) de defender sus valores y principios, dado que es un consumidor de seguridad.

proyecto polaco y báltico de la creación de una Eastern Partnership con los países fronterizos con Rusia, y el rechazo de dichos países, en la cumbre de la OTAN de Bucarest (2008), a conceder el estatuto de candidatos a Ucrania y Georgia, son hechos que han llevado a Rusia a considerarlos posibles aliados. Los intereses comerciales, sobre todo los de Alemania, no son un factor menor en la relación de estos países con Rusia. Por lo tanto, la Alemania de Angela Merkel sigue siendo el principal actor europeo y su política hacia Rusia será la que determine las relaciones entre Rusia y la UE.

El conflicto de Ucrania ha demostrado que Europa no tiene capacidad (ni voluntad) de defender sus valores y principios, dado que es un consumidor de seguridad. Desde la Segunda Guerra Mundial, la presencia política y militar de EEUU ha sido la condición previa de la seguridad europea. Dado que Rusia no va a cambiar su política a corto plazo y que la UE no considera propio el principio del realismo político, o sea, que la fuerza militar es una herramienta del interés nacional e indispensable instrumento de la política, cabe preguntarse quién va a defender a

Europa en el improbable caso de que un país europeo fuera atacado (por Rusia o por el EI). Es cierto que la OTAN está preparada para proveer una disuasión creíble y sin violar el Acta Fundacional de Relaciones Mutuas, Cooperación y Seguridad entre Rusia y OTAN (1997) y los acuerdos del Consejo Permanente Rusia-OTAN (2002) respecto a la permanencia de las tropas de la OTAN en Europa del Este. En su reunión de Gales (2014) tomó una serie de decisiones para fortalecer y asegurar el Flanco Oriental (desde el Mar Báltico hasta el Mar Negro) –el RAP (Readiness Action Plan) y la HRF (Very High Readiness Joint Task Force)– y situó recientemente 250 tanques en Polonia y en los Países Bálticos. Sin embargo, los datos de la encuesta del Pew Research Center demuestran que menos del 50% de la población europea estaría de acuerdo con que su país defendiera a un aliado en una guerra hipotética contra Rusia. En España, el 47% de los encuestados están en contra (frente a 48% que estarían de acuerdo). En otros países el rechazo es aún mayor: en Alemania es del 58% (frente al 38%), en Francia del 53% (frente al 47%) y en Italia del 51% (frente al 40%).¹⁷ Es cierto que la opinión pública no toma decisiones estratégicas, pero sin duda influye

¹⁷ Shapiro y Newby (2015), op. cit.

en el proceso de toma de decisiones, sobre todo en las épocas electorales, lo que reduce gravemente la credibilidad de las democracias.

Conclusiones y recomendaciones

A pesar de que la UE no aspira a ser un actor estratégico, es necesario que tenga una clara estrategia de seguridad que sólo puede desarrollarse dentro de las relaciones transatlánticas. Es de crucial importancia renovar la credibilidad de la OTAN y convencer que hay una voluntad política para responder a cualquier desafío que se plantee. Por ahora, es paradójico constatar que Europa cuenta con la OTAN para su defensa, cuando sus países miembros no demuestran solidaridad entre sí y cuando la gran mayoría de sus países miembros gastan menos del 2% de su PIB en defensa.

Durante la Guerra Fría, Occidente entendía que estaba en competencia estratégica con la URSS. La actitud de Rusia y su concepto de seguridad nacional –sólo se sentirá segura cuando tenga control suficiente sobre sus vecinos– indican que estamos, una vez más, en una situación de competencia estratégica grave, aunque las armas empleadas no sean convencionales y el (des)orden mundial sea diferente del de la Guerra Fría. La falta de entendimiento de estos hechos constituye uno de los mayores obstáculos para articular una estrategia, ya que no se reconoce el peligro. La incapacidad de Occidente para reaccionar puede estimular la agresividad de Rusia.

Pensar en seguridad no significa renunciar al diálogo. Dado que es imposible no contar con

Rusia en los conflictos de Oriente Medio y en la lucha contra el terrorismo, se hace necesario mantener canales de diálogo junto a una creíble disuasión.

La inferioridad económica y tecnológica de Rusia respecto a Occidente fue un factor determinante en su derrota en la Guerra Fría. Las sanciones económicas y la bajada de los precios de los hidrocarburos contribuirán a largo plazo a su debilitamiento. Pero no hay que despreciar la disposición del pueblo ruso a sacrificarse por un “buen motivo” (la defensa del interés nacional, por ejemplo). A lo largo de su historia, los rusos han demostrado ser un pueblo de supervivientes e invencibles en su propio territorio. Por tanto, hay que volver a la prescripción clásica de George Kennan para el equilibrio de la política del poder: frustrar y aguantar, disuadir y defender. Porque, parafraseando a Trotsky, aunque usted no esté interesado en Rusia, Rusia sí está interesada en usted.

Towards more effective global security governance through UN-EU cooperation

Jessica Almqvist

The complexity of current security threats requires that the UN work more closely with regional organisations, including the EU, through improved cooperation and partnerships in several areas, such as conflict prevention, crisis management, peacekeeping and peace-building.

Summary

In a UN Security Council meeting (UNSC) on the role of regional organisations and sub-regional arrangements held on 9 March 2015, the UN Secretary-General (UNSG) held that the UN is unable to tackle current security threats on its own. The complexity of these threats requires that it work more closely with regional organisations, including the EU, through improved cooperation and partnerships in several areas, such as conflict prevention, crisis management, peacekeeping and peace-building. The importance of the role of regional organisations was reaffirmed at the UN General Assembly (UNGA) High-Level Thematic Debate on Strengthening Cooperation between the United Nations and regional and sub-regional organisations held on 4 May. The object of the

debate was to address questions such as how to strengthen UN partnerships with regional organisations and the need to improve regional capacities in the area of peace and security more generally.

Analysis

(1) Introduction

In a UN Security Council meeting (UNSC) on the role of regional organisations and sub-regional arrangements held on 9 March 2015, the UN Secretary-General (UNSG) held that the UN is unable to tackle current security threats on its own. The complexity of these threats requires that it work more closely with regional organisations, including the EU, through improved cooperation and partnerships in several areas, such as conflict prevention, crisis management, peacekeeping and peace-building. The importance of the role of regional organisations was reaffirmed at the UN General Assembly (UNGA) High-Level Thematic Debate on Strengthening Cooperation between the United Nations and regional and sub-regional organisations held on 4 May. The object of the debate was to address questions such as how to strengthen UN partnerships with regional

organisations and the need to improve regional capacities in the area of peace and security more generally.

(2) Critical steps in the development of UN-EU cooperation

The EU embraces cooperation with the UN, and reinforcing cooperation between the UN and regional organisations, in line with its medium-term priorities for the UN (2012-15) and as one of its priorities at the 69th session of the UNGA 2014.

For decades the EU has sought to advance a common voice of its members on matters of foreign affairs. For the most part, however, this endeavour has been impeded because of the absence of EU organs and mechanisms assigned with the task to actually work towards such a goal. The Lisbon Treaty represents a breakthrough in this regard. Not only does it call for the appointment of an EU High Representative on Foreign Affairs and Security Policy (art. 18 TEU), but it also mandates the Council to establish an External Action Service (art. 27.3 TEU). The same treaty endows the EU with international legal personality (art. 47 TEU) and gives it a clear mandate to strengthen cooperation and build partnerships not only with third countries but also with 'international, regional or global organisations which share the principles' that the Union seeks to advance in the wider world: democracy, the rule of law, human rights, human dignity, equality and solidarity and respect for the principles of the UN Charter and international law'. Specifically, the EU 'shall promote multilateral solutions to common problems, in particular in the framework of the United Nations' (art. 21 TEU).

The Lisbon Treaty thus enables, even obliges, the EU to engage with the UN more deeply.

The legal empowerment of the EU as a multilateral actor has been rewarded in the UN context. Following the entry into force of the Lisbon Treaty in 2009, the EU has obtained new rights to participate in the work and sessions of the UN General Assembly (UNGA). As of 2011, EU representatives are allowed to present agreed common positions, make interventions, present proposals and circulate EU communications as official documents. Furthermore, the UNSC has started to organise regular meetings with regional organisations, including the EU. Since 2010, the EU High Representative on Foreign Affairs and Security Policy has been invited five times by the UNSC to discuss the EU's contributions in the area of global peace and security, and the possibilities for further improvement.

UN-EU cooperation has intensified most significantly in the area of crisis management. The first formal commitments were expressed in 2003 with the signing of the Joint Declaration on UN-EU Cooperation in Crisis Management in the area of civilian and military crisis management, in particular in the Balkans and in Africa. A Joint Statement was made in 2007. As of 2011, the UN has a Liaison Office for Peace and Security in Brussels (UNLOPS) to enhance its partnership with the EU, NATO and other organisations in Brussels on peacekeeping, crisis management, political affairs, conflict and mediation. In 2012, the Council of the EU adopted a Plan of Action to enhance EU CDSP support to UN peacekeeping (EU Action Plan), which calls for

the establishment of a list of military and civilian capabilities that EU members can potentially put at the disposal of UN peacekeeping. In the process of implementing this plan (lasting until the end of 2014), both organisations have been striving for closer cooperation. The value of UN cooperation with regional organisations, above all the AU but also the EU, was underscored in UNSC resolution 2167 of 28 July 2014.

At the moment, the UN and the EU are operating side-by-side in several crisis situations. There are no less than eight parallel UN and EU missions in the Democratic Republic of the Congo, Kosovo, Mali, Central African Republic, Somalia, Libya, Afghanistan, and the Israel/Palestinian territories. Both organisations are now seeking to strengthen their cooperation in the light of these and previous experiences. In this spirit, the UNSG recently appointed a High-level Independent Panel on Peace Operations that will address a broad range of issues facing peace operations, including partnerships with regional organisations. Also, the ongoing process of drafting a new EU Action Plan for 2015 focuses on ways to better tackle practical problems faced in the context of parallel engagements.

Stress is placed on the UN's lack of military capacity in challenging environments where 'soft soldiering' is deemed insufficient. In these contexts, the EU may act as strategic enabler through the provision of rapid-reaction forces, such as the EU Battlegroups, logistical assets or high-tech equipment. Also being discussed is how to overcome outdated and negative attitudes of the EU's military and political leaders towards UN peacekeeping in general. A third issue is how to deal with the reality of differing approaches to Rule of Law as well as Justice and Security Sector Reform (JSSR) activities. What is lacking is a shared understanding of the meaning of these concepts and how to implement them in concrete settings.

(3) Political appraisals of EU contributions and actions

In its first-ever presidential statement on UN-EU cooperation issued in 2014, the UNSC lauded the EU's activities in the area of peace and security. Special mention was made to the EU's achievements as an international negotiator, including its role in the reaching of an agreement in November 2013 on a Joint Plan of Action on Iran's nuclear programme. Also



UN-EU cooperation has intensified most significantly in the area of crisis management.

noted was the EU-facilitated dialogue between Serbia and Kosovo, which led to an agreement and the normalisation of relations between the two parties in April 2013. The Council President further welcomed the EU's comprehensive approach to the maintenance of peace and security, and its role in combating piracy off the Somali coast. Another positive advance was the EU's assistance to the Central African Republic through humanitarian aid, and its financial contributions and temporary operation to assist the African-led International Support Mission to the Central African Republic (MISCA). In addition, the President expressed appreciation of the EU's initiative to provide humanitarian assistance to the affected people in Syria and neighbouring countries, and its timely in-kind support for the rapid establishment of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons—United Nations Joint Mission for the Elimination of the Chemical Weapons Programme of the Syrian Arab Republic. At the recent UNSC meeting with the newly elected EU High Representative, Federica Mogherini, held in March 2015, the UN Secretary-General reiterated the UN's positive view on the EU's role as a negotiator, not only in the context of the Belgrade-Kosovo dialogue and the Iran nuclear talks, but also in relation to the Middle East peace process. Also highlighted were the EU's diplomatic efforts in Libya. Ban Ki-Moon further emphasised the EU's support for mediation, including through the funding of the UN's Standby Team of Mediation Experts. In addition, he emphasised the significance of the UN-EU partnership in the management of crisis situations, such as in Somalia, Mali and the Central African Republic.

At the same meeting, however, individual UNSC members expressed concerns about the EU's aspiration to act in a more autonomous manner on matters of security and peace. Welcoming the EU's cooperation with the UN, China expressed its hope that the EU would abide by the principles of the UN Charter, particularly as regards respect for the sovereign equality of states and the peaceful settlement of disputes. Russia conveyed its positive stance on the EU's engagement in crisis situations, but also stressed that in 'implementing its crisis-management operations, the European Union and its member States should always go strictly by the relevant decisions of the Security Council'. In this context, Russia referred specifically to the EU-facilitated dialogue between Belgrade and Pristina, noting that 'despite the growing demand for an effective mechanism for organising a division of labour between the United Nations and regional associations, including the EU, the leading role of the Security Council in issues related to the maintenance of international peace and security is unshakable. It is enshrined in the Charter of the United Nations and cannot be subject to review'. Finally, Russia expressed misgivings about the EU's advisory mission to Ukraine.

The resurfacing of Cold War politics in international relations raises an awareness of the EU's ambitions and interests that can come into tension with an ever-closer UN cooperation. The EU's restrictive measures imposed on Russian and Syrian leaders in the absence of the UNSC's authorisation is a case in point. To this should be added that the EU is in the process of aligning itself with NATO. This move is not surprising considering

the changing security situation in Europe, the EU's ambition to advance a common defence policy and that the majority of EU members are also part of NATO (22). Nevertheless, the process could be perceived negatively by the UNSC's members that are not part of NATO. The EU and NATO share objectives, such as fighting against terrorism and the proliferation of weapons of mass destruction. According to NATO's new Strategic Concept, adopted at the Lisbon Summit in 2010, other common areas are energy security issues and cyber defence. At that summit, NATO's Secretary-General stressed the importance of EU-NATO cooperation in the light of new threats and challenges, 'emanating from the east as a consequence of the behaviour of a more assertive Russia, responsible for aggressive actions in Ukraine, and from the south, in the Middle East and North Africa, through turmoil, barbaric violence, and ISIL terrorist activities close to our borders'.

(4) Legal assessment of UN-EU cooperation and its limits

That the UNSC would need to count on regional and sub-regional arrangements to carry out its mandate in an effective manner is not a novel idea. In a handful of provisions concentrated in Chapter VIII of the UN Charter adopted in 1945, the drafters of this founding document laid down a basic framework for governing relations between the UNSC and regional organisations. These provisions focus not so much on the rights of regional actors as on their basic responsibilities. In addition to establishing a general responsibility for these organisations to act in accordance with the principles and purposes of the UN Charter

(arts. 1 and 2), the UN founders endowed them with a special responsibility to settle local disputes arising in their respective regions (art. 52). However, no 'enforcement action' may be taken at a regional level without UNSC authorisation, which, on the other hand, 'shall, where appropriate, utilize such regional arrangements or agencies for enforcement action under its authority' (art. 53). Also, regional organisations are obliged to fully inform the UNSC 'of their activities undertaken or in contemplation... for the maintenance of international peace and security' (art. 54).

Reading these provisions, it becomes clear that the drafters of the UN Charter envisioned a collective security arrangement that would be multilateral in character with the UNSC at its core. In order for the new institutional arrangement to be effective, regional organisations would need to shoulder responsibilities not only in relation to local dispute settlements, but also in the enforcement of UNSC decisions. Regional actors were encouraged to assume an active role in the maintenance of peace and security and in this respect act autonomously but only up to a certain point: 'enforcement actions' by regional organisations were not to be allowed unless mandated by the UNSC. If we consider that the term 'cooperation' has several literal meanings –both 'working jointly towards the same end' and to 'assist someone or comply with their requests'–, the spirit of the cooperative schemes foreseen by the UN founders were more akin to the second meaning.

Seventy years on, the budding legal question is how to interpret the provisions meant to govern the relationship between the UN and regional organisations to meet the threats and challenges of today. Key questions turn on what is meant by unauthorised 'enforcement action', which defines the limit to the role of regional organisations in the maintenance of international peace and security. A somewhat different issue is whether the strengthening of regional capacities in the area of peace and security will affect the interpretation of regional responsibilities in accordance with Chapter VIII of the UN Charter and if so, how.

While Chapter VIII does not define the meaning of 'enforcement action', there is general agreement that unilateral or regional military actions, whether as part of an international intervention or a peace operation, count as such. Since the launching of the Agenda for Peace by Boutros Boutros-Ghali in 1992, peace operations may use force in their own defence and of their mandate or civilians in imminent danger and are thus seen as requiring UNSC authorisation. The sole clear exception to the prohibition against unilateral or regional use of force (art. 2.4) is the right to self-defence, whether individual or collective in character (art. 51). Nevertheless, other possible interpretations of the character of the prohibition against the use of force abound. For example, the legality of armed intervention on purely humanitarian grounds is a matter of continued debate. In addition, there is no clear prohibition against unilateral or regional economic sanctions or other similar restrictive measures. US- and EU-based international law scholars tend to

view such sanctions as legal provided there are conditions for adopting countermeasures. Nevertheless, there is no general agreement on this approach, as indicated by the Russian and Chinese views on such sanctions.

The drafters of the UN Charter crafted a legal framework that stakes out the basic responsibilities of regional organisations in global security governance. Nevertheless, the rules that were formulated are done so in general terms and do not recognise any rights. Even if from a legal standpoint, legal vagueness or silence in the law is thought to undermine the ideals of the Rule of Law, such as legal clarity and predictability, the fact that the exact limits of the law in this area remain somewhat unsettled may have some strategic advantage in the sense of inducing a climate of toleration of differing views on the rights of regional organisations. Conflicting positions on the limits of the autonomy of regional organisations in concrete cases are to be expected. Rather than undermining the conditions for advancing schemes of cooperation, the issues under disagreement will be the object of continued dialogue in the political context.

(5) Towards more effective global security governance

The promotion of a global security governance model in which regional organisations are given a critical role has special merit in that it seeks to provide more effective global responses and management of crisis situations. The present efforts to strengthen cooperation between the UN and regional organisations are guided by this primary objective. Key questions

are thus of a practical nature and centre on how to best cooperate, and who should be responsible for what in different situations. On these matters the legal framework established in the UN Charter does not provide much guidance. Instead, the relevance of organising principles such as comparative advantages, complementarity and burden-sharing that have been introduced to improve effectiveness in international aid is under consideration. So far, there is no agreed understanding of the practical significance of these principles in the context of UN cooperation with regional organisations in the area of peace and security. These are questions that still remain ahead.

Conclusions

As this comment has indicated, the furthering of a model of global security governance in which regional organisations are given a more prominent role also raises questions of

principle. Of primary concern is the degree of autonomy of regional organisations to act on their own in the area of peace and security beyond the realm of dispute settlement envisioned in the UN Charter. The EU's responses in crisis situations not supported by UNSC mandates have evoked negative reactions by members. In this light, the question arises as to whether the return of Cold War politics and the changing security situation in Europe may place strains on current ambitions to strengthen UN-EU cooperation in the maintenance of peace and security. As for now, there is no indication that such strains will materialise in practice. Indeed, the multitude of crisis situations already seized by the UNSC in need of more effective governance, including funding and military assistance, speak in favour of continued reinforcement of cooperation between the UN and regional organisations, including the EU, in the years to come.

Pautas de europeización de los españoles al valorar los líderes internacionales

Ignacio Molina

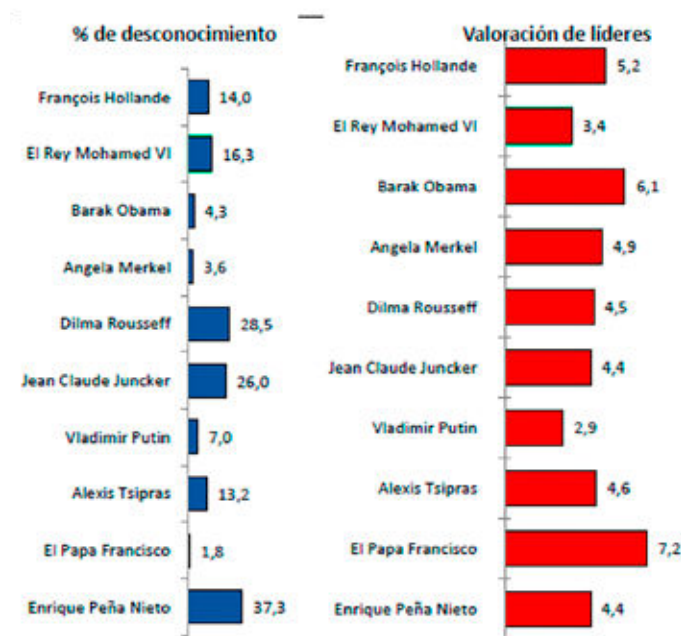
Una de las preguntas clásicas del Barómetro del Real Instituto Elcano (BRIE) consiste en tomar el pulso a los españoles sobre su percepción de diversos líderes europeos e internacionales.

La larga serie acumulada permite analizar tendencias más o menos permanentes

(como el grado de europeización y las visiones dominantes acerca de la política exterior de grandes potencias y emergentes) así como elementos variables (por ejemplo, los cambios en la Casa Blanca o la evolución de las opiniones acerca de la gestión de la crisis del euro). La última edición del BRIE no ofrece grandes novedades sobre la coyuntura y, por tanto, es buena muestra de esas pautas estructurales.

Figura 1. Valoración de líderes

Para las personalidades que le voy a leer a continuación, por favor, qué valoración de 0 a 10 le merece cada una de ellas, siendo 0 muy mal y 10 muy bien



Fuente: 36 Barómetro del Real Instituto Elcano (abril-mayo 2015) / www.realinstitutoelcano.org

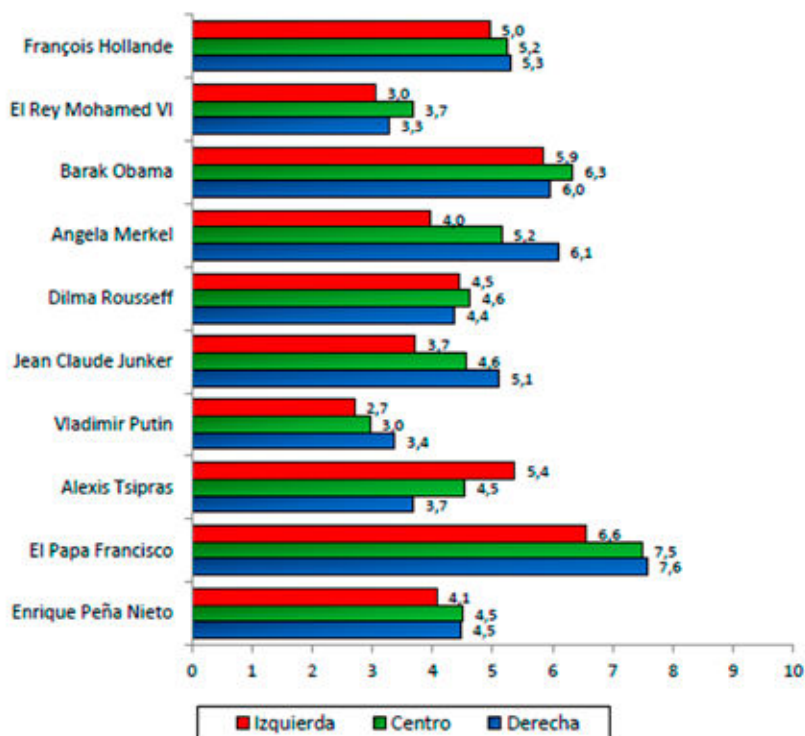
A la cabeza destaca el Papa Francisco, una figura que es a la vez política y espiritual y que alcanza un notable (su predecesor Benedicto XVI tenía peores resultados pero el Dalai Lama también ha puntuado alto cuando se ha preguntado por él). Le sigue Barack Obama, que ha perdido algo de fuelle desde su elección pero continúa muy bien valorado (sobre todo en comparación con G.W. Bush, que en la década pasada estaba en la cola mundial).

A continuación, en una horquilla cercana al aprobado, se concentran todos los líderes europeos siguiendo una tendencia asentada (con oscilaciones especialmente interesantes en el caso de Angela Merkel, que hasta 2010 puntuaba notable, bajó hasta 3,8 en 2013 y ahora lleva dos años de remontada hasta 4,9). Por debajo de todos los nombres europeos se colocan los presidentes latinoamericanos (que

no llegan a 5), el rey de Marruecos (por debajo de 4) y cierra Vladimir Putin (que está en 2,9 y que en oleadas anteriores del BRIE sólo se ha librado de ser el líder peor valorado cuando se ha preguntado también por otros dictadores o, eso sí, también en algún momento, por Silvio Berlusconi).

Se constata, pues, una valoración relativamente positiva de la opinión pública hacia las personalidades políticas europeas (quienes solo son superadas por ciertos nombres prestigiosos de alcance global pero que quedan por delante de los líderes de cualquier otro país concreto en América Latina, África o Asia). Y todo ello con un grado de conocimiento muy alto; de hecho, la canciller alemana es más celebre que Obama, Juncker supera a los presidentes de Brasil y México y el primer ministro de Grecia a Mohamed VI.

Figura 2. Valoración de líderes según ideología



Esos hallazgos empíricos serían ya causa suficiente para hablar de una elevada europeización entre los españoles, pero la conclusión se refuerza al observar que, mientras los demás líderes internacionales no sufren apenas oscilaciones de percepción entre los encuestados de una u otra orientación, los únicos en los que se perciben diferencias apreciables son tres europeos: Merkel (2,1 puntos más de valoración entre los que se declaran de derecha), Jean-Claude Juncker (1,4 más en la misma dirección) y Alexis Tsipras (1,7 puntos mejor valorado por los españoles autoconsiderados de izquierda). Esta realidad apunta a que la política europea, a diferencia de la netamente internacional, se filtra desde

las lentes del debate ideológico interno, lo que supone una nota adicional de europeización. Y el último elemento que confirma esa tendencia es que la opinión pública española (a diferencia, por cierto de algunos de sus cuadros diplomáticos y de opinión que tienen aquí algunas dudas) identifica claramente a Putin, el rival estratégico de la Europa actual, como el peor valorado.

Pero, para valorar aún mejor esos resultados, resulta muy interesante contrastarlos con los datos de una encuesta similar realizada también este mes en Grecia: el Political Barometer 145 de la compañía demoscópica griega Public Issue.¹

Figura 3. Valoración de algunos líderes internacionales y europeos

España		Grecia	
1º Barack Obama	+47	1º Vladimir Putin	+33
2º Angela Merkel	+6.5	2º Barack Obama	+26
3º Jean-Claude Juncker	-9.4	3º Jean-Claude Juncker	-13
4º Christine Lagarde (FMI)	-16.4	4º Angela Merkel	-18
5º Mario Draghi (BCE)	-19.6	5º Mario Draghi (BCE)	-29
6º Vladimir Putin	-60.2	5º Mario Draghi (BCE)	-48

Fuentes: para Grecia Political Barometer 145 de Public Issue y para España BRIE 36 del RIE.²

¹ <http://www.publicissue.gr/en/2768/pol-bar-145-june-2015/>.

² En el caso del Political Barometer griego, los resultados globales de cada líder se calculan con la resta valoración positiva menos negativa. Para el BRIE español, los resultados son la resta de la suma de las valoraciones 6-10 menos la suma de las valoraciones 0-4 siempre en una escala 0-10 (no se tienen en cuenta las valoraciones neutras, 5). El BRIE no pregunta directamente por Lagarde o Draghi pero en esos casos se han tomado las evaluaciones del FMI y el BCE (al fin y al cabo, la valoración de Juncker y la Comisión Europea –en dos preguntas distintas– resulta prácticamente idéntica por lo que se puede operar con esa hipótesis).



La política europea, a diferencia de la netamente internacional, se filtra desde las lentes del debate ideológico interno, lo que supone una nota adicional de europeización.

Como se muestra en la Figura 3, las diferencias con España son notorias y sólo existe una similitud en la valoración positiva –aunque de forma mucho más clara en España– que se otorga al presidente de EEUU en ambos países. Por razones en gran medida explicables por la dureza aún mayor de la gestión de la crisis, los griegos son mucho más críticos que los españoles con los máximos responsables de las tres instituciones antes conocida como la Troika: Juncker de la Comisión, Mario Draghi del BCE y Christine Lagarde del FMI (la puntuación negativa total a los tres personajes en el caso de Grecia dobla la de España). Del mismo modo, mientras Merkel consigue en España más valoraciones positivas que de

rechazo, en Grecia es una figura denostada. Pero donde más sorprende –e inquieta– el contraste de opinión entre nuestro país y el heleno es cuando se valora al presidente de Rusia, que como se ha dicho es la figura peor valorada en España y en cambio se sitúa como la mejor (repetimos, la mejor, por delante incluso de Obama) en el caso de Grecia. Más de 90 puntos de contraste al evaluar el mismo personaje en un país y otro. Parece que no es la economía la única divergencia importante que mantiene Grecia con sus socios europeos. Incluso frente a uno que también ha sufrido la crisis y no se encuentra entre los más hostiles con Rusia.

PUBLICACIONES MAYO - JUNIO

DOCUMENTOS DE TRABAJO (DT)



Normalización de relaciones entre EEUU y Cuba: causas, prioridades, progresos, obstáculos, efectos y peligros

Carmelo Mesa Lago

DT 6/2015 - 08/05/2014

Monseñor Romero y la historia

Manuel Montobbio

DT 7/2015 - 08/06/2015

La larga marcha hacia Europa: España y la Comunidad Europea, 1957-1986

Charles Powell

DT 8/2015 - 11/06/2015

The Long Road to Europe: Spain and the European Community, 1957-1986

Charles Powell

WP 9/2015 - 11/06/2015

¿Habla usted (también) español? Contratación de personal y multilingüismo en las instituciones internacionales

Ángel Badillo y Rosana Hernández Nieto

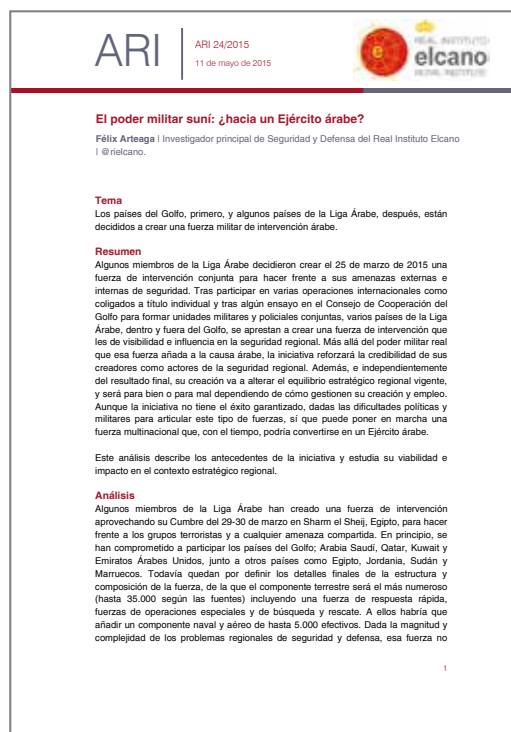
DT 10/2015 - 22/06/2015

ANÁLISIS DEL REAL INSTITUTO (ARI)

El poder militar suní: ¿hacia un Ejército árabe?

Félix Arteaga

ARI 24/2015 - 11/05/2015



The limits to German power in the Eurozone

Federico Steinberg & Mattias Vermeiren

ARI 25/2015 - 11/05/2015

The EU-Pakistan relationship: looking beyond the trading partnership

Ana Ballesteros-Peiró

ARI 26/2015 - 14/05/2015

The 2015 Israeli elections: the non-existent 'right vs left' reality

Lev Luis Grinberg

ARI 27/2015 - 27/05/2015

Elecciones israelíes 2015: la realidad inexistente de "la derecha frente a la izquierda"

Lev Luis Grinberg

ARI 28/2015 - 11/06/2015

Japanese cultural values in business relationships

Gloria García

ARI 29/2015 - 12/06/2015

Un paraíso turístico entre la tradición, la modernidad y el crimen organizado: España vista por el cine extranjero

Pablo Francescutti

ARI 30/2015 - 19/06/2015

Elecciones intermedias en México 2015: tensas y complejas pero con señales de cambio

Alicia Sorroza Blanco

ARI 31/2015 - 29/06/2015

Towards more effective global security governance through UN@EU cooperation

Jessica Almquist

ARI 32/2015 - 30/06/2015

COMENTARIOS ELCANO

Un nuevo discurso para las relaciones económicas entre Marruecos y España

Gonzalo Escribano

Comentario Elcano 34/2015 - 19/05/2015

¿Qué sucede en Macedonia?

Ruth Ferrero-Turrión

Comentario Elcano 35/2016 - 19/05/2015



ARI 27/2015
27 May 2015



The 2015 Israeli elections: the non-existent 'right vs left' reality

Lev Luis Grinberg | Professor at Ben Gurion University and a specialist in Israeli politics, economy and society.

Theme

In Israel's current political climate, instead of an ideological split between the 'right' and 'left', the main ideological gaps today are between two types of parties that are willing to sit in on any coalition, either with Likud or Labour or both.

Summary

Since the assassination of Yitzhak Rabin in 1995 there have been no political blocs in Israel. No left and no right, only survival combinations. Therefore, all the talk of the 'size of blocs' only distorted the depressing reality in Israeli politics, wherein the real issues are barely discussed. In the absence of ideological camps or any concrete debate of social, economic or political issues, political individuals, groups and parties are mainly concerned with survival, and with producing effective slogans to mobilise support. In the absence of ideological blocs, no major options to Likud rule can be expected. The new Israeli government is likely to continue expanding settlements in the occupied territories, while pretending to support peace negotiations with the Palestinian Authority in order to obtain international legitimacy.

Analysis

Illusionary democracy

In democratic regimes the image is that the citizens' will is expressed by periodic elections, assuming that the imagined 'people' have options to choose from. The Israeli legislative elections of 2015 are apparently proof of this. Prime Minister Benjamin Netanyahu decided to dissolve the Israeli Parliament (Knesset), calling for new elections. They were held in mid-March. His party, Likud, came first and increased its seats in the Knesset by 50%, from 20 to 30 (out of 120), after the split of Yisrael Beiteinu.¹ The coalition formed by the Labour Party and 'the Movement' – called the Zionist Camp – which was openly supported by most of the media, apparently lost the elections, with only 24 seats.²

¹ Meaning 'Israel is our Home'. This is the party led by the former Foreign Affairs Minister Avigdor Lieberman, a party supported mainly by migrants from the former USSR. In the 2013 elections, Yisrael Beiteinu and Likud formed a joint list that obtained 21 seats (20 Likud and 11 Yisrael Beiteinu).

² In the 2013 elections they separately gained 21 seats: 15 for the Labour Party and six for the Movement. The latter is a coalition party bringing together people from Ahi Shalom's former party Kadima (Tzipi Livni and Meri Zorzi) and from the Labour Party (Ariel Frenkel and Avram Mitzna).

Anti-establishment parties make big gains in Spain's elections

William Chislett

Expert Comment 36/2015 - 25/05/2015

Un nouveau discours pour les relations économiques entre le Maroc et l'Espagne

Gonzalo Escribano

Commentaire Elcano 37/2015 - 19/05/2015

El Partenariado Oriental de la UE a la deriva

Ruth Ferrero-Turrión

Comentario Elcano 38/2015 - 28/05/2015

La defensa europea, su industria y el Consejo Europeo de 25-26 de junio de 2015

Félix Arteaga

Comentario Elcano 39/2015 - 09/06/2015

Comentario Elcano 39/2015

5 de junio de 2015



La defensa europea, su industria y el Consejo Europeo de 25-26 de junio de 2015

Félix Arteaga | Investigador principal de seguridad y defensa

El próximo Consejo Europeo va a revisar los progresos alcanzados desde diciembre de 2013, cuando los Estados miembros de la UE acordaron revitalizar la Política Común de Seguridad y Defensa, fomentar la cooperación en el desarrollo de capacidades y fortalecer la base industrial de defensa. Desde entonces, la alta representante para la Política Exterior y de Seguridad, los Estados Miembros, la Agencia Europea de la Defensa, la Comisión y el Servicio Europeo de Acción Exterior han estado trabajando para elaborar o ejecutar esas medidas. Desde el Real Instituto Elcano se ha estado siguiendo el avance de las medidas adoptadas desde entonces y ha elaborado un Informe en el que se recoge el estado de la cuestión y las expectativas que suscita el próximo Consejo.

Como se pronostica en el Informe, no se esperan grandes decisiones de este Consejo aunque se avance en la racionalización del sector industrial, en el apoyo a la I+D+i o en la renovación de la Estrategia Europea de Seguridad de 2003. Sin embargo, **esas medidas no serán suficientes para sacar a la Política Común de Seguridad y Defensa (PCSD) de su estancamiento actual**. La PCSD ha agotado el impulso que esa Estrategia y el Tratado de la Unión aprobado en Lisboa le dieron en el pasado. Es cierto que las operaciones y misiones PCSD han dado a la UE mayor visibilidad como actor global, pero siempre han sido limitadas en el tiempo, entidad militar y autonomía, por lo que no se espera que la UE apruebe misiones de combate, de duración indefinida y que precisen recursos financieros o humanos importantes.

El presidente de la Comisión, Jean-Claude Juncker, parece decidido a sacar la defensa europea de su estancamiento actual. Antes de ponerse al frente de la Comisión, su programa ya aludía a la necesidad de crear una fuerza permanente para respaldar la acción global de la UE. Una vez al frente de ella, el presidente se ha venido prodigando en críticas a lo que hay y en propuestas sobre lo que hay que hacer. Si en marzo propuso la creación de un ejército europeo, el mes pasado se refería en términos despectivos a la talla militar europea afirmando que: **"comparado con la PCSD, un grupo de gallinas parecería una formación de combate"** (*Une horde de poules est une formation de combat rapprochée comparée à la politique étrangère et de sécurité de l'UE*).

Al presidente Juncker, como a todos los que intentan impulsar la PCSD, les falta dar soluciones a los verdaderos problemas estructurales de la misma, que no son la falta de una unidad militar más o un cuartel general de menos, sino la **carenncia de una cultura estratégica**, de una autoridad política, de un concepto operacional y de una financiación común. Piensa el presidente que la mera creación de una nueva fuerza potenciaría la PCSD hasta el punto de disuadir –a la propia Rusia– de llevar a cabo provocaciones militares como las de Ucrania y permitir a la UE proporcionar seguridad a sus vecinos. La UE ya dispone de fuerzas en alerta (Grupos de Combate) que nunca ha empleado y unidades multinacionales que no han ido a las fronteras del Este por la crisis de Ucrania. Si la UE no es capaz de disuadir o de proporcionar seguridad como se deduce del diagnóstico del presidente de la Comisión, no es por falta de capacidad militar sino porque

Turkey's elections: AKP loses absolute majority, thwarts Erdogan's bid for executive presidency

William Chislett

Expert Comment 40/2015 - 08/06/2015

Expert Comment 40/2015

8 June 2015



Turkey's elections: AKP loses absolute majority, thwarts Erdogan's bid for executive presidency

William Chislett | Associate Analyst at the Elcano Royal Institute | @WilliamChislett3

Turkey's Islamist-rooted **Justice and Development Party (AKP)** lost its **absolute parliamentary majority** for the first time since sweeping to power in 2002, and with it Recep Tayyip Erdogan's ambition for greater power by changing the constitution to become an executive president.



The autocratic Erdogan, three-time prime minister and the country's first directly elected president as of 2014, won 258 of the 550 seats (327 in 2011), 18 short of a simple majority and far from the two-thirds majority (330 seats) he had hoped to win in order to call a referendum on the constitution and turn Turkey from a parliamentary into a presidential system.

The AKP was still by far the largest party with almost 41% of the vote, but down from nearly 50% in 2011 (see Figure 1). Despite the abnormally high threshold of 10% of the national vote (3% in Spain) in order to be represented in parliament, the pro-Kurdish **People's Democratic Party (HDP)** stunned the **AKP** by winning close to 13% and 80 seats. Had it won fewer than 10% of the votes, its seats would have been forfeited and gone to other parties, which would have given the AKP an absolute majority.

Figure 1. Turkish parliamentary seats and percentage of votes, 2002-15 general elections

Parties	2002	2007	2011	2015
Justice and Development Party	363 (34%)	340 (46.6%)	327 (49.9%)	258 (41.0%)
Republican People's Party	178 (19%)	112 (20.8%)	135 (25.9%)	132 (25.0%)
Nationalist Movement Party		71 (14.3%)	53 (12.9%)	80 (16.5%)
People's Democratic Party				70 (13%)
Independents (1)	–	27 (5.2%)	36 (6.6%)	–
Voter turnout (%)	79.0	84.4	86.7	86.0

(1) From various political affiliations but mainly the pro-Kurdish Peace and Democracy Party.

The 'New Turkey' that was not in Erdogan's plans: the aftermath of the critical June 2015 elections

Ilke Toygür

Expert Comment 41/2015 - 10/06/2015

Reforming the euro to win back the people

Federico Steinberg

Expert Comment 42/2015 - 15/06/2015

Los españoles, la amenaza yihadista y el Estado Islámico

Fernando Reinares

Comentario Elcano 43/2015 - 19/06/2015

Pautas de europeización de los españoles al valorar los líderes internacionales

Ignacio Molina

Comentario Elcano 44/2015 - 25/06/2015

OTROS**«La internacionalización de la empresa española ha sido ejemplar»**

Emilio Lamo de Espinosa

Entrevista - 04/05/2015

Análisis de la imagen de España en la prensa internacional en 2014

Observatorio Imagen de España

08/05/2014



Los ARI son análisis breves sobre asuntos de la actualidad internacional relevantes para España, o sobre algún aspecto de la política exterior y de seguridad de nuestro país, adoptando en la mayoría de los casos un enfoque prospectivo.

Entrevista con...



Entrevista con Jorge Domecq

Por Andrés Ortega

El diplomático español Jorge Domecq (Jérez de la Frontera, 1960) es el nuevo director ejecutivo de la Agencia Europea de Defensa (AED) en un momento definitorio para el devenir de la política de seguridad de la UE, y del sector industrial relacionado con ella. Fue director de gabinete de Javier Solana cuando éste era secretario general de la OTAN, ha ocupado puestos de alta responsabilidad en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, y ha sido embajador en Filipinas.



P.: Andrés Ortega: ¿Se ha acabado la autonomía militar para todo Estado miembro de la UE? ¿Tiene Europa suficiente autonomía estratégica o para lograrla están todos obligados a cooperar mucho más?

R.: Jorge Domecq: Sólo los Estados miembros más grandes han sido capaces de retener capacidades que les proporcionen algo de autonomía estratégica, pero les es cada vez más difícil mantenerla a nivel nacional. Lo que importa ahora es considerar esta situación desde una perspectiva Europea. Si la UE quiere retener su autonomía estratégica y la capacidad de actuar como proveedor de seguridad es necesario entonces, sin duda alguna, incentivar una mayor cooperación en defensa. Primero, porque necesitamos producir las capacidades de defensa que nos permitan permanecer relevantes a nivel global, pero también para retener el conocimiento tecnológico e industrial necesario para desarrollarlas. En áreas tales como las municiones guiadas de precisión, por ejemplo, corremos el riesgo real de perder la capacidad tecnológica de producirlas en tan solo cinco años.

P.: ¿Ha significado el último Consejo Europeo de junio un nuevo impulso a esta cooperación? ¿Tras el de diciembre de 2013, ha definido el camino a seguir?

R.: El Consejo de 2013 fue el primero en tratar el tema de defensa desde hace años y nos ha proporcionado iniciativas tangibles en las que se han realizado grandes progresos. El de junio de 2015 ha confirmado que

estamos en el camino correcto, aunque la agenda política del momento no ha permitido discusiones substanciales. Los líderes Europeos están llamando a un nuevo impulso a la cooperación en defensa, a apoyar la consolidación del sector industrial y a la mejora de las capacidades, deteniendo por ejemplo la caída de la inversión en Investigación y Tecnología. Es necesario un gasto común más eficiente y estamos a disposición de nuestros Estados Miembros para conseguirlo. Tenemos, pues, un envite que cumplir.

P.: ¿Cómo compaginar la visión nacional –y las distintas ambiciones- con la cooperación europea?

R.: Ambas visiones no son incompatibles. Los Estados Miembros pueden requerir distintas capacidades según sus prioridades estratégicas. Pero cada vez que existe una oportunidad de cooperación es necesario aprovecharla al máximo. Es fundamental en este sentido realizar un mejor alineamiento de los ciclos presupuestarios y de la especificación de las capacidades de defensa. Esto nos permitirá actuar juntos cuando así se decida y adquirir las capacidades necesarias a un coste razonable.

P.: ¿Si hay más cooperación e integración, hay un riesgo de que los países con industrias de defensa grandes se lleven la parte del león?

R.: Una de las áreas de mayor importancia para la Agencia Europea de Defensa es promover y fortalecer la base industrial y tecnológica europea. Estamos aquí para apoyar a todos los Estados Miembros sin tener en cuenta su tamaño a través de programas de colaboración, una visión común y agrupando toda nuestra base industrial, incluyendo a las PYMES con su valor crítico. Hemos celebrado recientemente una serie de talleres en los países de la Europa

Central y del Este para ayudar a su industria a desarrollar investigación de doble uso y acceder a nuevas fuentes de financiación tales como los Fondos Estructurales y de Inversión. También estamos trabajando en identificar sus especificidades y facilitar su participación efectiva en programas cooperativos y cadenas de suministro transfronterizas. Estoy convencido de que todos nos podemos beneficiar a través de una mayor cooperación.

P.: ¿Es la AED un catalizador de esfuerzos a disposición de los Estados?

R.: Yo no lo hubiera dicho mejor. Somos propiedad y estamos dirigidos por nuestros Estados Miembros. La flexibilidad está en nuestro ADN: Nuestros expertos están conectados con miles de sus homólogos en los Estados Miembros, lo que asegura que los proyectos se puedan lanzar tan pronto como la oportunidad de cooperación se identifica. Esto se materializa a partir de la muestra de interés de dos o más Estados Miembros: sabemos trabajar “a la Carta” sobre la base de las necesidades de nuestros Miembros. Así nuestras actividades de formación en transporte aéreo militar han permitido a cientos de tripulaciones beneficiarse de ejercicios multinacionales de alto nivel desde 2011: Un ejemplo perfecto de la puesta en común de recursos e intercambio de conocimiento.

P.: ¿Cómo incorporar la I+D+i en defensa al Plan Juncker de inversiones?

R.: La presentación de una serie de proyectos a considerar en el llamado Plan Juncker es competencia de los Estados Miembros. Lo único que puede hacer la Agencia es desear que las autoridades nacionales no olviden la inversión en defensa y el sector de uso dual.

P.: Tras estos años de crisis y recortes en los presupuestos de defensa, ¿se anuncia un nuevo ciclo inversor en toda Europa, España incluida?

R.: Doce Estados Miembros han aumentado o planean incrementar su gasto de defensa. En este momento, parece que la tendencia a la baja se corrige. Esto es debido a un reconocimiento político del entorno de Seguridad y Defensa actual, muy inestable y con nuevas amenazas que surgen de diversos lugares al Este y al Sur de las fronteras europeas. Sin embargo, un mayor gasto en defensa no significa necesariamente una mayor cooperación. Es importante que aprendamos a gastar mejor reiterando, por ejemplo, compromisos previos como dedicar a programas de cooperación al menos el 35% del gasto nacional. Si realmente pretende ser relevante a escala mundial, Europa no puede continuar gastando la mitad de lo que gasta Estados Unidos en defensa y produciendo, en términos de defensa, tan solo el 15%.

P.: La AED se centra en impulsar capacidades. Con cuatro prioridades: Los drones (o RPAs, sistemas aéreos tripulados a distancia); la ciberdefensa; los satélites, y el reavituallamiento en vuelo. Son cuestiones que importan a todos y, desde luego, a España. ¿Por qué esa priorización?

R.: En Diciembre de 2013, los líderes de la UE identificaron estos cuatro programas como prioritarios en el desarrollo de capacidades clave, porque aparecieron carencias en operaciones reales, por ejemplo en Libia, y también dada su importancia para la base industrial europea. Todos ellos están progresando adecuadamente. Se trabaja en una flota de reabastecimiento en vuelo multinacional, y se espera un contrato inminente que cubra el primer lote de aviones.

Francia, Alemania e Italia han tomado el liderazgo en aviones pilotados por control remoto para desarrollar un sistema que entraría en servicio en la próxima década, dejando la puerta abierta al ingreso de otros socios en un momento ulterior del programa. En comunicaciones por satélite, los Estados Miembros han acordado, bajo liderazgo español, un conjunto común de requisitos y se acaba de lanzar un estudio de viabilidad inicial. El trabajo en ciberdefensa avanza también con logros iniciales en formación y ejercicios de entrenamiento, pero hay que hacer mucho más, teniendo en cuenta que es una capacidad crucial para afrontar juntos las amenazas híbridas actuales y futuras.

P.: ¿Es posible esta cooperación en defensa sin los británicos? ¿Se mezclará el debate sobre una cooperación reforzada sin ellos al respecto con la cuestión del referéndum y de la revisión de las competencias de la UE?

R.: No concibo una defensa europea sin el Reino Unido. No sólo es uno de los mayores inversores en Investigación y tecnología de defensa sino que participa en proyectos en el marco de la AED como el programa de ejercicios de helicópteros, el transporte aéreo militar o las iniciativas en vigilancia marítima. No obstante, me gustaría ver al Reino Unido jugando un papel más activo en la AED, como institución intergubernamental que es, pero esto es al final una decisión de soberanía nacional. La cooperación, sin tener en cuenta la forma que adopte, es una necesidad para todos los países en el entorno de seguridad presente si queremos retener nuestra capacidad de actuar como proveedor de seguridad.

Actividades



Actividades

Mayo - Junio

- Nueva edición de **Conversaciones Elcano** que contó en esta ocasión con la intervención de **Carmela Ríos**, responsable de nuevas narrativas periodísticas en Unidad Editorial, sobre “Las redes sociales, la otra portada informativa” (5 de mayo de 2015).
- Reunión de trabajo con **David Bakradze**, State Minister on European and Euro-Atlantic Integration de Georgia, quien visitó el Instituto para hablar sobre “Georgia on the Road to the Riga Summit” (5 de mayo de 2015).
- Reunión de trabajo con **Ömer Önhon**, embajador de Turquía en España, que habló sobre “Turkey: past, present and future” (6 de mayo de 2015).
- Presentación del **Informe Elcano de Presencia Global 2015** (6 de mayo de 2015).
- Almuerzo de **presentación del informe elaborado por el Grupo de Trabajo de Seguridad y Defensa del Comité sobre**





Seguridad y Defensa del CEPS a cargo de **Javier Solana**, presidente del Grupo de Trabajo; el acto fue organizado por la Friedrich Ebert Stiftung y el Real Instituto Elcano (6 de mayo de 2015).

- Organizada por el Real Instituto Elcano y el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, tuvo lugar una reunión de trabajo con **Jerzy Pomianovsky**, director del European Endowment for Democracy, que habló sobre “Supporting the unsupported: The European Endowment for Democracy two years after its inception” (8 de mayo de 2015).

- Reunión con el magistrado filipino **Antonio T. Carpio** que trató sobre “The South China Sea Dispute” (11 de mayo de 2015).

- Con motivo de la presidencia semestral de la UE por parte de Letonia, tuvo lugar el seminario “**The Future of the EU’s Eastern and Southern Neighbourhoods**”, organizado por la Embajada de Letonia en España, el Club de Madrid y el Real Instituto Elcano, y la colaboración de la Fundación Botín, y que contó con la participación de expertos procedentes de diversos países (12 de mayo de 2015).

- Reunión de trabajo con **Joaquín Almunia** que habló sobre “La Unión Europea en 2015-2020” (13 de mayo de 2015).

- Presentación en Barcelona del **Documento de Trabajo “La presencia empresarial española en el Sudeste Asiático”**, coordinado por Mario Esteban, investigador principal del Real Instituto Elcano, y que tuvo lugar en la sede de Casa Asia. La presentación contó con la participación de algunos de los principales expertos que han colaborado en la elaboración de este informe: Ramón M^a Moreno, director general de Casa Asia; Emilio Lamo de Espinosa, presidente del Real Instituto Elcano; Mario Esteban, Real Instituto Elcano; Ricardo Barcelona, director de Barcino Capitas Limited y profesor de IESE; Jacinto Soler, socio de Emergia Partners y profesor de la Universitat Pompeu Fabra; y Luis Blancafort, director de ASEAN Bridge (13 de mayo de 2015).

- Reunión de trabajo con **Jean-François Huchet**, profesor de INALCO, quien habló sobre “Opportunities and Limits of PM Modi New Economic Policy for India” (14 de mayo de 2015).

- Organizada por la Embajada de Corea en Madrid y el Real Instituto Elcano, tuvo lugar una mesa redonda sobre la Península de Corea que, bajo el título “**Hacia la paz sostenible y la unificación de la península coreana**”, reunió a expertos en la materia que debatieron sobre el asunto: Charles Powell, director del Real Instituto Elcano; Hee-Kwon Park, embajador de Corea en

España; Yonghyun Kim, subdirector general de la Oficina de Asuntos Nucleares de Corea del Norte, MOFA; Fernando Alonso, subdirector general de Asia Meridional y Oriental del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación; Mario Esteban, investigador principal de Asia-Pacífico del Real Instituto Elcano; y Alfonso Ojeda, profesor de la Universidad Complutense de Madrid (22 de mayo de 2015).

- Una delegación de la **National Political Academy de Vietnam** visitó el Instituto para firmar un Memorandum de entendimiento (22 de mayo de 2015).

- **Paul Isbell**, que ocupa la cátedra CAF de Energía del Center for Transatlantic Relations, visitó el Instituto para hablar sobre “La globalización y el fin de la integración ‘continental’: hacia un mundo de cuencas marítimas” (8 de junio de 2015).

- Un grupo de quince **altos funcionarios nigerianos**, que en estos momentos están llevando a cabo el Curso Ejecutivo Superior del Instituto para la Política y Estudios Estratégicos (NIPSS) visitó el Instituto (8 de junio de 2015).

- **Jornada sobre la industria de Defensa**, durante la cual se analizó el estado y expectativas de la industria de defensa en vísperas de la reunión del Consejo Europeo del 25-26 de junio de 2015. La jornada fue organizada por el Real Instituto Elcano, con la colaboración del Ministerio de Defensa y de Airbus Group, y contó con la participación de



Miguel Ángel Ballesteros, director accidental del CESEDEN; Emilio Lamo de Espinosa, presidente del Real Instituto Elcano; Fernando Alonso, presidente de Airbus Group – España; Pedro Argüelles, secretario de Estado de Defensa; María Luisa Poncela, secretaria General de Ciencia, Tecnología e Innovación del Ministerio de Economía y Competitividad; Jorge Domecq, director ejecutivo de la Agencia Europea de Defensa; Juan Antonio Carrasco, jefe del Estado Mayor Conjunto del Estado Mayor de la Defensa; Víctor Audera, director general de Industria y de la Pequeña y Mediana Empresa del Ministerio

de Industria, Energía y Turismo; Fernando Abril-Martorell, presidente de Indra; Juan Manuel García Montaña, director general de Armamento y Material del Ministerio de Defensa; José Manuel Revuelta, presidente de Navantia; Félix Arteaga, investigador principal de Seguridad y Defensa del Real Instituto Elcano; y Rafael Estrella, vicepresidente del Real Instituto Elcano (9 de junio de 2015).

- Presentación a la prensa de la **36ª oleada del BRIE** (12 de junio de 2015).

- Reunión del **Patronato del Real Instituto Elcano**, bajo la presidencia de SM el Rey (15 de junio de 2015).

- Seminario **“Relanzando la cooperación hispano-portuguesa en seguridad y defensa”**.

La reunión, organizada por el Real Instituto Elcano y ECFR, contó con expertos de ambos países para debatir y hacer contribuciones al issue-paper sobre el asunto elaborado por el Real Instituto Elcano y ECFR que aborda tres ámbitos de cooperación: la Unión Europea, la OTAN y el Sur (15 de junio de 2015).

- **Presentación de las recomendaciones para “Relanzar la cooperación hispano-portuguesa en seguridad y defensa”**

elaboradas por un grupo de expertos de

ambos países. El acto fue clausurado por Pedro Morenés, ministro de Defensa de España, y José Pedro Aguiar-Branco, ministro de Defensa de Portugal, y contó con la participación de Rafael Estrella, vicepresidente del Real Instituto Elcano; Francisco de Borja Lasheras, director adjunto de la Oficina en Madrid de ECFR; y Félix Arteaga, investigador principal del Real Instituto Elcano (16 de junio de 2015).

- Reunión con **Fernando Gentilini**, representante especial de la UE para el Proceso de Paz en Oriente (16 de junio de 2015).





- Reunión de trabajo con **Karl Kaiser**, Adjunct Professor of Public Policy, John F. Kennedy School of Government and Director, Program on Transatlantic Relations, Weatherhead Center for International, Harvard University, que habló sobre “The Ukraine Crisis and the Europe-US Partnership” (17 de junio de 2015).

- Coorganizado por el Real Instituto Elcano y la Fundación Alternativas, tuvo lugar un encuentro con el profesor **Joaquín Roy**, Jean Monnet Chair en la Universidad de Miami. Tras la presentación a cargo de Vicente Palacio, director adjunto del Observatorio de Política Exterior Española (OPEX), y Carlos Malamud,

investigador principal del Real Instituto Elcano, el profesor Roy habló acerca de la reciente obra colectiva de 2015 sobre el TTIP, en la que han participado, entre otros, la Fundación Alternativas y el Real Instituto Elcano (18 de junio de 2015).

- Presentación en Madrid del **Documento de Trabajo “La presencia empresarial española en el Sudeste Asiático”**, que contó con las intervenciones de representantes de seis de las empresas miembros del Patronato del Real Instituto Elcano con intereses en el área: Acerinox, Airbus, BBVA, Indra, OHL y Repsol. El acto

contó la participación de Charles Powell, director del Real Instituto Elcano; Mario Esteban, investigador principal de Asia-Pacífico del Real Instituto Elcano; Eduardo Zubillaga, jefe Sudeste Asiático de Acerinox; Mario López de las Barreras, Political Affairs España de Airbus; Álvaro Ortiz, economista jefe, Cross-Country Emerging Markets, de BBVA; Juan Socías, director de Relaciones Institucionales Internacionales de Indra; Carmen Escribano, directora de Estudios de Mercado de OHL; y Arturo Gonzalo, director corporativo de Relaciones Institucionales de Repsol (18 de junio de 2015).

- Presentación a un grupo de expertos del **Documento de Trabajo “La proyección actual de España en la India: imagen y relaciones políticas”**, con la intervención del embajador de la India en España, Vikram Misri, y del autor del DT, Rubén Campos, coordinador de Programas del Club de Madrid (23 de junio de 2015).



La reunión del Patronato del Real Instituto Elcano, bajo la presidencia de SM el Rey, y la Jornada sobre la Industria de la Defensa, fueron algunas de las actividades de estos dos meses.

Conectados



Conectados

Elcano en Twitter

STORIFY

“Las redes sociales: la otra portada informativa – Elcano Talks: El pasado 5 de mayo celebrábamos una nueva sesión de nuestro #elcanotalks, el formato de conversaciones que ya ha cumplido 8 ediciones. En esta ocasión, Carmela Ríos, responsable de nuevas narrativas en Unidad Editorial era nuestra invitada. El título de la conversación sería “las redes sociales: la otra portada informativa”.



Hoy es día de analizar tendencias en comunicación, política y el mundo digital. Día del imprescindible #ElcanoTalks



Cuenta @CarmelaRios cómo descubrió el poder de las redes. Fue con el cierre de CNN+. Necesitaba contarle y recurrí a Twitter #ElcanoTalks



@CarmelaRios: #Twitter se erige como el principal medio informativo de actualidad para el 36% de >25 años, y subiendo #elcanotalks



"Gimnasia narrativa" como núcleo del periodismo móvil, un género en sí mismo para @CarmelaRios. Suena bien. #elcanotalks @eugenioGdelgado



@CarmelaRios resume su experiencia en el 15M: "Descubrí que las pequeñas historias son las que importaban" #elcanotalks



"Hay que pensar en el usuario y en su forma de consumir", @CarmelaRios pone el énfasis en la estrategia de contenidos #ElcanoTalks



Los medios nuevos han comprendido que su marca profesional es la suma de las marcas personales de su gente @CarmelaRios #elcanotalks



Agradecida a @rielcano por un rato delicioso de charla sobre nuevas narrativas, periodismo y humildad en el #elcanotalks

TUITS DESTACADOS



ICM
@icm2015



ICM's @MrKRudd and @HardeepSPuri had a productive meeting with the Spanish think tank @rielcano last week.



Anna Bosch
@annabosch



Matiz importante: presencia/proyección en el mundo no forzosamente siempre por razones positivas. #GlobalPresence de @rielcano



Fernando Reinares
@F_Reinares



#Roma 8 mayo, @rielcano en #Senato della Repubblica, conferencia internacional "L'italia e la minaccia jihadista": shar.es/1pRRbJ



Maria Solanas Cardin
@Maria_SolanasC



Un gran honor q nos obliga a ser mejores @rielcano: el Real Instituto Elcano, Medalla d Oro d Cruz Roja Española 2015 ow.ly/MHGSc



Casa Asia
@CasaAsia



El miércoles presentamos junto a @rielcano el informe: "La presencia empresarial española en el Sudeste Asiático" htl.li/MO6um



CLUBdeMADRID
@CLUBdeMADRID



Foreign policy is a conversation & both EU and southern neighbours are in crisis, Bernardino León at @rielcano @CLUBdeMADRID @eu2015lv



ISN Zurich
@ISN_Zurich



How can #Spain influence & improve the work of the UN #SecurityCouncil while it's on it? See here owl.li/MTa7R cc @rielcano



Emilio Lamo
@PresidenteRIE



Joaquin Almunia visita el Instituto Elc firma en el libro de honor.



Rubén Campos
@RubenCamposP



Thanks to @rielcano for organizing today excellent presentation of @Inalco_Officiel Prof. Huchet about economic policies of Indian PM Modi.



Real Inst. Elcano
@rielcano



Nuestro director @CharlesTPowell debate con @borjabergareche y @CCEuropa sobre resultado de elecciones británicas.



Auxiliadora E. Zapata
@auffmzapata



Interesante artículo sobre #Igualdad y #política #exterior #España de @Maria_SolanasC @rielcano goo.gl/HCquZb cc @empiezacons



IEV
@IEV_



#EuroMeSCo recommends: #Tunisia, Democracy in Danger _by @HaizamAmirah @rielcano owl.li/MWERw



Obsidiana
@CosidianaB



Leyendo "El #poder #militar #suni: ¿hacia un #Ejército #árabe?", análisis de Félix Arteaga en @rielcano realinstitutoelcano.org/wps/portal/web...



Fernando Reinares
@F_Reinares



Programa @rielcano sobre Terrorismo Global, invitado especial en @INTERPOL_HQ European Conference, 19-21/5 #Bucarest: interpol.int/en/News-and-me...



Rafael Estrella
@Estrella_Rafa



Mark Pyman, Director del Programa de Defensa y Seguridad de @anticorruption (Transparency Int'l) en @rielcano



Real Inst. Elcano
@rielcano



¡Buenos días! Empezamos la mañana con la alegría de haber alcanzado los 15.000 seguidores en Twitter. ¡Muchas gracias por estar ahí!



Charles Powell
@CharlesTPowell



A united Europe is closer than you think by Miguel Otero-Iglesias via @rielcano politico.eu/article/europe...



Africa 2.0
@Africa2point0



Mobilising the diaspora, Engaging, Cooperating and Strengthening Africa's profile in Spain with @rielcano #WeAre1ne



Comisión Europea
@UCMadrid



Si el euro fuera un persona sería... genial y divertido análisis de @miotei para @rielcano blog.rielcano.org/en/the-odd-ana



Adolfo Hernández
@Adolfo_Hoez



Todos los n°s de #CIBERelcano, informe de #ciberseguridad y #ciberdefensa de @rielcano y @THIBER_ESP, disponibles en bit.ly/1QEzS5h



Casa de S.M. el Rey
@CasaReal



El Rey, en el Patronato del Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos casareal.es/ES/Actividades...



75



95



2:38 - 15 de jun. de 2015

Real Inst. Elcano, Exteriores, Ministerio Defensa y 8 más





Ignacio Molina
@_ignaciomolina



Seguir

30 años de España en la Unión Europea 1985-2015. Especial de @rielcano realinstitutoelcano.org/especiales/esp...



30 años de España en la Unión Europea

En 1985, España celebró con una firma la culminación de su larga marcha hacia Europa. Así se convertía en el duodécimo...
realinstitutoelcano.org



Beatriz Serrano
@Beatriz_Sercas



Seguir

En DT se constata que #España invierte menos en sudeste asiático que otros países europeos @wizma9 #SEAsia @rielcano



María Solanas Cardín
@Maria_SolanasC

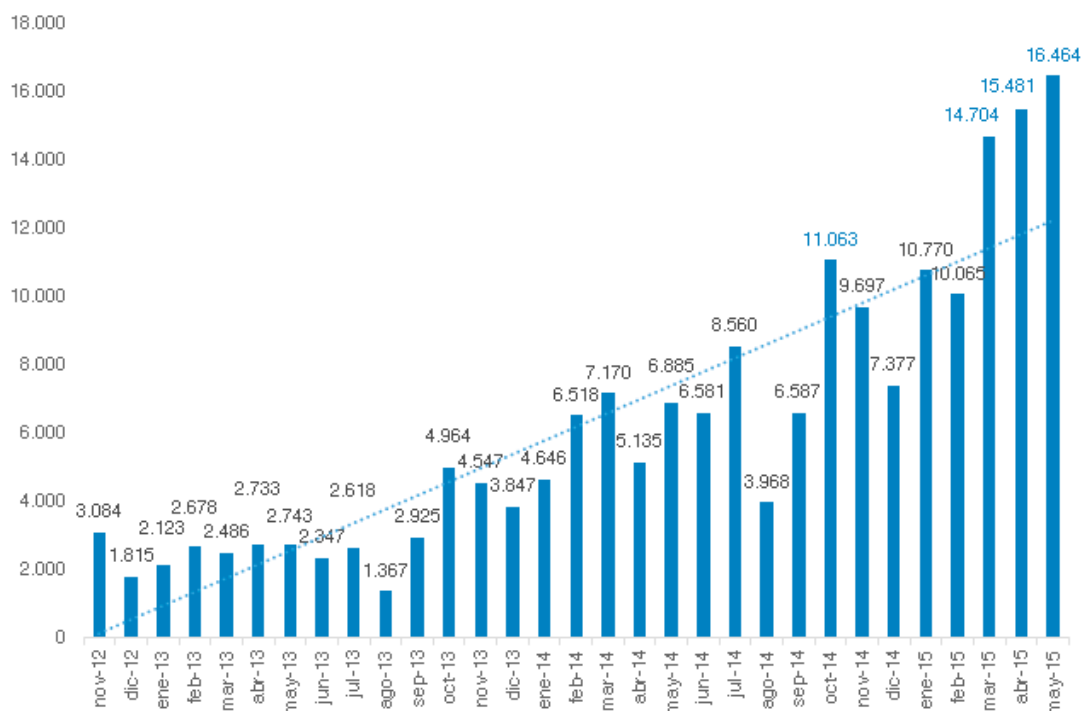


Seguir

Hoy Elcano hace triplete sobre #Grecia: @miotei en @HoyPorHoy, @_ignaciomolina en @hora25 y @Steinbergf en @lanoche_24h @rielcano #análisis

Web y blog Elcano

Evolución de visitas mensuales Blog Elcano 2002-2015

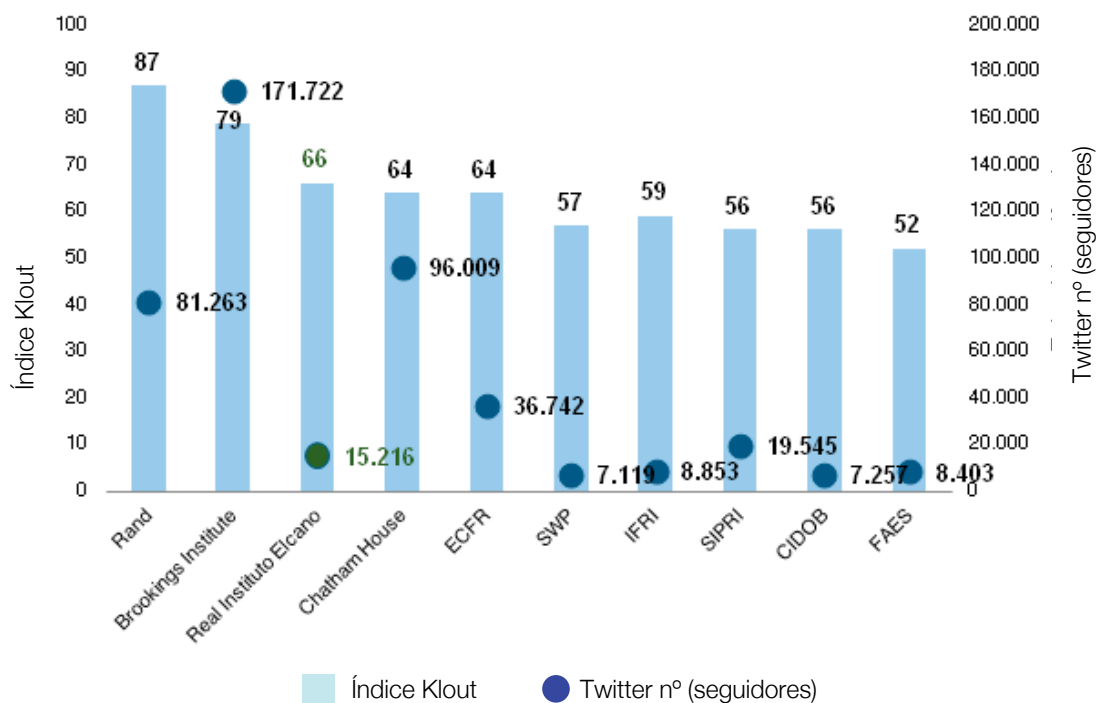


Fuente: Google Analytics.

En estos dos años y medio, el blog ha acumulado un total de **191.948 visitas o sesiones** (entendidas como periodo en el que un/a usuario/a interactúa con el blog), alcanzando cifras históricas durante los meses de marzo, abril y mayo de 2015. La diversidad de contenidos (tanto en temas como en

formatos), la mayor participación de los autores del Instituto, firmas invitadas y colaboradores en la publicación de contenidos, y el aumento de comentarios de usuarios y de interacción en las redes sociales, han dado buenos resultados.

Relación Índice Klout - seguidores Twitter 2015



Nota: datos a 10/6/2015.
Fuente: Klout Score y Twitter

A junio de 2015 el Instituto mantiene un **índice Klout de influencia de 66**, con más de 15.000 seguidores en Twitter y 3.500 en Facebook. Como puede comprobarse en el siguiente gráfico, el Instituto tiene un índice que supera al de organizaciones como ECFR y Chatham House, que tiene hasta seis veces más

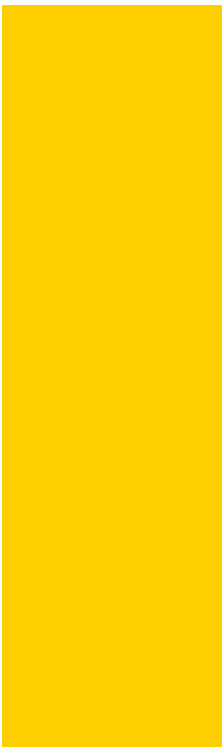
seguidores que Elcano. Este índice es producto del trabajo constante en redes sociales en la promoción de nuestra presencia a través de los contenidos de la Web y del Blog en conversaciones, reconocimiento y seguimiento de otros “influyentes”.

Con el patrocinio de



Consejo Asesor Empresarial









REAL INSTITUTO
elcano
ROYAL INSTITUTE

Estudios internacionales y estratégicos
International and strategic studies

Número #08 Mayo - Junio 2015

Real Instituto Elcano

www.realinstitutoelcano.org

www.blog.rielcano.org

www.globalpresence.realinstitutoelcano.org

info@rielcano.org

Teléfono: 91 781 67 70

C/ Príncipe de Vergara, 51. 28006 Madrid

